

بحوث ودراسات في تاريخ العصور الوسطى
الجزء السادس - للبحث الثاني
في آداب الرحلة

القاهرة زمن المماليك الجراكسة

في عيني الرحالة الألماني أرنولد فون هارف

(١٤٩٧م / ٩٠٢هـ)

دراسة تحليلية نقدية مقارنة بمصادر الرحالة الأوربيين المعاصرين

الأستاذ الدكتور

فايز نجيب اسكندر

أستاذ تاريخ العصور الوسطى
ورئيس قسم التاريخ الأسبق
كلية الآداب - جامعة بنها

توزيع دار النهضة المصرية

٩ شارع علي - القاهرة

مقدمة

يعد أدب الرحلة في كتابات الرحلة الأوربيين الذين زاروا مصر زمن المماليك الجراكسة، منبعاً حقيقياً لعديد من مظاهر الحياة خاصة الاجتماعية والاقتصادية والعسكرية والدينية. فالرحلة الأوربي أثناء تجواله يعمل حثيثاً على تركيز عينيه فيما يشاهد من غرائب الأمور غير المعتادة في بلاده ، فيرصدها ويعلق عليها؛ وأحياناً يقارنها بمثيلاتها في وطنه. ومن الطبيعي أن يختلف رحالة عن آخر في مدى نقة ملاحظته، وفي درجة ونوع اهتماماته؛ كما يختلف أحياناً في مدى صدقه وأمانته ومدى جنوحه إلى المبالغة وخاصة العنصرية، وهي سمة من سمات العصر الوسيط الذي لم يعرف الإحصاء آنذاك.

ومع ذلك، تضيف كتابات الرحالة الأوربيين العديد من المعلومات العجيبة والغريبة التي لم يرد ذكرها في المصادر التاريخية، خاصة فيما يتعلق بنظم وحضارة وعادات وتقاليد ذلك العصر، علماً بأن الرحالة -عادة- يكون أكثر صدقاً فيما يسجله من المؤرخ؛ الذي يرض في الحسبان انتقام السلطان منه إذا سجل في مصدره مالا يرضيه. وإذا كان المؤرخ يشغل منصباً مرموقاً يتقاضى منه دخلاً كبيراً، فإن كتاباته تحتاج إلى مزيد من التمحيص حتى نستخلص منها - قدر الاستطاعة- ما يتوافق مع الحقيقة والواقع.

على أية حال - فمن أبحاثي التي جاوزت الخمسين- أفردت أربعة أبحاث شاركت بها في مؤتمرات علمية دولية وعربية، عن بعض الرحالة الأوربيين الذين زلوا مصر -خاصة عاصمتها القاهرة- زمن المماليك الجراكسه. وكان أول هذه الأبحاث عن (مصر في كتابات الرحالة) الروس في القرنين الخامس عشر والسادس عشر للميلاديين" وثانيها : تتول رحلة جوس فان غستل Joose Van Ghistele، وثالثها : استعرض ما سجله الرحالة والسفير الفرنسي جان ثونو Jean Theraud عن رحلته إلى لعاصمة المصرية؛ ورابعها : عن الرحالة الفارس الألماني أرنولد فون هارف Arnold Von Harff والذي شاركت به في المؤتمر العالمي الخامس عشر لمؤسسة التميمي للبحث العلمي والمعلومات الذي أقيم في زعوان بتويس في الفترة من ١٨

حقوق الطبع والنشر محفوظة للمؤلف

رقم الإيداع بدر الكتب المصرية ٢٠١١ / ٨٣٠٢

الترقيم الدولي 977-200-628-6

القاهرة زمن المماليك الجراكسة

في عيني الرحالة الألمانى أرنولد فون هارف

(١٤٩٧م/١٩٠٢هـ)

دراسة تحليلية نقدية مقارنة بمصادر الرحالة الأوربيين المعاصرين (*)

أ.د/ فايز نجيب إسكندر

أستاذ تاريخ العصور الوسطى

كلية الآداب - جامعة بنها

● مقدمة (**)

١) حاول الإنسان منذ دب على الأرض اكتشاف أسرارها والتتقل من موضع إلى آخر بحثاً عن حياة أفضل، فأضحت حياته رحلة دائمة لا تتوقف إلا على تخوم الأبدية.

٢) ويغضى الرحالة حين يسرد ما رآه جميع نواحي الحياة أو يكاد، إذ يتوفر في سرده ما يهم المؤرخ والجغرافى وعالم الاجتماع والاقتصاد ومؤرخى الآداب والأديان والأساطير. فالرحلات منابع ثروة لمختلف العلوم، وسجل حقيقى لمختلف مظاهر الحياة؛ لكون الرحالة يحرص على تدوين المعايير فى غالب الأحيان، من جراء اتصاله المباشر بالطبيعة وبالناس وبالحياة خلال رحلته؛ وبالتالي يمثل دور الناقل لكافة المظاهر ^١ ستألفه الذكر، إذ يشاهدها أو يسمعها فيدونها فى سفر رحلته. وبذلك كان للرحلات قيمتان عظيمتان: قيمة علمية،

(*) شاركت بهذا البحث فى المؤتمر العالمى الخامس عشر لمؤسسة التيمى للبحث العلمى والمعلومات عن "أدب الرحلات شرقاً وغرباً" المقام فى تونس زغوان فى الفترة من ١٨ إلى ٢١ أكتوبر ٢٠١٢.

(**) اختصاراً لصفحات البحث، سنكتفى بذكر المصادر والمراجع كاملة حين ترد لأول مرة فى الحاشية تجنباً لتخصيص صفحات عديدة لقائمة المصادر والمراجع فى آخره.

- ب -

إلى ٢١ أكتوبر ٢٠١٢. وحرصت - كحل غيره من الرحالة الأوربيين سالفى الذكر - على استعراض ما أورده أرنولد فى سفر رحلته، ولم أكتف بذلك، بل عقدت دراسة تحليلية نقدية مقارنة مع غيره من الرحالة الأوربيين العديدين المعاصرين له.

ولم يغرب عن ذهني إيراد عشرة رسومات تتعلق بما جنب انتباهه أثناء زيارته للقاهرة. وتدل هذه للرسومات على أنه يتمتع بموهبة فذة فى الرسم؛ كأنه يلتقط بعينه صوراً فوتوغرافية حرص على أن تكون بالغة الروعة والجمال والتعبير.

هذا وتعد الكتبة فى أدب الرحلة عند الرحالة الأوربيين مجالاً جديداً لدارسى التاريخ والحضارة، ولكنه صعب الغوص فى مصادرهم؛ لكونها فى الأسلس مصادر أجنبية وليست عربية. لذا قلما أقم عليه الباحثون العرب على ترجمتها وتمحيصها؛ وبالتالي تعد الأبحاث الأربعة سائلة للذكر، إضافة جديدة إلى المكتبة العربية.

والله أسأل أن يوفقنا فى ما ذهبنا إليه

أ.د/ فايز نجيب إسكندر
أستاذ تاريخ العصور الوسطى
ورئيس قسم التاريخ الأسبق
كلية الآداب - جامعة بنها

الإسكندرية فى ٢٧ أكتوبر ٢٠١٢

وأخرى أدبية. فعيون الرحالة كآلة تصوير، تصور واقع ما يراه وواقع يجذب أنظاره، وواقع غريب لم يتسن له رؤيته من قبل، وغرائب يسعى لالتقاطها تسجيلاً؛ كما يسجل أيضاً كل جميل وكل قبيح لنحظى بصورة حية التقطت؛ والتي - فى أغلب الأحيان - لا تكذب ولا تتجمل.

هذا وقد التزم الرحالة والفارس الألمانى بذلك، إذ انتهز مهارته فى فن الرسم ليزود مصنفه بعشرات من الصور بالغة الوضوح، تزيد وضوحاً ما يسرده؛ منها على سبيل المثال لا الحصر صورة فارس مملوكى يمتطى صهوة جواده ومعه معداته القتالية؛ وصورة محارب من المماليك متمنطق بسيفه؛ وصورة لأسلحة الفارس المملوكى. كما رسم المكارى الذى يقود الحمار الذى تمتطيه إحدى النساء؛ رسمه كغلام يتميز بالبساطة فى الملابس، كما يبدو عارى القدمين وفى يده اليمنى عصاته التى يسوق بها حماره، وفوق رأسه عمامة تلتف حول طاقية. وكانت صورة السلطان الناصر محمد بن قايتباى أروع تلك الصور على الإطلاق. وسنتحدث عن ذلك فى صفحات تالية.

والملاحظ فى أحيان كثيرة وجود اختلاف بين تسجيلات الرحالة؛ ويرجع ذلك إلى دقة وصفهم ودرجة اهتمامهم ومدى صدقهم وأمانتهم وتوسع فهمهم للأمور.

كانت مصر منذ القدم ولا زالت جاذبة للرحالة والحجاج المسيحيين والسياح بسبب آثارها التى تسجل تسلسل تاريخها على مر العصور. وقد اعتاد معظم رحالة العصر الوسيط - بمجرد عودتهم إلى بلادهم - على تسجيل الطرق التى سلكوها حين انتقلوا من مدينة إلى أخرى، وكيفية مواجهة مصاعب الطريق ومشقاته، والأحداث التى صادفوها، وما رأوه فى مصر من آثار أبهرتهم بضخامتها وروعة مبانيها ومنشأتها؛ هادفين من ذلك العمل على نفع غيرهم وهدايتهم، وإظهار أهمية البلاد التى زاروها. وبالتالي كانت مصنفاتهم خير مرشد لكل من يسعى لزيارة مصر، وتتبع ما بها من مزارات؛ كما كانت أيضاً - وبطريقة غير مباشرة - خير دعاية لجذب الرحالة الأجانب إلى مصر، وصفحة

مبكرة بالغة الأهمية لمعرفة بعض أحوال مصر الاجتماعية والاقتصادية والدينية والثقافية والفكرية. وأوردت أحيانا أخبار السفارات الأجنبية الوافدة على بلاط السلطان، مع الحرص على وصفه، ووصف مراسم استقبال السفراء وما حملوه من هدايا.

والجدير بالذكر أن المؤرخ يتغاضى عن ذكر العادات والتقاليد وأحوال البلاد الاقتصادية والاجتماعية التى تبدو فى عينيه وفى أعين سكان البلاد شيئاً مألوفاً لا جديد فيه؛ إلا أن ذلك يظهر من الأمور الغربية عندما تلتقطها - لأول وهلة - أعين الرحالة، لذا يحرصون على تسجيلها فى مصادرهم، وتعد كتاباتهم أفضل تشجيع لزيارة مصر، لكونها بمثابة لوحة أخاذة للمكان والزمان والإنسان، تثير اشتياق كل قارئ لها للإسراع بزيارتها.

ولا يفوتنا نكر أن المؤرخ حين يؤرخ لأحداث عاصرها، تخضع كتاباته لضغوطات لا يقوى على مواجهتها، فيجرح دائماً إلى كتابة مع يتناسب مع الحاكم خوفاً من بطشه. وبالتالي ينبغى على الباحث تمحيص رواياته قبل تسجيلها؛ هذا بينما الرحالة، حين يرحل إلى بلاده ويكتب أخبار رحلته، تكون كتاباته غير خاضعة لأحد إلا لعينيه؛ وبالتالي تكون المصادقية فيها أكثر، وإن كان فى كثير من الأحيان يرضخ لأهوائه الدينية والمذهبية، والمبالغة العددية أيضاً.

ولقد حظيت مصر فى عهد المماليك الجراكسة (٧٨٤ - ٩٢٣هـ / ١٣٨٢-١٥١٧م) - خاصة فى العقدين الثامن والتاسع من القرن الخامس عشر الميلادى - بتوافد العديد من الرحالة الأوربيين^(١)، أتوا لزيارة معالمها الدينية. فالحج كان منتشراً منذ فجر المسيحية، وازداد كثرة مع مضى القرون. واعتبرت

(١) فى مساء ١٥ نوفمبر ١٩٨٨، ألقى محاضرة فى الجمعية المصرية للدراسات التاريخية بعنوان: "مصر فى كتابات الحجاج الروس فى القرنين الخامس عشر والسادس عشر الميلاديين: طبعت فى كتاب - القاهرة ١٩٨٨؛ كما أعدت طبعتها فى الجزء الرابع من سلسلة "بحوث ودراسات فى تاريخ العصور الوسطى - القاهرة ٢٠٠٧ - البحث الرابع - صفحات ١٨٥-٢٤٣.

أهالي ناربون Narbonne بجنوب فرنسا - أقدم تلك المصادر، إذ تعود إلى
مستهل القرن الخامس الميلادي.^(١)

● سيرة الفارس الألماني أرنولد فون هارف:

أما الفارس أرنولد فون هارف Arnold Von Harff فهو ينتمي إلى أسرة
ألمانية نبيلة عريقة، كانت تقطن جنوب نهر الراين. وقد أشير إلى أحفاده منذ
القرنين الثالث عشر والرابع عشر الميلاديين، حيث سجل إقامتهم في قلعة
هارف Harff، تلك القلعة التي آلت فيما بعد إلى ذرية أخرى. وخلال العصر
الوسيط برز أسماء العديد من أفراد أسرة آل هارف في عداد نبلاء بلاط أدواق
جوليش Jülich.^(٢)

هذا وقد امتلكت أسرة آل هارف أملاكاً شاسعة عن طريق الشراء تارة،
أو بالميراث تارة ثانية، أو بالمصاهرة مع أسر إقطاعية نافذة تارة ثالثة.^(٣)

ولد أرنولد في هارف بالقرب من كولونيا Cologne وذلك سنة
٤٧١ م.^(٤) وطبقاً لكافة مخطوطات رحلته حسب قول بول بليزييه^(٥) Paul

(١) Duchesne, t. II, pp. 486 - 489; Denys Gorce, :L'Hospitalité et le port de lettrés dans le monde Chrétien des 4 ème et 5 ème siècles, Paris, 1925, pp. 237 - 238; Lagrange, le Judaïsme avant J - c., Paris, 1935, pp. 103-104; Bardy, les premiers temps du Christianisme. Paris, 1940, pp. 94-97.

(٢) Dopp, P. H., Le Caire vu par les voyageurs occidentaux au moyen âge, Arnold Von Harff, 1497, in Bulletin de la société de géographie d'Égypte, 9/1954, t. XXVII, p.32 وسنشير فيما بعد إلى هذا التحقيق تحت اسم Dopp.

(٣) Bleser, P., Le Pèlerinage du Chevalier Arnold Von Harff, in Orbis Biblicus Orientalis, 95, 1990, p.59 وسنشير فيما بعد إلى هذا التحقيق - وهو الأفضل على الإطلاق - تحت اسم Bleser. انظر أيضاً: Letts, M., The Pilgrimage of Arnold Von Harff, London, 1946, pp. I-II. وسنشير إليه بـ Letts.

(٤) Dopp, p. 32.

(٥) أتقدم بالشكر للعالم الجليل الأستاذ الدكتور/ أسامة أحمد حميد أستاذ الجغرافيا بآداب بنها الذي زودني بأحسن تحقيق لهذا المصدر بعد أن فشلت في العثور عليه. ويُعد الأستاذ الدكتور/ أسامة موسوعة بعنوان "موسوعة جغرافية مصر - كتب الخطط والرحلات" - الجزء الثالث - تحت الطبع.

مصر أرضاً مقدسة اعتاد الرحالة زيارتها بغية زيارة الأرض المقدسة في فلسطين. كما تعد سيناء أرضاً مقدسة بمثابة القدس، إذ ازدادت أهميتها بعد أن أصبحت مركزاً لحركة الرهبنة والديرية. لذا، لم يكن غريباً على العالم اللاهوتي الأب لوى ديشزن Louis Duchesne أن يذكر في موسوعته "تاريخ الكنيسة القديم" Histoire Ancienne de L'église أن: "مصر أرض مقدسة كالقدس، وأنها ازدادت قداستها بعد أن أصبحت مركزاً لحركة الرهبنة والديرية".^(١)

وقد سبق لها أن تمتعت بمنزلة خاصة منذ فجر الإنسانية بعد أن ارتبط اسمها بالعبادات القديمة، فعلى أرضها بدأت عبادات القمر والشمس والجبال وآلهة القوة والخير والموت، ومنها بزغت الخطوات الأولى نحو التوحيد. كما ارتبطت سيناء بسيدنا موسى عليه السلام، إذ توجه إليها على رأس قومه العبرانيين هرباً من طغيان فرعون مصر، وفوق أرضها ناجى الله وتحدث إليه. كما شهدت أيضاً رحلة العائلة المقدسة إلى مصر التي ضمت المسيح عيسى بن مريم عليه السلام مع والدته السيدة العذراء مريم ويوسف النجار هروباً من بطش هيرودوس.

هكذا تباركت مصر برحلات الأنبياء والرسل والقديسين في كل مراحل تاريخها، فاختر الله عز وجل سيناء لتكون قدس الأقداس بالنسبة لمصر، والأرض المقدسة لكل الأديان. وزاد من قداسها أن شهد جبل سيناء بناء كنيسة سانت كاترين، تلك الكنيسة التي يحج إليها المسيحيون منذ القرون الأولى للمسيحية إلى يومنا هذا.

مما تقدم، اعتبرت مصر أرضاً مقدسة - كما سبق القول - لذا كان أغلب الحجاج يضعونها في برنامج زيارتهم بعد القدس مباشرة. وقد وصلتنا كتابات عديدة من حجاج العصر الوسيط؛ وتعد رحلة بوستوميان Postomian - وهو من

(١) Duchesne, L., Histoire Ancienne de L'église, Paris, 1952, t.II, pp. 486-487.

Bleser - الذي يعد أفضل من حقق مخطوطه - بدأ أرنولد رحلته في السابع من نوفمبر سنة ١٤٩٦م، وانطلق في رحلته العودة ثانية إلى كولونيا مساء التاسع أو العاشر من نوفمبر سنة ١٤٩٩م. أى أن رحلته استمرت ثلاثة أعوام تقريبا. (١) وقد أهدى مخطوط رحلته إلى الدوق جيبوم دو جوليبه Guillaume de Juliers وزوجته سيبيل Sybille. ويبدو أنه أصبح متداولاً آنذاك في ألمانيا واطلع عليه كثيرون ونسخوه؛ ويؤكد هذا القول العالم الفرنسي ب. هـ. دوب في بحثه "القاهرة في عيون الرحالة الغربيين في العصور الوسطى". (٢)

ونشر هـ. فون جرووط E. Von Grootte باللغة الألمانية كتاب رحلة أرنول فون هارف في كولونيا سنة ١٨٦٠م وذلك لأول مرة (٣)، معتمداً في تحقيقه هذا على ثلاثة مخطوطات تملكها أسرة آل هارف (٤) Harff، وأورد فيه العديد من الرسومات التوضيحية، أتقن رسمها الرحالة أرنولد الذي يبدو أنه كان من هواة الرسم، وبذلك انفرد دون غيره من معاصريه برسم الكثير مما أعجبه من مشاهد. (٥)

(١) Dopp, p. 32; Letts, p. III; Bleser, p. 63.

(٢) انظر: Dopp, p. 32. وعن الدراسة التحليلية النقدية لهذه المخطوطات انظر: Bleser, pp. 60-63.

(٣) Die Pilgerfahrt des Ritters Arnold Von Harff Von Cöln durch Italien, Syrien, Aegypten, Arabien, Aethiopien, Nubien, Palästina, die Türkei, Frankreich und Spanien, wie er sie in den Jahren 1496 bis 1499 vollendet, beschrieben und durch Zeichnungen erläutert hat. Nach den Ältesten Handschriften und mit deren 47 Bildern in Holzschnitt herausgegeben von Dr. E. von Grootte, Cöln, J. M. Heberle (H. Lempertz), 1860, in 8°, L1 + 280 pages. E. Von Grootte.

(٤) Dopp, p. 32; Bleser, p. 62..

(٥) انظر على سبيل المثال الرسم الوارد في صفحة ١١٤. وفيه رسم "أحد الفرسان العرب يمتطي جواده". (انظر: E. Von Grootte, p. 114.) والرسم الوارد في صفحة ١١٧ حيث رسم "أحد التجار من القوافل التجارية فوق جملة، ويقوده تابع". انظر: E. Von Grootte, p. 117. وقد أغفل دوب إيراد هذه اللوحات، بينما أوردها كل من ملكولم لستس Malcolm Letts الذي ترجم مصنف أرنولد فون هارف إلى الإنجليزية، وكذلك بول بليزية Paul Bleser الذي ترجمه إلى الفرنسية والذي يعد مصنفه أحد أدق الترجمات - كما سبق القول - لكونه صحح أخطاء سابقه.

أما الرحالة اليهودي الثرى مشولام بن مناحم الذي زار مصر سنة ١٤٨١م فقال: "إن القاهرة تحتاج أكثر من مجلد لوصفها، وأن عدد سكانها يبلغ نصف مجموع سكان روما وميلانو وبادوا وفلورنسا وأربع مدن أخرى من أعظم المدن الأوروبية." (١)

واكتفى فرنسيسكو سوريانو Francesco Suriano - وهو من أسرة ذات أصول سورية ولد في البندقية سنة ١٤٥٠م - وزار القاهرة سنة ١٤٩٤م واكتفى بالقول إن سكان القاهرة لا حصر لهم. (٢)

في حين نجد دومينكو تريفيزانو Domenico Trevisan تجاهل ذكر مساحة القاهرة، واكتفى بالقول "إن المدينة تعج بسكانها... ويعتقد أن عددهم يصل إلى مليون ونصف مليون نسمة، غالبيتهم العظمى من الرعاع والبؤساء" (٣). والملاحظ أن في قوله هذا مبالغة واضحة، لعدم وجود تعداد إحصائي آنذاك. أما غريمه جان ثونو، فقد اكتفى بالقول: "إن هذه المدينة شاسعة المساحة، إذ تبلغ مساحتها ثلاثة أضعاف مساحة باريس؛ أما تعداد سكانها، فيبلغ خمسة أضعاف سكان العاصمة الفرنسية." (٤)

● حصوله على تصريح للتنقل بحرية في السلطنة:

هذا عن ما سجله أرنولد عن الكثافة السكانية في القاهرة، ومقارنته بغيره من الرحالة الأوروبيين. وقد أورد أنه التقى في العاصمة المصرية باثنين

(١) انظر: Dopp, Meshulam Ben Menahem, t. XXVI, p. 119; Adler, Jewis Travellers, p. 116.

(٢) جاء في هذا المصدر: "La ville a une Population innombrable." انظر: Dopp, Francesco Suriano, p. 28.

(٣) جاء في مصدره: "La ville est bien peuplée ... on croit que La population s' élève au chiffre d' un million et demi d' Âme." انظر: Le voyage d' outremer, publié par ch. Schefer, paris, 1864, pp.207-208.

(٤) والملاحظ أن جان ثونو لم يزودنا بتفاصيل عن مساحة القاهرة وتعدادها السكاني، إذ اكتفى بتناول ذلك في سطرين قائلاً: "Ceste Cité Unie et assemble est trios foys aussy grande que Paris et peuplée cinq foys plus." انظر: Thenaud, p. 46.

من المماليك من أصل ألماني، الأول: من مواليد مدينة بازل^(١) Basel، وكان يدعى كونراد من بازل Conrad von Basel قبل أن يصبح مملوكًا: والثاني: مسقط رأسه دانزج^(٢) Danzig وارتبط معهما بصداقة حميمة، وساعدها في جولاته في كافة ربوع القاهرة. وبفضلهما حظى بتصريح مكتوب من السلطان الناصر أبي السعادات محمد بن قايتباي (٩٠١-٩٠٤هـ / ١٤٩٦-١٤٩٨م) يخول له الطواف بكافة البلدان الخاضعة لسيادة سلطنة المماليك الجراكسة، ألا وهي: بلاد الشام ومصر وبلاد العرب والأراضي المقدسة - أي فلسطين - وحلب وأرمينية الصغرى وكافة البلدان الأخرى الخاضعة لسيادته.^(٣)

• محاولة السلطان معرفة الإمكانيات العسكرية للملك الفرنسي:

وعندما علم السلطان أن أرنولد وافد من إحدى البلدان الأوروبية، أصدر أوامره إلى المملوكين الألمانين باستدعائه للمثول بين يديه بدار السلطنة بالقلعة، لكون أرنولد من الموهوبين في الرسم، فانتهاز تلك المقابلة ليرسم السلطان الشاب

(١) "بازل" Basel (في النسخة الألمانية، انظر: E. Von Grotte, p. 86. وكذا في الإنجليزية، انظر: Letts, p. 102) وبال Bâle في النسختين الفرنسيتين. انظر: Bleser, Dopp, p. 35; Berne p. 80. وهي حاليا مقاطعة سويسرية تشتهر بصناعة الأدوية، وتقع غرب برن وشرق أرجوفيه Argovie وجنوب سولور Soleure وشمال دوقية باد Bâde الكبرى. للتفاصيل انظر: Bouillet, p. 166.

(٢) بدلا من ذكر اسم المدينة التي ولد فيها، كتب كل من دوب ولتس أنه ولد في الدانمرك (انظر: Le Caire, p. 35). أما هـ. فون جروت غرووت فقد ذكر أنه ولد في دانزيجس Danzigers (انظر: p. 86) في حين أورد بليزيه أنه ولد في دانزج Danzig من الدانمرك؟ Du Danemark أي أنه غير متأكد أنها في الدانمرك. (انظر: Bleser, p. 80). وبالفعل لم نجد دانزج في الدانمرك (انظر: Bouillet, p. 495) ودانزج مدينة وميناء في بروسيا Prusse، وتقع على الضفة اليسرى لنهر الفستول Vistule بالقرب من مصبه، وتبعد عن برلين بـ ٣٨٠ كم. للتفاصيل انظر: Bouillet, p. 498. وعن بروسيا انظر: فايز نجيب إسكندر: القاهرة زمن المماليك الجراكسة في عيني الرحالة جوس فان غستل، البحث الرابع في كتابي بحوث ودراسات في تاريخ العصور الوسطى، ص ١٤٧، حاشية ٨٠.

(٣) E. Von Grotte, p. 86; Letts, p. 103; Dopp, p. 35; Bleser, p. 81.

يعرف عقوبة هذا التدليس، إذ أورد أنه إذا اكتشف أمره، لفقد حياته وأمواله.^(١) وبعد هذا تصرفا يتنافى مع الأخلاق الحميدة التي ينبغي أن يتحلى بها هذا الفارس والحاج النبيل. إضافة إلى ما تقدم، كان على الرحالة دفع ١٠% من قيمة ما جلبوه معهم من بضائع؛ إذ بمجرد إنزالهم على الشاطئ، كان عليهم المرور بمكتب التفتيش الجمركي المقام على رصيف الميناء، والمكلف بتحصيل الرسوم سألقة الذكر بعد تفتيش كافة حقائبهم.^(٢)

= بينما يكتفون بعدد الدوكات. وكان روجر الثاني Roger II حاكم أبوليا Apaulie أول من ضرب الدوكات. وفي ١٢٨٤م، ضرب دودج البندقية جان داندولو الدوكات البندقية. ولقد وصف القلقشندى الدنانير الأفرنتية (وهي عملات ذهبية ضربت على مثل الدوكات) والدوكات وصفاً إجمالياً فقال إنها "مشخصة - أي منقوش عليها رسوم أشخاص - فعلى أحد وجهيها صورة الملك الذي ضربت هذه العملة في عهده، وعلى الوجه الآخر صورتا بطرس وبولس الحواريين اللذين بعث بهما المسيح إلى روما". انظر: فايز نجيب إسكندر: بحوث ودراسات في تاريخ العصور الوسطى - البحث الرابع: "القاهرة زمن المماليك الجراكسة في عيني الرحالة جوس فان غستل (١٤٨٢-١٤٨٣م) دراسة مقارنة بمصادر الرحالة الأوربيين المعاصرين" القاهرة ٢٠١٠ - ج ٥، ص ١٣٥، حاشية ٣٦. انظر أيضاً: Van Genep. A., Le Ducat Vénitien en Égypte, IN R. N., t. I, 1897, pp. 499-501. هذا وقد سجل كل من فيلكس فابري (١٤٨٣م) Felix Fabri ورفيقه برنار دو برينديخ (١٤٨٣م) في مصدريهما أن الدوكة الواحدة تساوي خمسة وعشرين درهماً فضياً؛ إذ جاء في مصدريهما: "25 Madines" انظر: Fabri, Voyage en Egypte, Paris, 1975, t. II, p. 570; Bernard "font un Ducat" de Breydenbach, les Saintes Pérégrination (1483), le Caire, 1904, p. 64.

(١) E. Von Grotte, p. 77; Dopp, p. 34; Letts, p. 101; Bleser, p. 71; Sennoune, p. 174.

وقد ورد في الترجمة الإنجليزية التي أعدها مالكولم لتس ما يلي: "In addition each one had to pay two ducats for permits, but A Pilgrim had to pay five ducats. I passed for A Merchant, but, if they had known, I should have forfeited live and goods."

(٢) E. Von Grotte, p. 77; Dopp, p. 34; Letts, p. 101; Bleser, p. 79.

الرحالة الفرنسي جان ثونو - الذي زار مصر في المحرم سنة ٩١٨هـ/مارس ١٥١٢م - أورد أن رجال الجمارك المصرية حين أقدموا على تفتيش الأمتعة والصناديق التي في معية الرحالة المرافقين له حتى يتحصلوا الرسوم الجمركية الواجبة، أصدرت السلطان المصرية إليهم الأوامر بعدم تحصيلها؛ وبالتالي حظى الجميع بالإعفاء من دفعها. انظر: Jean Thenaud, p. 22.

من المماليك من أصل ألماني، الأول: من مواليد مدينة بازل^(١) Basel، وكان يدعى كونراد من بازل Conrad von Basel قبل أن يصبح مملوكًا: والثاني: مسقط رأسه دانزج^(٢) Danzig وارتبط معهما بصداقة حميمة، وساعدها في جولاته في كافة ربوع القاهرة. وبفضلهما حظى بتصريح مكتوب من السلطان الناصر أبي السعادات محمد بن قايتباي (٩٠١-٩٠٤هـ / ١٤٩٦-١٤٩٨م) يخول له الطواف بكافة البلدان الخاضعة لسيادة سلطنة المماليك الجراكسة، ألا وهي: بلاد الشام ومصر وبلاد العرب والأراضي المقدسة - أي فلسطين - وحلب وأرمينية الصغرى وكافة البلدان الأخرى الخاضعة لسيادته.^(٣)

● محاولة السلطان معرفة الإمكانيات العسكرية للملك الفرنسي:

وعندما علم السلطان أن أرنولد وافد من إحدى البلدان الأوروبية، أصدر أوامره إلى المملوكين الألمانين باستدعائه للمثول بين يديه بدار السلطنة بالقلعة، لكون أرنولد من الموهوبين في الرسم، فانتهاز تلك المقابلة ليرسم السلطان الشاب

(١) "بازل" Basel (في النسخة الألمانية، انظر: E. Von Grotte, p. 86. وكذا في الإنجليزية، انظر: Letts, p. 102) وبال Bâle في النسختين الفرنسيتين. انظر: Bleser, Dopp, p. 35; Berne, p. 80. وهي حاليا مقاطعة سويسرية تشتهر بصناعة الأدوية، وتقع غرب برن وشرق أرجوفيه Argovie وجنوب سولور Soleure وشمال دوقية باد Bâde الكبرى. للتفاصيل انظر: Bouillet, p. 166.

(٢) بدلا من ذكر اسم المدينة التي ولد فيها، كتب كل من دوب ولتس أنه ولد في الدانمرك (انظر: Le Caire, p. 35). أما هـ. فون جروت غرووت فقد ذكر أنه ولد في دانزيجس Danzigers (انظر: p. 86) في حين أورد بليزيه أنه ولد في دانزج Danzig من الدانمرك؟ Du Danemark أي غير متأكد أنها في الدانمرك. (انظر: Bleser, p. 80). وبالفعل لم نجد دانزج في الدانمرك (انظر: Bouillet, p. 495) ودانزج مدينة وميناء في بروسيا Prusse، وتقع على الضفة اليسرى لنهر الفستول Vistule بالقرب من مصبه، وتبعد عن برلين بـ ٣٨٠ كم. للتفاصيل انظر: Bouillet, p. 498. وعن بروسيا انظر: فايز نجيب إسكندر: القاهرة زمن المماليك الجراكسة في عيني الرحالة جوس فان غستل، البحث الرابع في كتابي بحوث ودراسات في تاريخ العصور الوسطى، ص ١٤٧، حاشية ٨٠.

(٣) E. Von Grotte, p. 86; Letts, p. 103; Dopp, p. 35; Bleser, p. 81.

يعرف عقوبة هذا التدليس، إذ أورد أنه إذا اكتشف أمره، لفقد حياته وأمواله.^(١) وبعد هذا تصرفا يتنافى مع الأخلاق الحميدة التي ينبغي أن يتحلى بها هذا الفارس والحاج النبيل. إضافة إلى ما تقدم، كان على الرحالة دفع ١٠% من قيمة ما جلبوه معهم من بضائع؛ إذ بمجرد إنزالهم على الشاطئ، كان عليهم المرور بمكتب التفتيش الجمركي المقام على رصيف الميناء، والمكلف بتحصيل الرسوم سألقة الذكر بعد تفتيش كافة حقائبهم.^(٢)

= بينما يكتفون بعدد الدوكات. وكان روجر الثاني Roger II حاكم أبوليا Apaulie أول من ضرب الدوكات. وفي ١٢٨٤م، ضرب دودج البندقية جان داندولو الدوكات البندقية. ولقد وصف القلقشندى الدنانير الأفرنتية (وهي عملات ذهبية ضربت على مثل الدوكات) والدوكات وصفاً إجمالياً فقال إنها "مشخصة - أي منقوش عليها رسوم أشخاص - فعلى أحد وجهيها صورة الملك الذي ضربت هذه العملة في عهده، وعلى الوجه الآخر صورتا بطرس وبولس الحواريين اللذين بعث بهما المسيح إلى روما". انظر: فايز نجيب إسكندر: بحوث ودراسات في تاريخ العصور الوسطى - البحث الرابع: "القاهرة زمن المماليك الجراكسة في عيني الرحالة جوس فان غستل (١٤٨٢-١٤٨٣م) دراسة مقارنة بمصادر الرحالة الأوربيين المعاصرين" القاهرة ٢٠١٠ - ج ٥، ص ١٣٥، حاشية ٣٦. انظر أيضاً: Van Genep. A., Le Ducat Vénitien en Égypte, IN R. N., t. I, 1897, pp. 499-501. هذا وقد سجل كل من فيلكس فابري (١٤٨٣م) Felix Fabri ورفيقه برنار دو برينديخ (١٤٨٣م) في مصدرهما أن الدوكة الواحدة تساوي خمسة وعشرين درهماً فضياً؛ إذ جاء في مصدرهما: "25 Madines" انظر: Fabri, Voyage en Egypte, Paris, 1975, t. II, p. 570; Bernard "font un Ducat" - de Breydenbach, les Saintes Pérégrination (1483), le Caire, 1904, p. 64

(١) E. Von Grotte, p. 77; Dopp, p. 34; Letts, p. 101; Bleser, p. 71; Sennoune, p. 174.

وقد ورد في الترجمة الإنجليزية التي أعدها مالكولم لتس ما يلي: "In addition each one had to pay two ducats for permits, but A Pilgrim had to pay five ducats. I passed for A Merchant, but, if they had known, I should have forfeited live and goods."

(٢) E. Von Grotte, p. 77; Dopp, p. 34; Letts, p. 101; Bleser, p. 79.

الرحالة الفرنسي جان ثونو - الذي زار مصر في المحرم سنة ٩١٨هـ / مارس ١٥١٢م - أورد أن رجال الجمارك المصرية حين أقدموا على تفتيش الأمتعة والصناديق التي في معية الرحالة المرافقين له حتى يتحصلوا الرسوم الجمركية الواجبة، أصدرت السلطان المصرية إليهم الأوامر بعدم تحصيلها؛ وبالتالي حظى الجميع بالإعفاء من دفعها. انظر: Jean Thenaud, p. 22.

آثار هذا السور بادية للعيان في بعض المواضع؛ وثالث تلك الأسماء ماشيرا Maschera وهو تحريف لكلمة مصر.^(١)

• الدراسة التحليلية النقدية المقارنة:

هكذا يؤخذ على أرنولد الإكتفاء بالقول إن القاهرة مدينة كبيرة، بينما غيره من الرحالة الأوربيين كان أكثر دقة وأدق تعبيراً فيما يتعلق بكبر وعظمة العاصمة المصرية. فجوس فان غستل (١٤٨٢-١٤٨٣ م) سجل أن وسط القاهرة يبلغ اتساعه حوالى نصف ميل، بينما كل طرف من أطرافها ضعف ذلك. ويؤكد أنها أكبر مدينة فى العالم الذى نعرفه آنذاك^(٢). وكانت المقر المعتاد لسلطين المماليك وعاصمة لهم.

وبمقارنة ما أورده جوس فان غستل عن عظمة وكبر مساحة القاهرة بما ذكره غيره من الرحالة الأوربيين، نلاحظ جنوحهم إلى المبالغة. فقد أورد الرحالة فيليكس فابرى Félix Fabri الراهب الدومنيكانى الألمانى الذى زار مصر سنة ١٤٨٣ م أن مساحة القاهرة تساوى مساحة باريس Paris العاصمة الفرنسية سبع مرات ... وثلاث مرات أكبر من كولونى Cologne، علماً بأن كولونى أكبر من أولم Ulm ثلاث أو أربع مرات^(٣) وفى حديثه عن "مساحة وأحياء القاهرة" أورد فابرى "أن هذه المدينة فى أيامنا هذه مساوية لروما فى مساحتها"

(١) E. Von Groote, p. 86; Letts, p. 102; Dopp, p. 35; Bleser, p. 80 هذا وقد أورد فيليكس فابرى ٢٩ إسماً للعاصمة المصرية القاهرة. انظر: Fabri, t. II, pp. 525, 748, 919. وقد جاء فى النسخة الألمانية: "Kairo soll auch die namen Babylon Thayr und Maschera" كما تقاربت رواية جان ثونو مع رواية أرنولد فون هارف انظر: Thenaud, p. 46.

(٢) Bauwens - Préaux, p.16; Dopp, p.7.

(٣) انظر: Voyage en Egypte de Felix Frabi, le Caire, 1975, p. 526. إذ جاء فى هذا المصدر المعاصر لجوس فان غستل - الذى يعد من أهم مصادر الرحالة الأوربيين- الآتى: "Il est dit que le Caire est sept fois plus grand que la ville de Paris ... on constate qu'elle est trois fois plus grande que Cologne, or Cologne est trois ou quatre fois plus grande qu'Ulm."

وبمجرد نزول الرحالة فى منزل التاجر الفلمنكى سالف الذكر، علم بذلك كبير التراجمة. وبما أن الرحالة كان عليهم المثل أمامه بناء على استدعاء منه، فقد طلبوا ذلك من مضيفهم التاجر الفلمنكى، فنفذ مطلبهم عن طيب خاطر.^(١) وهكذا أفلتوا من الإسكان للإنسانى المعد لهم من قبل كبير التراجمة، الذى يبدو أنه خشى من التقارب الوثيق القائم بين تاجر الذهب والبللور والسلطان، فلم يقو على إكراههم على الإقامة فى داره.

• لمحة عابرة عن القاهرة لأرنولد:

وقد انتقل أرنولد بعد ذلك إلى وصف مدينة القاهرة؛ فقال إنها مدينة كبيرة جداً^(٢)، مكتظة بالسكان، غير محاطة بأسوار^(٣)، وتقع على الجانب الأيسر لنهر النيل^(٤). ولها ثلاثة أسماء، أولها: بابلون^(٥) Babylone؛ وثانيها: ثايير Thayr - ويقصد بذلك القاهرة - وكانت محاطة بسور فيما مضى، ولا زالت

(١) Bauwens-Préaux, p. 17; Dopp, Josse de Ghistele, p. 7-8.

(٢) بناء على روايات مؤكدة أورد برنار دو بريندينخ - المرافق للرحالة فيليكس فابرى - أن عرض مدينة القاهرة ١٢١٧٢ قدماً وطولها ١٥١٠٧ قدماً، كان ذلك أواخر سنة ١٤٨٣ م. انظر: Les Saintes Pérégrinations, P. 55; (والقدم وحدة قياس تساوى ٣٣ سنتم) وتتطابق نفس الأرقام مع فابرى. انظر: Fabri, t. II, pp. 526-527.

(٣) فى جان ثونو ورد فى مصدره أيضاً المكتوب بالفرنسية القديمة أن القاهرة "غير محاطة بأسوار" Desgarnie de Murailles (انظر: Thenaud, p. 30)؛ أما جوس فان غستل فقد أورد أنها كانت من قبل محاطة بأسوار وأبواب. والجدير بالذكر أن صلاح الدين الأيوبي كان قد شيد تلك الأسوار سنة ١١٨٠ م. ولا زال إلى يومنا هذا باب النصر وباب الفتوح وباب زويلة. انظر: Bauwens-Préaux, p. 17, n.29. أما فيليكس فابرى Felix Fabri الذى استمرت رحلته فى مصر من ٢ سبتمبر إلى ٥ نوفمبر ١٤٨٣، فقد أورد أن بعض أجزاء المدينة يحيط بها أسوار شاهقة مشيدة بطوب شذب بإتقان. انظر: Fabri, t. II, p. 529.

(٤) E. Von Groote, p. 86; Letts, p. 102; Dopp, p. 35; Bleser, p. 80.

(٥) فى E. Von Grotte, p. 86. سجل هذه الأسماء هكذا Babylon, Thayr, Maschera وهذا خلال التحقيقات الأخرى.

مدينة القاهرة محاطة من كافة جوانبها بالنيل، لكن النيل يحدها فقط عند طرفيها، مما يجعلها على شكل نظارة طبية: فوسط المدينة، يبتعد أكثر عن النهر، ويتسم بأنه ضيق مقارنة بالطرفين الأكثر اتساعاً. ثم بعد ذلك تزداد اقتراباً من النهر حتى تصبح أكثر اتساعاً من الوسط. (١) ويتصل أحد طرفي القاهرة بموضع آخر مأهول بالسكان يطلق عليه اسم "بابلون" (٢) Babylone. أما الطرف الآخر، فيمتد حتى يصل إلى مكان ثان به كثافة سكانية يسمى "بولاك" (٣) Boulaka.

أما فيما يتعلق باكتظاظ مدينة القاهرة بالسكان، فقد أورد جوس فان غستل أنها تكاد تتفجر من كثرة قاطنيها، حتى إن المنزل الواحد يعيش فيه ثلاثة أو أربع أسر. (٤) وفي موضع آخر من مصنفه، جنح أرنولد إلى المبالغة حين قال: "... في القاهرة، يعج المنزل الواحد بعدد لا يصدق من السكان، إذ يقطن معاً أحياناً اثني عشرة أسرة". (٥)

وفي مقارنته مبالغة واضحة حين قال إن القاهرة أكبر من كولونيا ثلاث مرات، بينما كولونيا أكبر من أولم ثلاث أو أربع مرات. على أية حال، بعد ذلك بعشرة أسطر قال إن طول القاهرة لا يقل عن ثلاثة آلاف ألیمانيك Alémaniques (أى ما يقرب من أربعة كيلومترات)، وعرضها ألف ونصف (أى ما يقرب من كيلو مترين) (١). أما برنار دو بريدنبخ Bernard de Breydenbach رفيق فيليكس فابري فقد أورد أنه من على تل "ألقينا بأنظارنا على هذه المدينة (أى على القاهرة) التي هي فى أيامنا هذه، تعد - بلا ريب - أكبر مدينة فى العالم. وقد قيل لنا بالتأكيد إن عرضها ١٢١٧٢ قدم وطولها ١٥١٠٧ قدم (علما بأن القدم ٣٣سم) (٢). هذا بينما أنقص من مساحتها جان ثونو Jehan Thenaud الذى زار مصر سنة ١٥١٢م وكتب عن رحلته بالفرنسية القديمة فقال إن "هذه المدينة (أى القاهرة) أكبر ثلاث مرات من باريس، وتعدادها السكانى خمس أضعافها" (٣). أما جان أيرتس الذى زار القاهرة سنة ١٤٨٢م، فقد اكتفى بالقول إن مدينة القاهرة أكبر من جند Gand ثلاث مرات (٤).

وكان غستل بليغا حين قال إنه على سفح هذا الوادى المتعرج (٥)، يوجد قصر السلطان (٦)، وفى الجانب الآخر مجرى نهر النيل. بناء على ما تقدم، فإن

= مدينة نورمبرج Nuremberg. (انظر: Bernard de Breydenach, p. 55. وكذلك Bauwens-Préaux, p. 18, n.31). والملاحظ أن فيليكس فابري تطابقت روايته فى شقها الأول مع رواية برنار، إلا أن شقها الثانى اختلف إذ أورد أن "مساحتها تقارب الجزء الأكبر من مساحة نورمبرج". انظر: Fabri, t. II, p.527.

(١) Bauwens - Préaux, p.18; Dopp, pp.7-8.

(٢) "بابلون" Babylone هى "مصر القديمة" فى أيامنا هذه، وتقع جنوب القاهرة، حيث يوجد أروع الآثار الدينية التى سيتحدث عنها جوس فان غستل بالتفصيل فى الفصل الرابع عشر. انظر: Bauwens-Préaux, p. 18, n.32. وعنها قال أنسلم أرن Anselme Adornes الفارس القلمنكى الذى وصل إلى القاهرة فى ٨ أغسطس سنة ١٤٧٠م أن "بابلون مدينة جميلة تقع على النيل، وهى بجانب القاهرة" إذ جاء فى مصدره:

"Babilone est une tres belle ville située sur le Nil À côté du Caire." انظر: Dopp, Anselme Adornes, p. 107, 109, in Bulletin de la Société de Géographie D'Egypte, t. xxvi, le Caire, août 1953.

(٣) تقع "بولاك" شمال القاهرة، وكانت فى الأصل جزيرة، اتصلت فى القرن الخامس عشر الميلادى بالأرض الصلبة، واختلف بذلك أحد أفرع نهر النيل بعد أن التحمت تلك الجزيرة مع المدينة. انظر: Bauwens-Préaux, p. 18, n.33.

(٤) Bauwens-Préaux, p. 18; Dopp, Joose, p. 8.

(٥) E. Von Groote, p. 90; Letts, p. 112; Dopp, p. 43; Bleser, p. 90.

(١) انظر: Fabri, t. II, P. 526.

(٢) انظر: Les Saintes Perégrinations de Bernard de Breydenbach (1483), le Caire, 1904, p. 55.

(٣) إذ جاء فى هذا المصدر: "Ceste cite est trois foys aussy grande que Paris et Peuplée cinq fois plus." انظر: Le Voyage d'Outremer, Publié par CH. Schefer, Paris, 1864, p46.

(٤) إذ جاء فى مصدره: "La ville, trois fois plus grande que Gand." انظر: Dopp, Jean Aerts, p. 117.

(٥) يقصد هنا جبل المقطم. انظر: Bauwens - Préaux, p.18, n.30.

(٦) جعل سلاطين المماليك مركز بلاطهم القلعة فى القاهرة، أو ما يعرف بقلعة الجبل، لوقوعها على جبل المقطم. وهى التى بدئ فى بنائها فى عهد صلاح الدين فى سنة ٥٧٢هـ/ ١١٧٦م عنها انظر: عبد اللطيف البغدادى: الإفادة والاعتبار - القاهرة ١٢٨٦هـ، ص ٢٣؛ المقرئى: الخطط، ج ٣، ص ٣٣٠. وذكر الرحالة الألمانى برنار أن القلعة وأسوارها تغطى مساحة مساوية لمساحة مدينة أولم Ulm، أو نصف مساحة =

● خط سير أرنولد من كولونيا إلى القاهرة:

بدأ أرنولد رحلته بالانطلاق من كولونيا في السابع من نوفمبر سنة ١٤٩٦م - كما سبق القول -، ووصل إلى العاصمة الإيطالية روما حوالي أواخر فبراير من العام التالي^(١)، حيث استقبله الباب الكسندر السادس^(٢) (١٤٩٢-١٥٠٣م) Alexandre VI. وفي الخامس من فبراير سنة ١٤٩٧م، أبحر إلى البندقية، ومنها استقل سفينة تجارية للإبحار إلى الإسكندرية، فرست في جزيرة رودس حيث أمضى بها ثمانية أيام، في انتظار اعتدال المناخ وهدوء العاصفة البحرية، وبعدها واصلت السفينة إبحارها إلى أن وصل أرنولد إلى الإسكندرية بعد ستة أيام بفضل رياح مواتية، فأمضى بها أياماً قليلة؛ بعد ذلك امتطى ظهر حمار أوصله إلى مدينة رشيد ومنها توجه إلى القاهرة في رحلة نيلية، مقابل رسم قدره دوقة واحدة.^(٣)

هذا وقد وصف أرنولد فون هارف كيفية دخول السفينة إلى ميناء الإسكندرية،^(٤) وانفرد بتسجيل ذلك دون غيره من الرحالة، إذ ذكر أنها مرت

(١) Bleser, p. 63. في دوب "توجد في روما في خريف سنة ١٤٩٧م". انظر: Dopp, p. 33.

(٢) اسمه "رودريج بورجيا" Roderic Borgia وذلك قبل اعتلائه السدة الرسولية سنة ١٤٩٢م. ولد سنة ١٤٣١م في مدينة كزاتيفا الأسبانية، وعين كاردينالاً سنة ١٤٥٦م. وكان له دور بالغ الأهمية في الأحداث السياسية في أوروبا آنذاك؛ إذ شن حرباً على الملك الفرنسي شارل الثامن، كما تحالف تحالفاً وثيقاً مع لويس الثاني عشر. للتفاصيل انظر: Bouillet, M. N. Dictionnaire Universel d'Histoire et de Géographie, Paris, 1871, p. 45.

(٣) للتفاصيل انظر: E. Von Groote, pp. 14-17; Dopp, p. 33; Letts, pp. 92-96; Bleser, pp. 64-66; 69-79; Oueded Sennoune, La Description d'Alexandrie À Travers les Récits des Voyageurs, Corpus des Textes, Paris Février 2006 p. 174.

(٤) زودنا للرحالة فيليكس فابري Felix Fabri بتفاصيل دقيقة ومطولة عن مدينة الإسكندرية فاقت ما أورده أرنولد فون هارف وغيره من الرحالة، إذ تحدث عن موقعها الجغرافي (انظر: pp. 345, 717, 848, 849)؛ وإقدام الإسكندر الأكبر على تأسيسها (انظر: p. 716)؛ ومنارتها (pp. 719-721)؛ وأسوارها (pp. 655, 657, 660, 948, 953, 967)؛ وأبوابها الثلاثة وهي: باب رشيد (pp. 656, 949)، وباب الأجانب (pp. 656, 949)، وباب البحر (pp. 684, 956, 961). انظر أيضاً: Emmanuel Piloti, l'Egypte au commencement du quinzième siècle, ed. P. - H. Dopp., Le Caire, 1950, pp. 36-38.

ويواصل جوس سرده قائلاً إنه من الاستحالة على القاهرة أن تستوعب كل الراغبين في الإقامة بها، لذا فالكثير من الناس يقطنون حول المدينة في خيام وأكواخ وشقوق.^(١) ولقد ظهرت تلك العشوائيات آنذاك نتيجة أزمة إسكان؛ بسبب قلة الإقبال على تشييد المنازل لكونها مكلفة، وبالتالي قلة المعروض منها مع ضعف إمكانيات هؤلاء التعماء من سكان العشوائيات نتيجة ارتفاع أسعار مساكن وسط القاهرة.

وقد انفرد جوس بنكر تلك العشوائيات وأزمة الإسكان الطاحنة التي كانت قبل انطلاقه في رحلته إلى مصر سنة ١٤٨٢م، والتي لازالت إلى يومنا هذا. ولقد حرص على تسجيلها لكونها غريبة على عينيه ولا مكان لها في بلاده بلجيكا. وتعد تسجيلات الرحالة تلك، إضافة جديدة لم يرد نكرها في المصادر التاريخية.

هذا ما أورده جوس بصدد الكثافة السكانية للقاهرة. أما الرحالة الألماني برنار دو بريندنج الذي زار القاهرة في نفس سنة زيارة جوس لها فقد أورد أن: "المدينة تعد أكثر المدن في كثافتها السكانية". وقارنها بإيطاليا قائلاً إن: "كثافة إيطاليا من أقصاها إلى أقصاها لا تساوي الكثافة السكانية لمدينة القاهرة".^(٢)

بينما اكتفى الرحالة اليهودي الإيطالي المولد عوبديا Obadiah الذي زار مصر سنة ١٤٨٨م بالقول: "لن أتحدث عن كبر مساحة القاهرة ولا عن كثافتها السكانية التي نستشفها من كثرة المتجولين في شوارعها، لأن كثيرين سبقني إلى ذلك، وكل ما سردوه عن تلك المدينة حقيقة لا مبالغة فيها".^(٣)

(١) Bauwens-Préaux, p. 18; Dopp, Joose, p. 8.

(٢) جاء في هذا المصدر: La Ville Est plus populeuse Qu'aucune autre et l'on croit que "la population de toute l'Italie n'égale pas celle du Caire." انظر: Bernard DE Breydenbach, p.56.

(٣) انظر: Adler, E.N., Jewis Travellers, London, 1930, p.224. Dopp, Obadiah Jaré Da Bertinoro, p.24. "I shall not speak of the Grandeur of Cairo and the multitude of men to be seen streaming there, for many before me have described them, and all that has been said of the town is true."

مخفضة الشراع أمام قلعة السلطان الأشرف قايتباي (٨٧٢-٩٠١هـ/١٤٦٨-١٤٩٦م) - التي كانت قد تم بناؤها في ذلك الوقت احتراماً لتلك القلعة - ؛ بعد ذلك تحدث عن كيفية تقديم حراس القلعة التحية لتلك السفينة الوافدة؛ إذ أورد أنهم أطلقوا طلقات من مدافعهم، تلى ذلك أن أجاب عليها بالمثل ربان السفينة التجارية الإيطالية التي يمتلكها البندقي اندريا لوريدانو^(١) Andrea Louredano.

وقد أورد أرنولد أن كل مسافر - مقابل إعطائه ترخيصاً بدخول البلاد - كان عليه، إذا كان تاجراً، أن يدفع دوقتين؛ بينما كان على الحجاج دفع خمس دوكات^(٢) Ducats. فادعى أنه ليس من الحجاج، ودفع دوقتين، والطريف أنه

(١) E. Von Groote, p. 76; Dopp, p. 33; Letts, p. 93; Bleser, p. 70; Sennoune, p. 174. والتزاماً بالدقة والاستفادة من كافة تحقيقات مصنف أرنولد فون هارف، استعنا بخمسة ورد ذكر أسماء المحققين في أول هذا الهامش. كان التحقيق الأول بالألمانية؛ أعده سنة ١٨٦٠م الدكتور هـ. فون جرووت Dr. E. Von Grotte؛ تلاه ترجمة إنجليزية أعدها مالكولم لتس Malcolm Letts سنة ١٩٤٦م؛ أما الترجمة الثالثة فهي بالفرنسية فكانت من إعداد ب. هـ. دوب P. H. Dopp الأستاذ المساعد بكلية الآداب جامعة القاهرة آنذاك ونشرت في سبتمبر سنة ١٩٤٦م، واقتصرت على ما رآه أرنولد في القاهرة فقط. وكان التحقيق الرابع، وهو أفضل التحقيقات على الإطلاق، فقد أعده بول بليزيه Paul Bléser ونشر سنة ١٩٩٠م؛ أما الترجمة الخامسة والأخيرة، فهي بالفرنسية أيضاً أصدرها بليزيه في فبراير ٢٠٠٦م. وقد اقتصرت على ما رآه أرنولد في الإسكندرية. وقد استفدنا منها حين أشرنا في لمحة سريعة حين تحدثنا عن وصول أرنولد إلى الإسكندرية.

(٢) في مستهل القرن الخامس عشر الميلادي / القرن التاسع الهجري كانت دوكة Ducat البندقية العملة الذهبية الأوربية الوحيدة الأكثر انتشاراً واستعمالاً في ربوع سلطنة المماليك الجراكسة. وقد أدخلت تلك العملة في القاهرة في عهد السلطان بركات (١٣٨٢-١٣٩٨م) وكان الرحالة الفلورنسي ليوناردو فرسكوبلدي Lionardo Frescobaldi أول من أشار إليها في حديثه عن زيارة القاهرة سنة ١٣٨٤م، إذ أورد أن اليهود والمسيحيين كانوا يدفعون ضريبة رأس سنوية قدرها دوكة Docat واحدة. (انظر: Dopp, p. H., Lionardo Frescobaldi, IN: B. S. R. G., t. XXIII, Juin 1950, p. 135). ويرجع السبب الرئيسي لإقبال العديد من البلدان الإسلامية على استخدام دوكات البندقية هو وزنها الثابت (تزن ٣.٣٠ جراماً ذهباً)، وعيارها المرتفع، إضافة إلى دقة سكها من حيث استدارة القطعة منها تماماً؛ هذا بينما كانت الدنانير المملوكية مختلفة العيار والوزن والسك والقطر، لذا كان التجار يضطرون عند التعامل بها إلى وزنها، =

في لوحة فنية ناطقة بالغة الروعة وكان في وضع الجالس على العرش، ودار بينهما نقاش بمساعدة المملوكين حول ملك فرنسا شارل الملقب بـ لا فابلو - أي البشوش^(١) Charles dit L'affable (١٤٨٣-١٤٩٨م)، وإذا كان سيده، وعن مدى قوة وقوات وأسلحة الملك الفرنسي، وإذا كان قد تمكن من غزو الكثير من البلدان خلال هذا العام. ثم ما هي مخططاته التوسعية المرتقبة.^(٢)

ويعقب الفارس الألماني على النقاش سالف الذكر قائلاً إنه فهم مقاصد السلطان، وإنه سمع أن كل بلدان ما وراء البحار قد انتابها القلق من الملك الفرنسي شارل Charles، لأنه في الأعوام السابقة كان قد اجتاح نابولي Naples وأبوليا Apulie وكالابريا Calabre - حدث ذلك سنة ١٤٩٤م - وأنه عقد النية هذا العام - أي عام ١٤٩٧م - على إعداد حملة صليبية لاستعادة الأراضي المقدسة. لذا ساد الاضطراب والخوف ربوع البلاد؛ كما حرص أرنولد على تزويد السلطان بمعلومات كاذبة تحظى برضاه وبعيدة تماماً عن الحقيقة والواقع. ويذكر أنه كان بحق لا يعلم شيئاً عن نوايا ومشاريع الملك الفرنسي.^(٣)

نستخلص من اللقاء السابق أن السلطان محمد بن قايتباي حاول تجميع أكبر قدر من المعلومات المتعلقة بغريمه الملك الفرنسي، خاصة استعداداته العسكرية لتوقعه عزمه على إعداد حملة صليبية لاستعادة الأراضي المقدسة أو اجتياح مصر، خاصة وأن مشاريع دعاة الحروب الصليبية كانت على أشدها

(١) شارل Charles الملقب بالبشوش dit l'Affable (١٤٨٣-١٤٩٨م) هو ابن لويس الحادي عشر Louis XI. ولد سنة ١٤٧٠م واعتلى العرش الفرنسي في الثالثة عشر من عمره، واقتصرت ثقافته على قراءة ملاحم الفروسية، وأصغر سنه أصبحت أن دو فرانس Anne de France شقيقته وصية عليه. وفي سنة ١٤٩١م تزوج أن Anne وريثة بريتانى Bretagne، وبذلك ضم تلك المقاطعة الهامة إلى المملكة الفرنسية. واشتهر شارل بطموحه البالغ. للتفاصيل انظر: Encyclopédie de l'Histoire de France, Paris, Septembre 2005, pp. 114-115; Bouillet, p. 385.

(٢) E. Von Groote, p. 86; Letts, p. 103; Dopp, p. 35; Bleser, p. 81.

(٣) E. Von Groote, p. 86; Letts, p. 102-103; Dopp, p. 35-36; Bleser, p. 81.

آنذاك. وكان على حق في هذا حتى يكون على أهبة الاستعداد لمواجهة أي عدوان صليبي جديد.

ويبدو أن السلطان الناصر أبي السعادات محمد بن قايتباي قد سلك مسلك والده فيما يتعلق بمحاولة معرفة الاستعدادات الحربية للغرب الأوروبي آنذاك. فقد سبق الرحالة جوس فان غستل الرحالة أرنولد وسجل أنه ومرافقيه من الرحالة قد قدموا إلى السلطان قايتباي الجواهر التي أوصوا بصناعتها في البندقية خصيصا له، والتمسوا منه قبولها عرفانا بالجميل. وبعد ذلك طلبوا منه السماح له بالتنقل بهدوء وسلام في أراضي السلطنة للزيارة والسياحة ليس إلا^(١). فوافق على مطلبهم، كما أمر بإعطاء الرحالة قارورة من بلسمه الخاص، إضافة إلى هدايا أخرى.

كما حرص قايتباي حرصا شديدا على أن يستعلم منهم عن أخبار بلادهم، وعن الأحداث الجارية وعلى وجه الخصوص سألهم عن ملكهم المتوفى شارل لو تيميرير (الجنرال في المراجع العربية) Charles le Teméraire، فأجاب الرحالة باختصار عن هذه الأسئلة^(٢)، مما يدل على خباثتهم وإدراكهم ما وراء هذه الأسئلة. نخلص مما تقدم أن السلطان الناصر أبي السعادات سار على خطى والده قايتباي كما أورد أرنولد.

• التجسس على السلطان والسلطنة:

على أية حال، لم يكن التجسس قاصرا على الجانب الإسلامي فقط، بل إن بعض الرحالة الأوروبيين تجسسوا على سلطنة المماليك الجراكسة، فحاولوا معرفة حالة الطرق وكيفية الانتقال من مدينة إلى أخرى، وحرصوا على وجه الخصوص على عقد صداقة حميمة مع بعض كبار المماليك من بنى جنسهم، وتقديم هدايا ثمينة كرشى لاستخلاص الكثير من الأسرار العسكرية التي تقوهم بها

(١) Bauwens-Péaux, pp. 24-25; Dopp, Josse de Ghistele, p. 11.

(٢) Bauwens-Péaux, pp. 25; Dopp, Josse de Ghistele, p. 11-12.

هؤلاء القادة. كما سجلوا الكثير عن أحوال مصر الاقتصادية آنذاك، وكذا أحوال السلطان وبلاطه، ونظم المماليك القتالية وتدريباتهم في الطباقي. ووصل الأمر مداه حين توطدت علاقة بعض هؤلاء الرحالة بالسلطان وحرمه، نتيجة هداياهم التي أسالت لعابهما، فمنحهم السلطان تصاريح بحرية التجوال في كافة ربوع سلطنته. سجل ذلك جوس فان غستل وأرنولد فون هارف. أما الرحالة الألماني فلهمام فون بولداتال (١٣٣٢-١٣٣٣م) Wilhelm Von Boldensele وسيمون سيميونس (١٣٢٣م) فقد ذكروا أنهما دفعا بقشيشا Bakchich - أي رشى - لحصول كل منهما على تصريح يسمح بحرية التنقل في كافة ربوع سلطنة المماليك البحرية، وحظيا باحترام بالغ في كافة الأماكن التي قاما بزيارتها على حد قول كل منهما^(١).

هذا وقد أورد جوس فان غستل أنه أثناء إقامة الرحالة في القاهرة، حدث لهم ما يحدث عادة في بلدان أجنبية أن يتعرفوا على أناس من نفس بلادهم أو من بلدان مجاورة لبلادهم. ففي القاهرة كان يقطنها أحد المماليك ويدعى نصر الدين من مواطني دانترج Dantzig في بروسة Prusse. كان مسئولاً عن بيت المال Trésorier، وكان قد تزوج بابنة الخازن دار الكبير^(٢)، وهو المسئول عن نفقات السلطان، وهي وظيفة بالغة الأهمية. وبمجرد أن علم هذا المملوك أن بعض رحالة الأراضي اللواتي Néerlandais كانوا في زيارة، رحبوا به وتعرفوا عليه، ودارت مناقشات مستفيضة معه أثناء إقامتهم في القاهرة وضواحيها. وعلموا منه الكثير من الأشياء عن أحوال البلاد ومكانتها، وكذا سلطات السلطان وقدراته واستعداداته^(٣).

(١) Boldensele, Itenererius Guilielmi de Boldensele, ed. Grotefend, 1852, p. 253.

(٢) Symon Simeonis, Itineraria, ed. James Nasmyth, 1917, pp. 61-62.

(٣) ذكر القلقشندي أن "الخازندارية" موضوعها "التحدث في خزائن الأموال السلطانية من نقد وقماش وغير ذلك. وكانت عادتها طبخاناه، ثم استقرت مقدمة ألف". انظر: صبح الأعشى، ج٤، ص ٢١.

(٣) Bauwens-Préaux, pp. 27-28; Dopp, p. 12.

كذلك أخبرهم هذا المملوك أن السلطان يحتفظ على الدوام في هذه المدينة -
 أى في القاهرة- بأكثر من عشرين ألف مملوك يتكفل بنفقاتهم إذ يتكفل برواتبهم
 (أى الجوامك)؛ إضافة إلى هؤلاء، يوجد أيضاً أعداد هائلة من المماليك ينتشرون
 في مواضع عديدة من أراض سلطنته، وهؤلاء أيضاً يدفع لهم الجوامك^(١). ومن
 بين العشرين ألف مملوك، هناك عشرة آلاف يتغنون في القلعة ويقيمون فيها ليلاً.
 ومن العشرة آلاف، هناك ما بين سبعة إلى ثمانية آلاف مملوك من البالغين أو
 الشباب وتبلغ أعمارهم ما بين ثمانية عشر عاماً، أو عشرة، أو تسعة، أو ثمانية أو
 سبعة أعوام كانوا قد تخلوا عن المسيحية واعتنقوا الإسلام ويطلق عليهم اسم
 الأجلاب^(٢) Gelepiz.



رسم رقم (١) محارب من المماليك متمنطق بسيفه

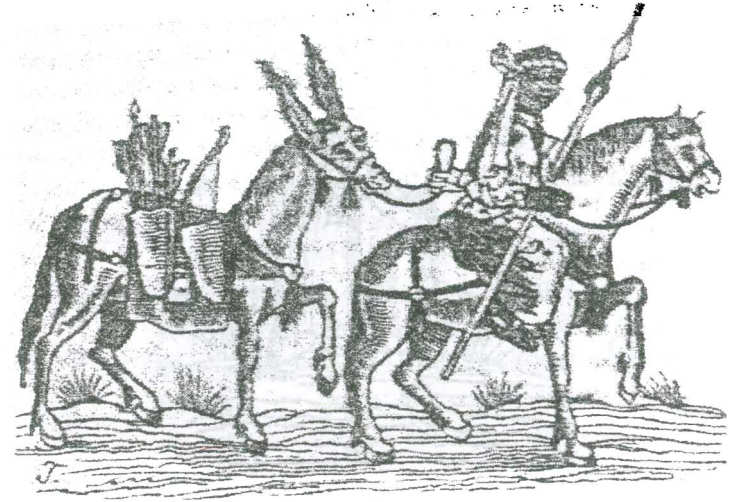
وهؤلاء المماليك الأجلاب يتم تثقيفهم وتعليمهم في ثلاث مدارس شاسعة
 للغاية تسمى طباق Tabigoes. حيث يصنفون إلى مجموعات وفق قواعد معينة.
 ويتم تعليمهم على أيدي أساتذة متنوعين كثيرى العدد وذلك فى صالات درس
 مخصصة لذلك. ويتكفل الأساتذة بتعلمهم القراءة والكتابة واللغة العربية، إضافة
 إلى القرآن الكريم؛ كما يوجد أيضاً فى هذه المدارس عدد كبير من الأساتذة
 يتكفلون بتعليم هؤلاء الشباب كيفية استعمال السيف والخنجر، والسيف القصير،
 والترس والبلطة، والرمح، والقتال والضرب بالقوس. ويتعرضون آنذاك إلى شقاء
 بالغ قبل إنهاء هذا البرنامج التدريبي على فنون الحرب والقتال. ولكن، بعد أن

= وأوفرهم إقطاعاً؛ ومنهم تؤمر الأمراء رتبة بعد رتبة، وهم فى العدة بحسب ما يؤثره
 السلطان من الكثرة والقلّة. انظر: صبح الأعشى، ج٤، ص ١٥-١٦. وللتفاصيل انظر:
 المقرئى: الخطط، ج٣، ص ٣٥٤. انظر أيضاً: السيد الباز العرينى: المماليك - بيروت
 ١٩٧٩- الفصل الثانى المخصص للحديث عن الجيش المملوكى - ص ٥٣-٨٣؛ انطوان
 خليل ضومط: الدولة المملوكية - التاريخ السياسى والاقتصادى والعسكرى - بيروت
 ١٩٨٢- الفصل الأول وعنوانه السلطان والجند - ص ١٨-٥٩. وبالتالى، سوف لا
 نخصص حواشى تتعلق بالجيش المملوكى، فهى أمور لا جديد فيها.

(١) "الجامكية" لفظة فارسية الأصل، جمعها "جوامك". وعنها قال القلقشندي نفقة ممالك
 السلطان عبارة عن جامكيات وعليق وكسوة وغير ذلك (انظر: صبح الأعشى، ج٣،
 ص ٤٥٧) فهى هنا تعنى راتباً. هذا بينما يقول المقرئى فى الخطط: الرواتب
 والجامكية (انظر: الخطط المقرئية - القاهرة ١٣٢٦هـ - ج٤، ص ١٢٦؛ أبو
 المحاسن: النجوم الزاهرة فى ملوك مصر والقاهرة - دار الكتب المصرية ١٩٣٠-
 ١٩٥٦م - ج٩، ص ٧٣)، والجوامك فى المصطلح المملوكى والعثمانى تعنى مرتب
 الجنود. (انظر: ابن زنبيل الرمال: آخرة المماليك أو وقعة السلطان الغورى مع سليم
 الثانى - تحقيق عبد المنعم عامر - القاهرة ١٩٩٨، ص ٨٦ حاشية ١). انظر أيضاً:
 فايز نجيب إسكندر: ابن إياس وتاريخه للفتح العثمانى لبلاد الشام - دراسة فى تطور
 منهجيته فى الكتابة التاريخية - البحث الثالث فى كتاب بحوث ودراسات فى تاريخ
 العصور الوسطى - القاهرة ٢٠٠٧م - الجزء الرابع - ص ١٧٦ حاشية ٦٧). وقيمة
 الجامكية لم تكن ثابتة، إذ ارتبطت بكثرة التلاعب بالنقد وبأهواء السلاطين ورغباتهم.
 وقد قدم السلطان للمماليك فى كل يوم على شكل راتب اللحم والخبز وغير ذلك من
 المواد الغذائية الضرورية، بالإضافة إلى العليق لنوابهم. وقد استعوض أحياناً عن اللحم
 بالمال. للتفاصيل انظر: القلقشندي: صبح الأعشى، ج٤، ص ٥٦؛ أبو المحاسن: النجوم
 الزاهرة، ج٩، ص ٧٣. انظر أيضاً: Aylon, D., The System of Payment in Mamluk
 Military Society, In Journal of Economic and Social History of Orient, Leiden,
 1958. 1/1, p.55.

(٢) المماليك "الأجلاب" أو "الجلبان" أو "الأحداث" لحدائثة سنهم هم "المماليك السلطانية" لأن
 السلطان القائم كان يجلبهم إلى مصر من الخارج. وانتسب هؤلاء المماليك غالباً إلى
 أساتذهم، أى سادتهم الذين اشتروهم من التجار، أو انتقلوا إليهم بطرق أخرى. وعينهم
 قال القلقشندي: "هم أعظم الأجناد شأنًا وأرفعهم قدرًا، وأشدهم إلى السلطان قريبًا، =

يتعلموا كل ما تقدم، يتم ترفيتهم تدريجياً من المدارس الأولية إلى أخرى أكثر تقدماً؛ أما الذين أنهوا الدراسة في المدارس العليا، فيتم تنصيبهم مماليك.



رسم رقم (٢) معدات فارس مملوكي

وفي المدرسة الأولية، يتم إلحاق الأولاد الجدد الوافدين من بلدان عديدة، وجلبوا إلى القاهرة لبيعهم وتم شرائهم، ويتم نلك يومياً. وهكذا، فإن هذه المدارس تظل مليئة بالمماليك على الدوام^(١).

أما فيما يتعلق بالأفنين من المماليك الآخرين، فهم قادة ويعملون في خدمة السلطان، ويقومون على الدوام في القصر السلطاني حيث ينامون ويأكلون ويشربون^(٢).

(١) للتفاصيل عن الطباقي وتعلم المملوك لفنون الحرب والقتال انظر: السيد الباز العريني: المماليك، ص ٨٣-١٢٧؛ فايز نجيب إسكندر: فن الحرب والقتال لدى المسلمين والصليبيين في النصف الأول من القرن الثالث عشر الميلادي- بنها ١٩٩٩؛ محمود نديم أحمد فهميم: الفن الحربي في العصر المملوكي البحري- القاهرة ١٩٨٣- ص ٢٥-٦٦، ١٩٣-١٣٥؛ سعيد عبد الفتاح عاشور: العصر الممالكي في مصر والشام- القاهرة ١٩٦٥؛ عبد المنعم ماجد: نظم دولة سلاطين المماليك ورسمهم في مصر- القاهرة ١٩٧٩- ج ١، ص ١٣٨-١٨٨.

(٢) Bauwens- Préaux, pp.30-32; Dopp, pp.12-14. كان "ممالك السلطان" يرأسهم "مقدمو المماليك السلطانية"؛ بينما الأمراء يرأسون مماليكهم. للتفاصيل انظر: القلقشندي: صبح الأعشى، ج ٤، ص ١٥-١٦؛ المقرئ: الخطط، ج ٣، ص ٣٥٤.

وبالنسبة للعشرة آلاف الباقين من العشرين ألفاً الذين تحدثنا عنهم فيما مضى، فهم من المماليك المرتفعة. يقيمون في المدينة ويأتون يومياً إلى البلاط السلطاني سيراً على الأقدام أو يمتطون فرساً، وينقسمون إلى مجموعات وتتكون كل مجموعة من خمسين أو مائة مملوك، يترأسهم قادة وأمراء، أي هناك أمير مائة أو أمير خمسين. وهم دائماً على أهبة الاستعداد للقتال تنفيذاً لأوامر السلطان أو من ينوب عنه.



رسم رقم (٣) فارس مملوكي ممسكاً برمح بيده اليمنى

كما أخبرهم المترجم نصر الدين بأن السلطان تحت إمرته العديد من كبار الأمراء في مواضع مختلفة، وكل أمير تحت إمرته جنده من المماليك، وهؤلاء يتكفلون بحماية البلاد والحدود. من بين هؤلاء على سبيل المثال لا الحصر أمراء دمشق وطرابلس وبعليك وغان وحمص وأزمير Smyrne وحب والبيرة وأنطاكية وكرمان Carran وصفد Sophet وطبرية وعكا وبيت المقدس والرملة Rama وغزة وقاطية Cattia وبلبيس Burbays ودمياط والإسكندرية والطور Altor وجدة Zidene والقصير Acasser ومواضع أخرى عديدة يطول نكرها^(١).

(١) Bauwens- Préaux, p.32; Dopp, p.14. "وأجناد الحلقة" نخبة من الجند من محترفي الجندية ظهرت تسميتهم في عهد صلاح الدين، وسموا أيضاً "أولاد الناس" والحلقة هي السلاح. ومعظم جند الحلقة كانوا من أصحاب حرف وصناعات. ولا تتغير هذه الطبقة بتغير =

هكذا جمع جوس فان غسئل معلومات بالغة الخطورة عن مدى الإمكانات العسكرية الدقيقة لسلطنة المماليك الجراكسة؛ حتى يحسب حسابها حين يفكر الغرب الأوروبي في الإعداد لحملة صليبية لاستعادة الأراضي المقدسة أو للإغارة على مصر "رأس الأفعى" والقوة العظمى فى المشرق الإسلامى آنذاك. مما يؤكد أن من بين دوافع بعض هؤلاء الرحالة الأوربيين من زيارة سلطة المماليك كان التجسس.

● لمحة عن الاضطرابات السياسية فى عهد محمد بن قايتباى:

وبعد أن سجل أرنولد ما دار فى أول لقاء جمعه بالسلطان محمد بن قايتباى، سرد فى لمحة سريعة أحوال سلطنة المماليك السياسية المضطربة آنذاك. فاستهل ذلك بالحديث عن كيفية وصوله إلى عرش السلطنة قائلاً إنه ابن السلطان الراحل قايتباى^(١) الذى توفى منذ عامين^(٢)، وكان ابنه محمد آنذاك فى

= السلاطين، بل تبقى كأساس دائم للجيش فى مصر. كما كانوا يقسمون إلى أقسام ويسجلون فى ديوان الجيش، ولهم حق فى الإقطاعات. للتفاصيل انظر: أبو شامة الروضتين فى أخبار الدولتين النورية والصلاحيّة - القاهرة ١٢٨٧هـ ج ٢، ص ١٧٩، ٢١٧؛ ابن إياس: ج ٣، ص ١٨؛ المقرئى: الخطط، ج ٣، ص ٣٥٥؛ القلقشندى: ج ٣، ص ٤٥٨.

(١) هو "الأشرف أبو النصر سيف الدين قايتباى" تولى السلطنة فى ليلة الاثنين ٦ رجب سنة ٨٧٢هـ / ٢ فبراير سنة ١٤٦٨م وكانت السلطنة فى أشد حالات الفوضى والارتباك (ابن إياس: بدائع الزهور، ج ٣، ص ٤). اتصف قايتباى بالجرأة والجشاعة، فإنه حين علم بما يعانى به المسلمون من اضطهاد فى الأندلس، أرسل إلى ملكها يهدده بهدم كنائس الشرق. وقد أفرد ابن إياس المجلد الثالث من كتابه "بدائع الزهور فى وقائع الدهور" لعصر ذلك السلطان وابنه محمد، وأنهى عهد قايتباى بذكر محاسنه ومساوئه، وختم ذلك قائلاً: "ومن محاسن الأشرف قايتباى أنه كان فى شدة غضبه يستحيل راضياً، ويزول ما كان عنده من الحدة، وهذه من أجل الخصائل. وفى الجملة كانت محاسنه أكثر من مساوئه، وكان خيار الترك بالنسبة لمن جاء من بعده من السلاطين. ولولا كان عنده بعض طمع، لكان أجل ملوك الجراكسة، وكان من خيارهم". انظر: ابن إياس: ج ٣، ص ٣٢٥-٣٢٦.

(٢) فى ٢٧ ذى القعدة سنة ٩٠١هـ بعد العصر، توفى قايتباى بالقلعة وبات بها، وشيعت جنازته فى اليوم التالى. توفى وله من العمر نحو من ٨٤ سنة. (انظر: ابن إياس، =

الرابعة عشر من عمره^(١). كما سجل أن قايتباى^(٢) كان محبوباً من بلاطه ومماليكه وشعبه، وأنه أمر قبيل وفاته بأن يعتلى ابنه محمد عرش السلطنة من بعده. وهذا ما حدث بالفعل. فب وفاة قايتباى، اعتلى ابنه عرش السلطنة وأقام فى القلعة^(٣)، المقر المخصص لإقامة السلاطين^(٤). كان ذلك يوم السبت ٢٦ من ذى القعدة سنة ٩٠١م / ٧ أغسطس ١٤٩٦م، واغتيل فى منتصف شهر صفر سنة ٩٠٤هـ / ٣١ أكتوبر سنة ١٤٩٨م.^(٥)

ج ٣، ص ٣٢٤؛ ابن العماد الحنبلى: شذرات شذرات الذهب فى أخبار من ذهب، ج ٨، ص ٢٢). وقبل يوم من وفاته أجمع الأمراء على تصيب ابنه محمد خلفاً له. انظر: ابن طولون: مفاكهة الخلان فى حوادث الزمان - تحقيق محمد مصطفى - القاهرة ١٩٦٢ - القسم الأول، ص ١٦٧؛ ابن إياس ج ٣، ص ٣٢٦.

(١) E. Von Groote, p. 87; Letts, p. 103, Dopp, p. 36; Bleser, pp. 81-82.

(٢) الجدير بالذكر أن التاجر اليهودى الثرى المولود فى فولترا Volterra فى تسكانيا والذى زار مصر سنة ١٤٨١م ذكر فى مصدره أنه: "فى يوم الجمعة ٢٢ يونيو ١٤٨١م، رأيت السلطان (قايتباى) وجهاً لوجه، وهو شيخ فى الرابعة والثمانين لكن قوى البنيان، جميل المظهر، منتصب القامة كعواد البان. ملابسه بيضاء، وكان يمتطى جواداً وبصحبته أكثر من ألفى جندى من المماليك". إذ جاء فى النسخة الإنجليزية: On Friday, the 22nd June 1481, I saw The Sultan face to face. He is an old man of 80, but straight as a reed, tall, and good looking, clothed in a white garment. He was riding, and more than two thousand Mameluke soldiers with him." انظر: Adler, jewish travellers, p.170; Dopp, Meshullan Ben Menahem, p.115

(٣) جعل سلاطين المماليك مركز بلاطهم القلعة فى القاهرة، أو ما يعرف بقلعة الجبل، لوقوعها على جبل المقطم. وهى التى بدئ فى بنائها فى عهد صلاح الدين فى سنة ٥٧٢هـ / ١١٧٦م عنها انظر: عبد اللطيف البغدادى: الإفادة والاعتبار - القاهرة ١٢٨٦هـ، ص ٢٣؛ المقرئى: الخطط، ج ٣، ص ٣٣٠). وذكر الرحالة الألمانى برنار أن القلعة وأسوارها تغطى مساحة مساوية لمساحة مدينة أولم Ulm، أو نصف مساحة مدينة نورمبرج Nuremberg. (انظر: Bernard de Breydenach, p. 55. وكذلك Bauwens-Préaux, p. 18, n.31). والملاحظ أن فيلكس فابرى تطابقت روايته فى شقها الأول مع رواية برنار، إلا أن شقها الثانى اختلف إذ أورد أن "مساحتها تقارب الجزء الأكبر من مساحة نورمبرج". انظر: Fabri, t. II, p.527.

(٤) E. Von Groote, p. 87; Letts, p. 103-104; Dopp, p. 36; Bleser, p. 81-82.

(٥) للتفاصيل انظر: ابن إياس: بدائع الزهور، ج ٣، ص ٤٠١-٤٠٣. انظر أيضاً: Dopp,

وتحدث أرنولد بعد ذلك باقتضاب عن الاضطرابات التي تعرضت لها سلطنة المماليك الجراكسة في عهد السلطان محمد بن قايتباي فقال إن أحد كبار المماليك ويدعى قانصوه خمسمائة والذي حظى بمناصرة أكثر من ثلاثة آلاف من مشايخه من المماليك، نصب نفسه سلطانا، وتلقب بالأشرف أبى النصر، على لقب أستاذه الأشرف قايتباي. وفرض حصارا دام ثلاثة أيام حول مقر إقامة السلطان فى القلعة^(١). فما كان من هذا الأخير أن وزع أموالا طائلة كان قد ورثها عن أبيه قايتباي، وبفضلها عبأ جيشا من المماليك الأشرفية تسلل فى الخفاء داخل القلعة ليلا وذلك فى اليوم الثالث من الحصار. وفى ساعة مبكرة من صباح اليوم التالى، باغت هؤلاء، مناصرى قانصوه خمسمائة، وقتلوا عددا كبيرا منهم؛ فما كان من قانصوه خمسمائة أن لاذ بالفرار نحو مدينة غزة^(٢) Gaza، وأثناء انسحابه قام بقتل كل من صادفه من مشايخ السلطان الشاب، وأمضى الليلة الأولى من انسحابه فى قرية المطرية الواقعة بالقرب من القاهرة، تلك القرية التى تشتهر بأشجار البلسم التى تكثر فى حديقة يمتلكها السلطان محمد بن قايتباي، فقام جنود القائد المهزوم باقتلاع تلك الأشجار، وكسر السواقي المستخدمة فى ربيها، وسرقوا الثيران التى تديرها. وأكد أرنولد أنهم أخبروه بذلك، كما شاهده بأمر عينيه. ويختتم حديثه عن أحداث النهب والتخريب بالقول إنه منذئذ ولمدة عشر سنوات لن تثمر هذه الحديقة بلسما.^(٣)

(١) ابن إياس: ج ٣، ص ٣٤٢. كان ذلك فى فبراير سنة ١٤٩٧م/ جمادى الآخرة سنة ٩٠٢هـ. انظر: Letts, p. 104; Dopp, p. 36, n. 2; Bleser, p. 82, n. 34.

(٢) "غزة" Gaza (فى Dopp, pp. 36-37) وغزيرة Gazera (فى Letts, pp. 104-105, E. Von Grotte, pp. 87-88; Bleser, pp. 82-83) والغريب أن مالكولم لتس فى صفحة ١٠٤ حاشية ١ ذكر أن قانصوه خمسمائة أكره على الفرار نحو غزة Gaza، ولم يصحح اسم المدينة فى متن صفحتى ١٠٤ و ١٠٥. وللتفاصيل عن هذه الأحداث انظر: ابن إياس: ج ٣، ص ٣٤٣-٣٤٦.

(٣) E. Von Grotte, p. 87-88; Letts, p. 104-105; Dopp, p. 36-37; Bleser, p. 82-83.

ويواصل سرده قائلا إنه فى اليوم التالى، انسحب قانصوه خمسمائة وسار فى اتجاه غزة. وبينما كان يجتاز الصحراء التقى بأحد كبار أمراء المماليك المعزولين ويدعى آقبردى الدوادر^(١) الكبير الذى ظهر على مسرح الأحداث "بعد اختفائه من حين وفاة السلطان قايتباي"^(٢)، ويذكر ابن طولون أن السلطان محمد بن قايتباي "بعث له الأمان، فاجتمع عليه مماليكه وجماعته وغيرهم من العصاة، وبقي له شوكة"^(٣). أما أرنولد فقد اكتفى بالقول إن آقبردى ترأس جيشا عظيما، وعقد النية على الزحف فى اتجاه القاهرة حتى ينصب نفسه سلطانا. وعلم آنذاك أن قانصوه خمسمائة كان قد سبقه فى الوصول إلى عرش السلطنة ولكنه فشل فى تحقيق مسعاه.^(٤)

والجدير بالتسجيل أن ابن طولون زودنا برواية مختلفة مفادها أنه "شاع بدمشق أن قانصوه خمسمائة تسلطن ستة أيام بباب السلسلة، ولقب بالملك الأشرف، ثم طرد بعد أن أصابته بندقية، وأن الدوادر آقبردى رجع من البلاد الشمالية. ووصل إلى غزة."^(٥)

ويذكر أرنولد أن الغريمين التقيا وجها لوجه فى البرية الموحشة، وانتهت بتمكين الدوادر آقبردى من قتل قانصوه خمسمائة، وخمسين من كبار

(١) ثودار Thodar (فى E. Von Grotte, p. 88; Letts, p. 105-106; Bleser, p. 83) وقد صحح دوب هذا الخطأ الوارد فى الترجمات السابقة وكتبه "دوادر" Diudar. (انظر: Dopp, p. 37) و"الدوادر" اسم مركب من لفظين: أحدهما الدواء، والثانى دار، ومعناه ممتك: فىكون المعنى "ممسك الدواء" ومهمته إيلاخ الرسائل عن السلطان وتقديم القصص والشكاوى إليه. انظر: القلقشندى، ج ٥، ص ٤٣٤؛ المقرئى: الخطط، ج ٣، ص ٣٦١. انظر أيضا: فايز نجيب إسكندر: الأشرف خليل بن قلاوون وفتح قلعة الروم - الإسكندرية ١٩٩٩ - ص ٢٠، حاشية ٤.

(٢) ابن طولون: مفاهمة الخلان، القسم الأول، ص ١٧١.

(٣) مفاهمة الخلان، القسم الأول، ص ١٧١. انظر أيضا: E. Von Grotte, p. 88; Letts, p. 83; Bleser, p. 37; Dopp, p. 105.

(٤) E. Von Grotte, p. 88; Letts, p. 105; Dopp, p. 37; Bleser, p. 83.

(٥) مفاهمة الخلان، ق ١، ص ١٧٢؛ ابن إياس: ج ٣، ص ٣٣٦.

الأمراء المماليك المناصرين له وكذا الكثير من حاشيته. عقب ذلك زحف أقيردى فى اتجاه القاهرة، وحاصر القلعة مقر إقامة السلطان محمد بن قايتباى هادفاً من ذلك تنصيب نفسه سلطاناً. (١)

● الدراسة التحليلية النقدية (معرفة):

هذا وقد اختلفت رواية ابن طولون قليلاً عن رواية أرنولد إذ أورد أن قانسوه خمسمائة باغت أقيردى بأرض الزعقاء، ثم حاصره بخان يونس، وقتل من الفريقين أعداد كبيرة. وانتهت المعركة بانكسار قانسوه خمسمائة وقيل إنه قتل. بينما سار أقيردى إلى مصر منصوراً. (٢)

ومن الطبيعى أن يزودنا المؤرخ المعاصر ابن إياس تحت أحداث سنة ٩٠٢هـ برواية أكثر تفصيلاً، لكونه عاصر أحداثها. أهم ما جاء فيها من جديد، سرده ما حدث من هجوم المماليك على من كان من أنصار أقيردى بمدرسة السلطان حسن، فأحرقوا بابها ودخلوا على من بالمدرسة من الأمراء، فهربوا ونهب الجلبان ما كان بالمدرسة من طشتخانات الأمراء والمماليك، ونهبوا بسط المدرسة والقناديل، وخلعوا شبابيك القبة التى بالمدرسة وأخذوا رخامها. (٣)

ويعلق ابن إياس على تلك الأحداث بالقول: "لم يقع بمصر من يوم فتحها وهلم جرا مثل واقعة أقيردى الدوادر، فكانت من غرائب الوقائع" وكان بليغا حين علق على انعكاسات تلك الاضطرابات والتقلبات السياسية على حياة قاطنى القاهرة - وهذا هو أهم ما فى روايته - قائلاً إنه: "فى مدة المحاصرة، كانت الأسواق معطلة، والدكاكين مقفلة، وامتنع البيع والشراء. ولم تظهر فى تلك الأيام امرأة فى الأسواق ولا بالطرقات، وكثر القتل والنهب". وكان بليغا حين ختم سرده بالقول: "كانت القاهرة مائجة والناس فى أمر مريب". (٤)

(١) E. Von Groote, p. 88-89; Letts, p.105; Dopp, p. 37; Bleser, p. 83.

(٢) مفاكهة الخلان، ق ١، ص ١٧٢؛ ابن إياس: ج ٣، ص ٣٥٠-٣٥١.

(٣) ابن إياس: ج ٣، ص ٣٧٠-٣٧١.

(٤) ابن إياس: ج ٣، ص ٣٧٢.

ولم يقض على هذه الفتنة هروب أقيردى من القاهرة نهائياً، بل استمر المماليك الجلبان فى النهب "وعطعوا فى المدينة [أى فى القاهرة]، وصاروا يدخلون الحارات وينهبون البيوت حتى نهبوا الربوع التى هى سكن العوام. ثم توجهوا إلى حارة زويلة ونهبوا كل ما فيها... واستمر النهب والقتل عمالاً ثلاثة أيام متوالية، ولم يجدوا من يردهم عن ذلك، والمدينة هائجة، وكل من ظفروا به من جماعة أقيردى يقتلونه شر قتلة. (١)

على أية حال، بعد أن سجل أرنولد مقتل قانسوه خمسمائة، تتبع سرد محاولة أقيردى خلع الشاب محمد بن قايتباى إذ أورد أنه بعد نجاحه فى فرض حصار على مقر إقامة السلطان لمدة ثلاثة أيام، نجح عدد كبير من جنود محمد بن قايتباى فى التسلل خلسة وفى سرية تامة إلى القلعة المحاصرة. وفى ساعة مبكرة من الصباح، أقدمت كتيبة من خيرة المقاتلين على إطلاق صيحات مدوية، وانقضت بغتة على مقاتلى الدوادر، فأنت على عدد كبير منهم؛ مما اضطر أقيردى إلى الانسحاب مجدداً إلى غزة ليعيد تنظيم صفوفه. وبالفعل بعد مضى شهر تقريباً، عبأ جيشاً بلغ أكثر من عشرين ألف مقاتل وتقدم ثانية صوب القاهرة. وحاصر ثانية القلعة خلال ثلاثة أسابيع، ولم يكف آنذاك من الإغارة اليومية فى محاولات مستميتة لاقتحام المقر السلطانى. (٢) إلا أن السلطان تغلب عليه وأكرهه على الفرار من ساعة الوغى؛ فما كان من ممالك السلطان الشاب أن أقاموا منبحة أتت على كافة مناصرى الدوادر. ولم يكتفوا بذلك، بل قاموا بنهب كافة منازلهم. (٣)

ويؤكد أرنولد أنه كان شاهد عيان لتلك الأحداث الدموية حين قال إنه بمجرد أن لاذ للدوادر أقيردى بالفرار، أقدم ممالك السلطان الشاب على إقامة منبحة للمنخرطين فى صفوفه. ولم يكتفوا بذلك، بل نهبوا ونبشوا على كافة

(١) ابن إياس: بدائع الزهور، ج ٣، ص ٣٧٥.

(٢) E. Von Groote, p. 89; Letts, p.105; Dopp, p. 37; Bleser, p. 83.

(٣) E. Von Groote, p. 89; Letts, pp.105-106; Dopp, p. 37; Bleser, p. 83.

منازلهم. وكان من بين ضحاياهم كبير التراجمة والذي كان أنولد يقيم في إحدى غرف منزله؛ ويرجع سبب ذلك أنه كان من مشايخ الدوادر. لذا، كسروا بقوة مغاليق منزله، وصادروا واستولوا على كافة محتوياته. ورأى الدوادر بأمر عينيه الدمار الكامل الذي لحق بمنزله؛ وكان من بين ما لحق به الخراب، غرفة أنولد والتي كان يختبأ بها، فنهبوا كافة أمتعته ومقتنياته، وألقوا القبض عليه، وفتشوا عن هويته، وضربوه ضرباً مبرحاً. واستطاع بمشقة بالغلة أن يوقف تلك التجاوزات والإهانات ويطلق سراحه بعد مضي ثلاثة أيام، بعد أن أبرز التصاريح التي حصل عليها من السلطان محمد بن قايتباي. (١)

وتصور هذه الحادثة، جانباً من الاضطرابات السياسية، والاقترال للوصول إلى عرش السلطنة بين كبار أمراء المماليك والتي شاعت في القاهرة في أواخر عهد سلاطين المماليك الجراكسة؛ حتى إن بعض سلاطين المماليك أدرك - بثاقب بصره وبصيرته - أن البقاء على قيد الحياة أفضل من تولى العرش، من بين هؤلاء: السلطان الأشرف أبو النصر سيف الدين قايتباي الذي تولى السلطنة في ليلة الاثنين ٦ رجب سنة ٨٧٢هـ / ٢ فبراير ١٤٦٨م، إذ ذكر المؤرخ المصري المعاصر إبن إياس أنه "لما أرادوا أن يفيضوا عليه شعار الملك تمنع من ذلك وبكى، فألبسوه ذلك الشعار غصباً، وهو يمتنع غاية الامتناع". (٢)

• وصف أنولد لمراسم البلاط والقصر السلطاني:

وينقل أنولد بعد ذلك للحديث عن القصر السلطاني، فيذكر أن المملوكين الألمانين ذهبوا معه إلى قصر السلطان لزيارته. وأن مساحة القصر تتعدى مساحة مدينة دورن Düren، الواقعة على بعد عشرين كم من إكس لا شابل Aix- La- Chapeille. (٣)

ويقع القصر على ربوة صخرية شاهقة الارتفاع. وللوصول إليه ينبغي اجتياز اثني عشرة بوابة. وفي مدخل البوابة الأولى من قلعة الجبل، على اليمين، يوجد مبنى كبير يحوى صالات عديدة حيث يتلقى شباب المماليك دروساً في القراءة والكتابة والتدريب على طريقة القتال بالرمح وكيفية استخدام الترس للدفاع عن النفس والرمي بالقوس وكافة أنواع الأسلحة الأخرى وذلك في تكتلات عسكرية - والمقصود هنا التدريب على فنون القتال في الطباق - وقد رأى بهذه المدرسة العسكرية - أي الطباق - خمسمائة مملوك من الغلمان الصغار، يشرف على تدريبهم اثنان وثلاثون أستاذاً. كانت وجوه هؤلاء الغلمان إلى الحائط وأنزعهم مفردة، إذ إنهم كانوا على أهبة الاستعداد لتسلقه بأيديهم وأرجلهم. وبعد سؤاله عن سبب ذلك التدريب، علم أن الهدف منه تليين الأذرع والأيدي.

بعد ذلك، اجتاز ست بوابات أخرى منفصلة عن بعضها البعض حيث رأى الحرفيين ومصانع للأسلحة ومسجداً كبيراً والأسطبل السلطاني حتى وصل إلى الحوش السلطاني - أي الإيوان السلطاني - وذلك بعد اجتيازه البوابة الثامنة حيث قادته هذه البوابة إلى موضع مربع كبير المساحة وجد به كافة المماليك الذين يخدمون السلطان - أي المماليك السلطانية - وكانوا آنذاك - أي سنة ١٤٩٧م - حسب قول أنولد حوالي ستة عشر ألف مملوك. وكان السلطان يجلس في الإيوان السلطاني ثلاث مرات من كل أسبوع ليحكم بين الناس ويستمع إلى طلباتهم. (١)

والملاحظ أن رواية الفارس الألماني أنولد فون هارف تقاربت أيضاً مع رواية جوس فان غستل إذ أورد أنه بعد مرور الرحالة من خلال ثلاث بوابات عليها حراسة مشددة، وصلوا إلى حجرة السلطان الخاصة به - أي الإيوان السلطاني - وكانت حسنة التأسيس ومزينة بأبهة وفخامة وروعة. وكان السلطان يجلس على نكة (أو مصطبة في حوش القلعة) مرتفعة تعلوها مظلة مزركشة. (٢)

(١) .E. Von Groote, p. 89; Letts, p.106; Dopp, pp. 37-38; Bleser, pp. 83-84.

(٢) ابن إياس: بدائع الزهور، ج٣، ص٤.

(٣) Bouillet, p. 573.

(١) .E. Von Groote, p. 89; Letts, pp.106-107; Dopp, pp. 38-39; Bleser, pp. 84-85.

(٢) .E. Von Groote, p. 89; Letts, p.107; Dopp, p. 38; Bleser, p. 85.



رسم رقم (٤) السلطان محمد بن قايتباي جالس على عرشه ويقف على جانبه حارسان

هذا وقد رسم أرنولد فون هارف السلطان وهو جالس تحت هذه المظلة التي كانت على هيئة قبة تتدلى منها ستائر حول الدكة، ويدور حول القبة أفريز مزين بزخارف من معينات، ويجلس السلطان فوق وسائد ثلاث محشوة وضعت فوق غطاء من القماش يتدلى حتى الأرض وتزينه زخارف المعينات. ويضع السلطان فوق رأسه عمامة مملوكية من تلك العمامات التي استحدثها السلطان الناصر محمد بن قلاوون، ويقبض السلطان بيده اليمنى على عصا كالصولجان، أشبه بالدبوس، وعن يمينه ويساره مملوكان من السلاح دارية تمنطق كل منهما بالسيف، وفوق رأس كل منهما عمامة تختلف الواحدة عن الأخرى، وتبدو عمامة المملوك على يسار السلطان وكأنها لفت حول شربوش، ويلبس كل من المملوكين خفا في رجليه يقال له السقمان، وكان غالباً يتخذ من الجلد البلغاري الأسود؛ ويلبس كل منهما قباء فضفاضاً له أكمام واسعة وكمران بحلق وإيزيم. وكان يحيط بالسلطان رجال الحاشية والقضاة والجنود. (١)

ويواصل أرنولد سرده قائلاً إنه ورفاقه اجتازوا البوابة التاسعة وفيها اسطبلات خيول السلطان، حيث كانت تربي بعض الفحول الرائعة. بعد ذلك مروا من خلال ثلاثة أبواب كان عليها حراسة مشددة، وانتهى بهم المطاف إلى

(١) .E. Von Groote, p. 89; Letts, p.107; Dopp, pp. 38-39; Bleser, pp. 85-86.

الوصول إلى غرفة السلطان الخاصة به. وكانت حسنة التأثيث، ومزينة بأبهة وفخامة وروعة. وبعد أن رأوا القصر السلطاني، اتجهوا صوب المدينة. (١)

• مراسم البلاط والقصر السلطاني في مصنف جوس فان غستل:

والجدير بالذكر أن رواية جوس فان غستل عن القصر السلطاني ومراسم البلاط تعد أكثر روايات الرحالة الأوربيين تفصيلاً، كما أن بها بعض الاختلافات عن رواية أرنولد وغيره من الرحالة. فقد استهل حديثه بالقول إنه تنفيذاً لتعليمات كبير التراجمة والمتعلقة بكيفية التصرف حين المشول أمام السلطان أو عند الاستئذان بالانصراف، قام الرحالة - بمجرد وصولهم إلى حضرته - بالسجود ثلاث إلى أربع مرات، وتقيل الأرض من أمامه من على بعد منه، والاستمرار في التقدم نحوه، عند أوائل السماط الممتد إلى تحت الملك. بعد ذلك، تقديم التماسهم إلى أحد حجابيه - والمقصود هنا "المهمندار" كما أورد القلقشندى - الذي بدوره يسلمه له. وفي حال المغادرة بعد لقاء السلطان، كان عليهم للتراجع إلى الخلف لمدة طويلة إلى أن يصبح السلطان غير مرئي. (٢)

(١) .E. Von Groote, p. 89; Letts, p.108; Dopp, p. 39; Bleser, p. 85.

(٢) Bauwens- Préaux, p22; Dopp, p.10. والملاحظ تقارب ما أورده القلقشندى فيما يتعلق بالرسوم المتعلقة باستقبال ملك أو رسول دولة من الدول مع ما سجله جوس فان غستل، إذ جاء فيه أنه: "إذا وصل رسول من ملك من الملوك إلى أطراف مملكته، كاتب نائب تلك الجهة السلطان عرفه بوفوده، واستأذنه في إشخاصه إليه، فتنبرز المراسم بحضوره فيحضر فإن كان مرسله ذا مكانة عظيمة... خرج بعض أكابر الأمراء كالكاتب وحاجب الحجاب نحوها للقاءه... وإن كان دون ذلك تلقاه المهمندار واستأذن عليه الدوادار... ثم يرتقب يوم موكب فيجلس السلطان بايوانه، وتحضر أعيان المملكة الذين شأنهم الحضور من أرباب السيوف والأقلام، ويحضر ذلك الرسول وصحبه الكتاب السوارد معه، فيقبل الأرض ويتناول الدوادار الكتاب منه فيمسحه بوجه الرسول، ثم يدفعه إلى السلطان فيفضه ويدفعه إلى كاتب السر فيقرؤه على السلطان ويأمر فيه أمره." (انظر: صبح الأعشى في صناعة الإنشاء - دار الكتب المصرية ١٩١٣-١٩١٩م - ج ٤، ص ٥٨-٥٩). إذن لمثول الرحالة بين يدي السلطان كان عليهم التعامل مع شخصين: الأول المترجم الذي يسعى لتحديد يوم استقبال السلطان لهم، كما كانت عليه مسئولية تلقينهم ما يجب فعله قبل وصولهم إلى حضرته. ثم يقوم الشخص الثاني ألا وهو المهمندار =

وبعد أن علموا بتلك المراسم، تم اقتيادهم إلى قصر السلطان، هو قصر بالغ الجمال والفخامة والثراء، وتبلغ مساحته مساحة مدينة ترموند Termonde في فلاندر Flandre. ويقع على تلة في أحد جوانب القاهرة^(١).

وبوصولهم إلى القصر السلطاني، اجتازوا عشرات المواضع، كانت بالغة الروعة والجمال، كما مروا بأبواب وصلات، حتى وصلوا أمام مسكن صيفي جماله لاقت للنظر، ومبنى بالكامل بأحجار جميلة منسقة ومطلية بالذهب، واللآزورد، وألوان أخرى ثمينة. ومن هذا المنزل، على الجانبين رأوا من نوافذ جميلة وفخمة مسيجة (بقضبان الحديد) ومطلية بطلاء ذهبي، عديداً من الحدائق التي تبعث على البهجة بأكواخها المبنية من ورق الشجر، وبساتينها العامرة بكافة أنواع النباتات العطرية وأشجار الفاكهة المثمرة. كما وجد أيضاً عدداً كبيراً من الينابيع الصناعية، تتميز بنوقها الرفيع وفنها البديع. وتستخدم هذه الينابيع لرى وترطيب هذه الحدائق والبساتين.

عقب ذلك، دخل الزوار في قاعة فخمة ذات أعمدة ألا وهي الإيوان السلطاني، حيث جذب أنظارهم أثنى شئ يمكن تخيله في العالم؛ إذ الحوائط مزدانة بالكامل بأحجار مصقولة عديدة التنوع، وكذا برخام أبيض وأسود وأحمر، والمرمر المرقط، والرخام السماقي والعقيق الأحمر وأحجار ثمينة أخرى متنوعة. كما أن تلك الحوائط مطلية بألوان متنوعة، رسم عليها شرائط معقودة، وأهداب حلزونية، وزوايا، وكتابات عربية؛ إضافة إلى أنها مزدانة بالفسيفساء وغيرها حتى أنه من الصعوبة البالغة تحرى الدقة البالغة في وصفها^(٢).

وفى وسط الإيوان بقلعة الجبل حوض مربع من الرخام فى وسطه نافورة ماء، يصل عمقه إلى مستوى الركبة، ويبلغ اتساعه من ثلاثة إلى أربعة أذرع^(١)، وفيه تسبح أسماك صغيرة ناعمة بمائه البارد؛ ويتم تجديد هذا الماء على السوام حتى يتسنى للسلطان إنعاش يديه وقدميه بمائه متى إشتاق لذلك^(٢). أما أرضية الإيوان، فهي مغطاة بسجاجيد ثمينة، رتبت فوقها وسائد عديدة مغطاة بقماش من الكتان، أو الحرير أو القطيفة، كما أن بعض الوسائد كانت مغطاة بقماش ذهبي اللون أو من الجلد الوارد من الهند الذى تميز لونه بالجمال الفائق والروعة البالغة.

وكان السلطان يقيم فى هذا الموضع، جالساً على وسادة، حيث تثنى ساقيه، منهمكاً فى لعب الشطرنج مع أحد أمرائه. وبمجرد رؤيته، قام الوفد بالسجود وتقبيل الأرض، وكرروا ذلك أربع مرات تنفيذاً للتعليمات التى أوصاهم بها المترجم. وحين وصلوا أمام السلطان، عبروا عن مطلبهم بصوت عال. حينئذ، كرر كبير المترجمين الذى أدخلهم مطلبهم بعد أن ترجمه إلى لغة البلاد أى إلى العربية. وفى واقع الأمر توسلوا من سموه وعظمته أن ينعم عليهم بخطابات وتصاريح أمان حتى يتسنى لهم التنقل فى أمن وأمان فى أراضي سلطنته، علماً بأنهم لا يرغبون اجتياز أى موضع ممنوع ومحرم على المسيحيين لاجتيازهم، كمدينة مكة المكرمة حيث يبجلون جسد الرسول (عليه الصلاة والسلام)، وكذا معبد سليمان؛ إضافة إلى كافة المساجد ومواضع الصلاة. كما أنهم على استعداد لدفع كافة الرسوم المطلوبة أثناء اجتيازهم للطرق طبقاً لأوامر وقوانين بلاده؛ وأنهم لا رغبة لهم فى شئ آخر إلا السماح لهم بالتنقل بهدوء وسلام فى أراضي السلطان للزيارة والسياحة ليس إلا^(٣).

كما نكر جوس فان غستل أنه فى لقاءات السلطان الرسمية، أى على سبيل المثال عندما يلتقى بكبار السفراء أو كبار الموظفين الموفدين إليه من قبل أمراء أو بلدان، يظهر السلطان كأنه فى استقبال احتفالى، أى فى كامل الأبهة والعظمة.

(١) النزاع يساوى ٥٠ سم.

(٢) Bauwens- Préaux, p24; Dopp,p.11.

(٣) Bauwens- Préaux, pp. 24-25; Dopp,p.11.

= بسؤالهم عن غرض حضورهم، ويسلم مكاتبتهم إلى كاتب السر. "والمهمندار" هو الذى يتلقى الرسل والعربان والواردين على السلطان وينزلهم دار الضيافة ويتحدث فى القيام بأمرهم كما سبق أن ذكرنا. انظر: القلقشندى: ج٤، ص ٢٢، ٥٩، ج٥، ص ٤٥٩.

(١) Bauwens- Préaux, p23; Dopp,p.10.

(٢) Bauwens- Préaux, p23-24; Dopp,p.10-11.

وكانت ملابسه دائماً وفي الأساس من الكتان الأبيض، وكانت شديدة الشبه بملابس المماليك. ويضع على رأسه عمامة بيضاء التفت إلى أعلى، متموجة، وبها أحرف، تشبه تماماً التاج^(١).

مما تقدم يتضح لنا أن الرحالة البلجيكي جوس فان غستل (١٤٨٢-١٤٨٣م) "الرحالة العظيم" Le Grand Voyageur - كما لقبته ناشرة مصنفه السيدة رونية بووان برييو^(٢) Renée Bauwens - Præux - زودنا برواية مفصلة وبها بعض الاختلافات حين وصف الإيوان السلطاني ومراسم البلاط، وحين مثل أمام السلطان قايتباي والد السلطان محمد، بل لم يفته ذكر ملابس السلطان ووصفه الجسماني، ووصل به الأمر أن قال إنه "طيب المزاج"^(٣). على أية حال، يعد جوس من أهم رحالة النصف الثاني من القرن الخامس عشر الميلادي.

• وصف فيليكس فابري لمراسم البلاط والقصر السلطاني:

وإذا انتقلنا إلى تفحص رواية الرحالة الألماني فيليكس فايبري Felix Fabri الذي زار مصر في الفترة ما بين ٢ سبتمبر إلى ٥ نوفمبر ١٤٨٣م/ ٣٠ رجب إلى ٥ شوال سنة ٨٨٨هـ، نلاحظ أنه جنح إلى الإيجاز، عكس جوس فان غستل، الذي سنحت له الفرصة لزيارة القلعة ومقابلة السلطان ثلاث مرات. وبالتالي زودنا بوصف رائع عن السلطان قايتباي والذي أبدى إعجابه به وبفخامة قصره.

أورد فيليكس فابري أنه في الخامس عشر من أكتوبر ١٤٨٣م، مع مطلع النهار، أمتطى فابري فرسه ومرافقه من الرحالة وكان من بينهم برنارد دو برينديخ Bernard de Breyenbach، وقادهم تغري بردي Tanguardin إلى

(١) Bauwens- Præaux, pp. 26; Dopp, p. 12.

(٢) Voyage en Egypte de Joss Van Ghistele 1482-1483, Le Caire, 1976, p. I.

(٣) Bauwens- Præaux, pp. 26; Dopp, p. 12.

القصر السلطاني^(١) - أي إلى قلعة القاهرة^(٢) - حيث أعجب الرحالة بنظام رائع جذب أنظارهم، كما شاهدوا عددا كبيرا من المماليك - ويسميه فابري العبيد - مهمتهم خدمة السلطان. وسجل فابري وجود عدة اسطبلات شاسعة المساحة، وكذا عدة ردهات كبيرة يصعب على المرء وصف تفاصيلها حتى يمكن القول إن من الصعب تصديق وجود مثل تلك الردهات.

وقد شاهد الرحالة أولا القصر القديم، وسجل فابري أنه كان آنذاك قد لحق به الخراب، وكان هذا القصر - حسب قوله - قد شيد فيما مضى من حوائط ومبان ضخمة وقوية، وكان يقيم فيه البيزنطيون زمن الفتح الإسلامي لمصر.

عقب ذلك، انتقل الرحالة إلى قصر آخر يقطنه السلطان، وكان عليهم اجتياز أكثر من عشرة أبواب حديدية قبل المثل أمام السلطان قايتباي. وبعد اجتيازهم تلك الأبواب، رأوه في ملابس البيضاء جالسا، على عرش السلطنة، وهو عبارة عن دكة مرتفعة، يحيط به عدد كبير من المماليك، كل حسب مرتبته، في احترام بالغ، ونظام جم. كما أحاط به أيضا العديد من ذوى النفوذ من كبار رجال السلطنة من كبار السن.^(٣)

هكذا جنح فيليكس فابري إلى الإيجاز الذي لا جديد فيه. أما رفيقه في الرحلة برنارد دو برينديخ، فكاد ينقل عنه نقلا حرفيا^(٤). وكل الذي أضافه أن الاسطبلات احتوت على عدد وافر من الخيول.

(١) Fabri, II, p. 510; III, p. 936.

(٢) شيد صلاح الدين تلك القلعة واتخذها مقرا له سنة ١٢٠٧م، وعقب ذلك صارت مقرا لسلطين المماليك البحرية والجراسة والعثمانيين. أيضا انظر: Fabri, t. II, p. 510; n. 676.

(٣) Fabri, II, p. 510; III, p. 936.

(٤) Bernard de Breydenbach, les Saintes Pérégrinations, Trad. Félix Larrivaz, Le

.Caire, 1904, pp. 60-61; Fabri, II, p. 510; III, p. 936.

على أية حال، يؤخذ على كليهما إغفالهما تسجيل المراسم المتبعة عند الدخول على السلطان الجالس على عرش السلطنة؛ كذلك لم يحظ القصر السلطاني - رغم فخامته وجماله الرائع حسب وصف غستل - بأى ذكر.

● وصف جان ثونو لمراسم البلاط والقصر السلطاني:

هذا عن رواية أرنولد فون هارف الذي مثل أمام السلطان محمد بن قايتباي ورواية كل من جوس فان غستل وفيلكس فابري ورفيقيه برنار دو بريدينخ - الذي نقل عنه - عن مراسم البلاط والقصر السلطاني في عهد سلفه ووالده قايتباي. أما الرواية الخامسة فهي للرحالة والسفير الفرنسي جان ثونو Jean Thenaud (مارس سنة ١٥١٢م / المحرم سنة ٩١٨هـ) والتي أوردها في مصدره المعنون "رحلة فيما وراء البحار: مصر، جبل سيناء، فلسطين" "Le voyage d'outremer (Egypte, Mont Sinay, Palestine)" نشرها شارل شيفر Charles Schefer كما هي بلغتها الفرنسية القديمة دون ترجمتها إلى الفرنسية الحديثة.^(١)

أورد السفير الفرنسي جان ثونو أن السلطان الأشرف قانصوه الغوري^(٢) (٩٠٦ - ٩٢٢م / ١٥٠١ - ١٠١٦م) حدد له يوم الاثنين الثامن والعشرين من

(١) Schefer, CH., Voyage d'Outremer, Paris, 1864. وعن تفاصيل هذه الرحلة انظر: فايز نجيب إسكندر: القاهرة في عيني الرحالة الفرنسي جان ثونو - بحث شاركت به في المؤتمر الدولي الثالث الذي أقامته كلية الآداب - جامعة قناة السويس - تحت عنوان "العلاقات المصرية الفرنسية عبر العصور" المنعقد في ١٢-١٣ إبريل ٢٠١١م - ص ٢٤٧-٢٧٦. كما نشرته في الجزء السادس من سلسلة أبحاثي العلمية التي شاركت بها في المؤتمرات الدولية العربية وعنوانها "بحوث ودراسات في تاريخ العصور الوسطى - القاهرة ٢٠١٢ - ج٦، البحث الأول، ص ٥٥-١.

(٢) ابتلى الناس - ولاسيما القاهريون - في زمن السلطان الغوري (٩٠٦-٩٢٢هـ / ١٥٠١-١٥١٦م) بجملة من الأحداث والنوازل التي أفضت مضاجعهم، وراح ضحيتها كثير منهم ومنها الأوبئة والطواعين، والغلاء، والحرائق، واضطراب الأمن وسطو اللصوص والمجرمين. ويذكر المؤرخ المعاصر ابن إياس أن الغوري "مات وله من"

مارس ١٥١٢م / ١١ المحرم سنة ٩١٨هـ موعدا للاجتماع به. وكان السبب الأساسي لسفارة جان ثونو يعود إلى وقوع أحداث نتج عنها تدهور العلاقات السياسية والتجارية بين سلطنة المماليك الجراكسة وجمهورية البندقية، ورغبة الملك الفرنسي لويس الثاني عشر^(١) (١٤٨٩-١٥١٥م / ٩٠٠-٩٢١هـ) Louis XII الإحلال محل جمهورية البندقية، وذلك بتوثيق علاقاته التجارية مع سلطنة المماليك الجراكسة.

وقد التزم ثونو باليوم الذي حدده السلطان. فمنذ مطلع الفجر، امتطى ورفاقه سهوة خيولهم بصحبة أحد الأمراء المماليك وترجمان السلطان وخمسين من المماليك للتشرف بحضرته. فاجتازوا شارا طويلا أوصلهم إلى القصر السلطاني الذي يقارب اتساعه اتساع مدينة أورليان^(٢) Orléans وعلى مدخل هذا القصر - وهو مدخل منكسر بزواوية قائمة يؤدي إلى الحوش السلطاني - تم

= العمر نحو ثماني وسبعين سنة... وكانت مدة سلطنته خمس عشرة سنة وتسعة أشهر وخمسة وعشرين يوما، فكانت هذه المدة على الناس كل يوم منها كألف سنة مما تعدون". (انظر: بدائع الزهور في وقائع الدهور، ج٥، ص ٨٧). وفي موضع آخر كان ابن إياس بليغا في تقييم فترة حكمه حين أوجزها قائلا: "وكان للغوري محاسن ومساوي، لكن مساوئه أكثر من محاسنه". انظر: بدائع الزهور، ج٥، ص ٨٩.

(١) لويس الثاني عشر Louis XII الملقب بـ"أبو الشعب" ولد في مدينة بلوا Blois سنة ١٤٦٢م. وهو ابن شارل دوق أورليان حفيد شارل الخامس المتوفى سنة ١٥١٥م. عرف في أول الأمر باسم دوق أورليان. دب نزاع بينه وبين أن دو بوجو Anne de Beaujeu الوصية على الملك القاصر شارل الثامن Charles VIII، وأسر في بورج Bourges إبان قتال مع جيوش الملك الشاب سالف الذكر طوال ثلاث سنوات إلى أن أطلق شارل الثامن سراحه، وأدرك آنذاك خطأه إلى أن اعتلى العرش سنة ١٤٩٨م، وشهد أوائل عهده العفو التام عن كل أعدائه، وقام بالعديد من الإصلاحات الاقتصادية. وشهدت فرنسا في عهده ازدهارا في العلوم والفنون والآداب والزراعة والتجارة. وخلفه على العرش فرنسوا الأول François I لكونه لم ينجب ولدا ذكرا. لتفاصيل انظر: Bouillet, p. 1120.

(٢) تقع مدينة "أورليان" Orleans على الضفة اليمنى لنهر اللوار Loire على مسافة ١١٩ كم جنوب غرب باريس. لتفاصيل انظر: Bouillet, pl. 1390.

إطلاق ضربتي مدفع للاحتفاء بوصولهم؛ وهناك وجدوا أكثر من خمسين من المنشدين والعازفين يعزفون في هدوء على مختلف الآلات الموسيقية مقطوعة تعبيرا عن فرحتهم بقومهم وترحيبا بهم. وبعد أن قام الأمير المكلف بحراسة باب القصر بتحتيتهم، اجتازوا الفناء الأول، حيث وجدوا أكثر من خمسمائة مملوك، يصطفون في نظام دقيق، وكان هؤلاء يرتدون الجلابيب البيضاء الطويلة. وكذا اجتازوا الفناء الثاني الكبير، حيث رأوا في مدخله عديدا من المنشدين والعازفين، والمعدات الحربية - أي المجانيق - لك الأسوار، وكذا صانعي الأسلحة. بعد ذلك مروا من أمام ما يقرب من ألف من المماليك كانوا مصطفين في صفوف منتظمة. وأخيرا، وصلوا إلى الفناء الثالث، حيث وجدوا فيه ما يقرب من ألفين من المماليك كانوا أحسن انتظاما من المماليك السابقين.^(١)

وفي الحوش السلطاني، كان السلطان متربعا - أي ملوى الساقين حسب قول ثونو - يستند إلى حائط فوق نكة عالية من الحجر الفص، مغطاة بسجاد فاخر والتي تعد سرير الملك. وتشبه طريقة جلوسه جلوس خياطي الحرير في فرنسا أثناء انهماكهم في الحياكة. وكان فوق راس السلطان مظلة على شكل قبة من حرير أصفر مزركش بالذهب، تحجب عنه الشمس؛ بينما أمامه، بسطت الأرض بالأبسطة الثمينة التي جاوزت مساحتها عشرين قدماً مربعاً^(٢) ولكونه سيستقبل مبعوثين أجانب، حرص السلطان على الظهور في أعظم مظهر؛ إذ كان يرتدى ثوبا من التفتا - وهو حرير رقيق صقيل - أصفر اللون، وكان على رأسه عمامة من التيل الهندي الرفيع. وكانت هذه العمامة عالية، بها ست ثنيات: ثنيتان على جبهة السلطان، وثنيتان على كل من اليمين^(٣) Dextre واليسار^(٤) Senestre.

(١) Thenaud, pp. 44-45.

(٢) القدم يساوي ٣٤٢٨ م. انظر: Dictionnaire Larousse, Paris, 1944, p. 777.

(٣) Dextre بفرنسية العصور الوسطى و Destrier أو Dextrier بالفرنسية الحديثة. وهي كلمة

مشقة من الكلمة اللاتينية Dextera وتعني اليمين. انظر: Dictionnaire Larousse, p. 297.

(٤) Senestre أو Sénestre وهي كلمة مشتقة من الكلمة اللاتينية Sinister وتعني اليسار.

انظر: Dictionnaire Larousse, p. 939.

وتعرف هذه العمامة باسم "التخيفة" ومنها نوع كبير له قرون طوال، عرف باسم التخيفة الكبيرة؛ ويقول عنها ابن إياس "... هي الآن في مقام التاج لمملوك مصر من حين تولوا بها الأتراك - أي المماليك -"، واشتهرت أيضا باسم "الناعورة"^(١). كما وقف على يمين السلطان، فوق البساط سالف الذكر، ستة من كبار أمراء المماليك، كانت ملابسهم شديدة الشبه بملابس السلطان، كما كانوا حفاة؛ كذلك الحال على يسار السلطان؛ أي بلغ مجموع عددهم اثنتي عشر من المماليك.

وكان البلاط السلطاني سالف الذكر شاهدا على تجليل السلطان من قبل مماليكه. فللمثول أمامه، يقوم المملوك بثلاث انحناءات، إذ يلمس في كل مرة بأطراف أصابعه الأرض، ثم يقبلها. هذا بينما كان السفير مسموح له بالتقدم والاقتراب حتى طرف البساط لا أكثر. وكان على المترجمان أن يقدم إلى السلطان خطابات الملك، وقبل وصولها إلى يديه، كانت تمرر أولا على كل الأمراء؛ يعقب ذلك إطلاع السلطان عليها، ثم يظهرها للجميع. وبعد ذلك، يسأل عن صحة الملك وأحواله؛ يكرر ذلك ثلاث مرات ويواصل ثونو سرده قائلا: "وسألنا السلطان أيضا منذ متى رحلنا من فرنسا، ليعرف المسافة بين البلدين، كما استفسر عن المدة التي أمضيناها في مصر"^(٢).

وكان السفير يجيب على كافة أسئلة السلطان ومطالبه بحكمة وحكمة قائلا له: "إننا حظينا بالترحاب وحسن الضيافة، ونشعر بأننا في بلادنا، لكوننا لم نشعر بالغبرة، كأننا نقيم في صروحنا Manoirs"^(٣).

● ابن إياس ومراسم البلاط في سفارة ثونو:

هذا وقد انفرد ابن إياس - المؤرخ المعاصر (ت ٩٣٠هـ / ١٥٢٣م) - نون غيره من المصادر الإسلامية المعاصرة، بتسجيل سفارة جان ثونو ما يدل

(١) ابن إياس: بدائع الزهور في وقائع الدهور - بولاق ١٣١١هـ - ج ٤، ص ٢٣١.

(٢) Thenaud, pp. 45-46.

(٣) Thenaud, p. 46.

على مدى أهميتها. وذكر أن هذه السفارة ضمت كبار نبلاء فرنسا وكانوا نحواً ممن خمسين، واستقبلوا بحفاوة بالغة. وفي هذا الصدد أورد أنه:

"في يوم الاثنين حادى عشره (من محرم) حضر إلى الأبواب الشريفة قصاد من عند ملوك الفرنج الفرنسية (أى ملوك فرنسا)، وكانوا هذا القصاد من رؤساء الفرنج، فأرسل لهم السلطان خيولاً يركبونها من بولاق إلى القلعة، فلما طلوعوا أوكب لهم السلطان بالحوش، وزينوا لهم باب الزردخاتاه^(١) وباب القلعة بالصناجق^(٢) واللبوس وآلة السلاح، فلما طلوعوا إلى القلعة فكاتبوا نحواً من خمسين نفرأ، ومن أعيانهم اثنين لابسين ثياب مخمل كفوى، فى أرقابهما سلاسل من ذهب، فلما أن وقفوا بين يدي السلطان أظهروا التعاضم ثم باسوا له الأرض، فلما قرؤوا كتابهم اتصرفوا وأنزلوهم فى بيت كاتب السر^(٣) أبو بكر بن مزهر الذى فى بركة الرطلى، ونزل نائب المهندار^(٤) صحبتهم، وشقوا من القاهرة، وكان ذلك يوماً مشهوداً.^(٥)

(١) "الزردخاتاه" أى بين السلاح. انظر: انطوان خليل ضومط: الدولة المملوكية - بيروت ١٩٨٢ - ص ٣٨٢.

(٢) "الصناجق" أو الصناجق مفرداً سنجق، وهو لفظ تركى كان يطلق أصلاً على الرمح، ثم أطلق على الرايات الصفراء الصغار التى تربط بطرف الرمح، ويحملها السنجق دار. وكانت الصناجق تحمل بين يدي السلطان فى موكبه. انظر: فايز نجيب إسكندر: الأشرف خليل وفتح قلعة الروم، البحث السابع فى كتابى بحوث ودراسات فى تاريخ العصور الوسطى - القاهرة ٢٠٠٧ - ج ١، حاشية ٢؛ وكذا كتابات ابن إياس وابن زنبيل الرمال عن الفتح العثماني لمصر البحث السابع من السلسلة السابقة، ج ٢، ص ٢٦٥، حاشية ٥.

(٣) "كاتب السر" مهمته قراءة الكتب الواردة على السلطان وكتابه أجوبتها وأخذ خط السلطان عليها وتفسيرها، وتصريف المراسيم ورودا وصنفاً، والجلوس لقراءة القصص بدار العدل والتوقيع عليها، ومشاركة الدوادار فى كافة الأمور السلطانية. للتفاصيل انظر: القلقشندى: ج ٤، ص ٣٠.

(٤) "المهندار" مهمته تلقى الرسل الواردين وأمراء العربان وغيرهم ممن يرد من أهل المملكة وغيرهم. انظر: القلقشندى: ج ٤، ص ٢٢.

(٥) بدائع الزهور فى وقائع الدهور - تحقيق محمد مصطفى - القاهرة ١٩٨٤ - ج ٤، ص ٢٥٥.

مما تقدم، نلاحظ أن ابن إياس جنح إلى اختصار مراسم البلاط لكونها من الأمور الطبيعية والمعتادة بالنسبة إليه، بينما كان ثونو أكثر تفصيلاً لأن مراسم البلاط تلك لم ير مثلاً فى وطنه فرنسا أو غيرها من البلدان

● ابن إياس ومراسم البلاط فى سفارة تريفيزان:

كذلك انفرد ابن إياس دون غيره من المصادر الإسلامية بذكر مراسم استقبال غريمه دومينيكو تريفيزان ألا وهو سفير البندقية إلى بلاط السلطان قانسوه وذلك يوم الاثنين ٢٣ صفر سنة ٩١٨هـ / ١٠ مايو سنة ١٥١٢م، وكان غرض هذه السفارة تصفية ما شاب العلاقات بين البندقية وسلطنة المماليك الجراكسة، وإعادة المياه إلى مجاريها وكذا العلاقات التجارية التى كانت قد توقفت، وسد الطريق على المبعوث الفرنسى جان ثونو الذى يريد الصيد فى الماء العكر وذلك بالإحلال مكان البنادقة كما سبق أن ذكرنا.

جاء فى ابن إياس:

"... حضر إلى الأبواب الشريفة قاصد ملك الفرنج البنادقة، فكان له يوم مشهود، وأوكب السلطان فى ذلك اليوم وزين باب الزردخاتاه (أى بيت السلاح) باللبوس والسلاح، ثم طلع القاصد وصحبته تقدمه حافلة (أى هدايا كثيرة) نحو مائة حمال ما بين أوتى بلور وجوخ ومخمل وأثواب مخمل تماسيح وشقق وحرير أطنس وغير هذا أشياء حافلة. فطلع القاصد وهو راكب على فرس وقدأمه سبعة أنفس من أخصائيه وهم راكبون على خيول والباقي مشاة، فكانوا نحو خمسين إنساناً من جماعة القاصد الذين جاؤوا صحبتته، وكان القاصد رجلاً شيخاً بذقن بيضاء وهو جسيم وعليه وقار، وكان لابسا خلعة جرد ذهب على حرير أصفر فطلعوا إلى القلعة، وقابلوا السلطان ثم نزلوا إلى مكان عدلهم..."^(١)

(١) بدائع الزهور فى وقائع الدهور - ج ٤، ص ٢٥٩.

هكذا عاش السلطان في نعيم، بينما كان شعبه في جحيم؛ بسبب أحوال مصر المتردية أواخر عهد سلاطين المماليك الجراكسة وذلك في كافة مناحي الحياة من اقتصادية واجتماعية وسياسية وعسكرية؛ كما أن الكوارث الطبيعية والأوبئة والأمراض والأخطار الخارجية والثورات الداخلية والاقتتال بين كبار الأمراء للتربع على العرش أفضت مضاجع السلاطين أواخر عهد السلاطين الجراكسة. (١)

● الدراسة التحليلية النقدية المقارنة:

نخلص مما تقدم - في تعقيب موجز - أن كل رحالة كان له إضافة بارزة لم يذكرها أو يسجلها سواه. فإذا بدأنا بأرتولد فون هارف، نلاحظ أن أهم ما زودنا به دون غيره لوحة ناطقة / بالغة الروعة للسلطان محمد بن قايتباي وهو جالس القرفصاء على عرشه، وهو عبارة عن دكة فوقها مظلة مزركشة، ويقف على جانبه حارسان - كما سبق أن ذكرنا - والصورة تغني عن قراءة ما سجله في هذا الصدد. فعيناه كانا بمثابة كاميرا تصوير أحسنت التقاط هذه الصورة المعبرة خير تعبير، رسمها فنان يتمتع بموهبة فذة في الرسم.

أما جوس فان غستل، فنلاحظ أن أهم ما انفرد به هو: تزويدنا بوصف بلخ الروعة والدقة للقصر السلطاني، نكاد نستشف منه أن كاتبه يعمل مهندساً معمارياً. إذ تحدث عن الطراز المعماري للقصر، وكذا زخارفه وحدائقه بنباتاتها العطرية وأشجارها المثمرة. ووصل به الأمر إلى البحث عن كيفية تزودها بالمياه، فعثر على ينابيع المياه التي تغنيها. كما سجل وجود حوض خاص يتوسطه نافورة ماء تسبح فيه أسماك صغيرة - أي أسماك الزينة - ودقق في وصف حوائط القصر وأرضيته وسجاجيده الثمينة.

(١) للتفاصيل انظر: فايز نجيب إسكندر: مصر في كتابات الرحالة الروس - القاهرة ١٩٨٨ - ص ١٠-١٩.

نستخلص من النص سالف الذكر أن هدايا دومنيكو تريفيزان Domenico Trévisan فاقت في كثرتها وتنوعها تلك التي حملها ثونو. لذا نجح السفير البندقي في إفتشال سفارة ثونو. هذا وقد أورد تريفيزان في سفر رحلته تفاصيل تلك الهدايا المقدمة إلى العديد من كبار رجال البلاط المملوكي وعلى الأخص السلطان الغوري (١) وزوجته (٢)، والدوادر الكبير (٣) Au Grand Diodar وكبير الأمراء (٤) Au Grand Amiral. وفي اليوم التالي من وصول تريفيزان، أهداه السلطان كماً هائلاً من المواد الغذائية (٥)، كان ذلك قبل أن يلتقى به.

والجدير بالذكر أن دومنيكو تريفيزان هيمن عليه الذهول حين رأى فخامة قصر السلطان الغوري، إذ أورد في سفر رحلته: "... رأينا قصرًا من الاستحالة أن نجد مثيلاً له في هذه المدينة - أي في القاهرة - ولا في أي مكان آخر في العالم. ويقال إن ما صرف عليه لتشييده بلغ أكثر من مائة ألف دوكة". (٦)

(١) La Relation de L'ambassade de Domenico Trevisan Auprès du Soudan d'Egypte, pp. 186-187.

(٢) La Relation, p. 191.

(٣) La Relation, pp. 191-192. عن الدوادر زودنا القلقشندي برواية مختلفة إذ أورد أنه مكلف "بتبليغ الرسائل عن السلطان وإبلاغ عامة الأمور، وتقديم القصص إليه، والمشاورة على من يحضر إلى الباب الشريف وتقديم البريد، هو وأمير جاندار وكاتب السر ويأخذ الخط على عامة المناشير والتواقيع والكتب. وإذا خرج عن السلطان بكتابة شيء مرسوم، حملت رسالته وعينت فيما يكتب... وفي هذه الوظيفة عدة من الأمراء والجنود". انظر: صبح الأعشى، ج ٤، ص ١٩.

(٤) La Relation, p. 192.

(٥) La Relation, p. 181-182.

(٦) جاء في هذا المصدر: "... Nous Vîmes un palais dont il serait impossible de trouver les pareil en cette ville et partout ailleurs. On estimait à plus de cent mille Ducats la somme dépensée pour sa construction." انظر: Trévisan, p. 181. علماً بأن

الدوكة آنذاك كانت تزن ما بين ٣.٣٠ و ٣.٤٨ جراماً من الذهب. انظر: Van Gennep, A., Le Ducat Vénitien en Egypte. in R. N., t. I, 1897, p. 499.

وإذا انتقلنا إلى دراسة تحليلية نقدية مقارنة لما سجله فيليكس فابري فيمكن القول إنه "قل ولا دل"، رغم أنه يعد أعظم رحالة النصف الثاني من القرن الخامس عشر الميلادي، فمصنفه "رحلة إلى مصر" Voyage en Egypte بمثابة دائرة معارف عن أحوالها في العقد الثامن من القرن الخامس عشر الميلادي، لكونه مصدرا بالغ الأهمية لدارسي أدب الرحلة وأحوال مصر عامة. إذ تناول بالشرح آثار مصر، وعادات وتقاليد المصريين، وأحوالهم الاجتماعية والاقتصادية. ولم يفته ذكر بعض الأساطير والطرائف. وبالتالي يعد مصدره سجلا لحضارة مصر أواخر عصر سلاطين المماليك الجراكسة^(١). ومع ذلك لم نستفد منه بشئ يذكر عن مراسم البلاط ووصف القصر السلطاني، كذلك كان حال مصنف رفيقه برنار الذي نقل عنه الكثير.

وبينما جنح فابري وبرنار إلى الإيجاز الشديد، زودنا السفير الفرنسي جان ثونو Jean Thnaud بالكثير من التفاصيل عن مراسم البلاط والقصر السلطاني، ولكن جوس فان غستل فاقه في ذلك.

وأهم ما انفرد ثونو بذكره هو الترحيب البالغ الذي حظى به هو ورفاقه، من ذلك إطلاق ضربتي مدفع للاحتفاء بوصولهم، ووجود أكثر من خمسين من المنشدين والعازفين، كانوا يعزفون على مختلف الآلات الموسيقية مقطوعة، تعبيرا عن فرحتهم بقدمهم.

ويبدو أن سبب اهتمام السلطان قانصوه الغوري (٩٠٦-٩٢٢هـ/ ١٥٠١-١٥١٦م) بهم، أن الرحالة قدموا إليه هدية جميلة للغاية تبلغ قيمتها أكثر

(١) ترجم العالم الفرنسي جاك ماسون Jacques Masson مصنف فيليكس فابري من اللاتينية إلى الفرنسية، وهي النسخة الكاملة وشكلت الجزء الأول والجزء الثاني. أما الجزء الثالث، فقد أعده فابري باللغة الألمانية بناء على طلب رفاقه، ويعد ملخصا للنسخة اللاتينية، وبه القليل من الاختلاف والإضافات. للتفاصيل انظر: المقدمة التحليلية الرائعة التي أعدها جاك ماسون: Masson, S. J., Voyage en Egypte, I. F. A. O., 1975, t. I, pp. I-XIV.

من ألفين من الدوكات، ضمت بعض الأواني الفضية، وأغطية السرير الحريرية، والأقمشة الصوفية والحريرية، والفراء والجلود والبياضات.^(١)

والملاحظ تشابه رواية جان ثونو في حديثه عن الحوش مع رواية أرنولد فون هارف؛ إلا أن تصوير أرنولد للسلطان قايتباي جالسا على عرشه - أي دكة فوقها مظلة مزركشة - ويقف على جانبه حارسان، جعلت من روايته أكثر وضوحا وتعبيرا عن رواية غيره من الرحالة بما فيهم ثونو.

● الجامكية:

وبعد هذه الدراسة التحليلية النقدية المقارنة المتعلقة برسوم البلاط والإيوان السلطاني، نعود ثانية لتتبع رواية أرنولد، حيث يتحدث عن الجامكية - وجمعها الجوامك - إذ ذكر أنه بمجرد خروج الرحالة من القصر السلطاني قابلوا أمامه أكثر من ألف شاب^(٢)، بشرتهم داكنة السواد، ينتمون جميعهم إلى الجيش المملوكي. فسأل أرنولد المملوكين الألمانيين المصاحبين له عن سبب اتجاه كل هؤلاء الشباب نحو القصر السلطاني حاملين الزكائب والسلال. فأجابا بالقول إن السلطان الحالي - أي محمد بن قايتباي - تحت إمرته آنذاك ما يقترب من خمسة عشر ألف من المماليك، وهم من المسيحيين المرتدين، كما أن ما يقرب من ألف منهم قتل هذا العام^(٣) - أي عام ١٤٩٧ / ٩٠٢هـ -.

(١) Thnaud, p. 43.

(٢) في الترجمة الألمانية التي أعدها هـ. فون جروت، أكثر من ألف، وكذا في الترجمة الإنجليزية لماكولم لتس والترجمة الفرنسية التي أعدها بول بنيزيه. انظر: E. Von Grotte, p. 89; Letts, p. 108; Bleser, p. 85. العدد الخطأ فقد سجله ب. هـ. دوب، إذ أورد في ترجمته الفرنسية الآتي: "Nous Rencontrâmes plus de deux mille..." "لقد قابلنا أكثر من ألفين...". انظر: Dopp, p. 39.

(٣) من المعتقد أن السلطان الناصر أبا السعادات محمد بن قايتباي قام بشراء هؤلاء المماليك من سوق النخاسة لتعويض ما قتل في الحرب الدائرة على عرش السلطنة. فبمجرد توليه العرش، تأمر عليه بعض كبار الأمراء للقبض عليه وعزله عن الحكم. =

ويتطرق أرنولد بعد ذلك للحديث عن الجوامك، فيقول إن السلطان يعطي مماليكه سالفى الذكر راتباً شهرياً قدره ستة شيرافين^(١) Scherafins أى ما يساوى ست دوكات^(٢). إضافة إلى ذلك، يزود كل مملوك من ممالك قصره جراية - أى حصة يومية من الطعام - مقدارها نصف كيلو (Livre) من اللحم النيء، إضافة إلى خبزتين، كل خبزة كبيرة مسطحة الشكل تتكون من الدقيق والزرادة والبيض؛ وأخيراً حمل شعير لفرسه. كما أن هؤلاء يتقاضون راتباً

= فى جمادى الأولى سنة ٩٠٢هـ / فبراير ١٤٧٩م، ترأس الأمير قانصوه خمسمائة الكثير من مناصريه، فاتجه الجميع إلى القلعة لتنفيذ مخططهم. إلا أن الممالك الأشرفية - أى ممالك والده الأشرف قايتباى - وكانوا حوالى ألف مملوك، ناصروا السلطان الشاب، فعاد ثانية إلى عرش السلطنة، وتلقب بالأشرف. وقد أشار أرنولد إلى هذه المؤامرة بإيجاز - كما ورد فى صفحات سابقة. إلا أن المؤرخ المعاصر ابن إياس كان أكثر تفصيلاً. انظر: ابن إياس: ج ٣، ص ٣٤٢-٣٤٥.

(١) "شيرافين" Scherafins فى الترجمات الأربع التى استخدمناها عن سفر أرنولد، ويتخصص مصنف الرحالة الفرنسى جان ثونو الذى نشره شارل شيفر كما هو باللغة الفرنسية القديمة - وليس الحديثة - وجدنا فيه هذه العملة Seraphs. وقد جاء فى مصنف ثونو: "Les coffres et bagages furent conduitz dès le port audict logis par deux cameaux pour lesquelz furent payez Cinquante Seraphs D'or, car telle est la coutume." والملاحظ أننا لم نعثر لا على كلمة Scherafins ولا على كلمة Seraphs فى دائرة معارف لاروس Encyclopédie Larousse ولا فى القواميس الفرنسية القديمة والحديثة ولا القواميس اللاتينية. وهدانا الله إلى التعمق فى قراءة مصادر عصر الغورى ثم الفترة السابقة عليه أى عصر الأشرف برسباى (٨٢٥-٨٤١هـ / ١٤٢٢-١٤٣٨م)، وبذلك عثرنا أن الأمر يتعلق بالدينار الأشرفى نسبة إلى السلطان الأشرف وأن الرحالة جان ثونو شوه كلمة الأشرفى إلى "سيراف" Seraphs وصحتها بالفرنسية Ashrafi "أشرفى". وقد بذلنا مجهوداً مضنياً حتى اكتشفنا ترجمتها الصحيحة التى شوهها ثونو كلية وسنتحدث عن تلك العملة فيما بعد.

(٢) يتفانى قول أرنولد مع بحث أعده أ. فان جننپ A. Van Gennep الذى أرجع السبب الرئيسى لإقبال العديد من البلدان الإسلامية على استخدام دوقات البنديقية هو وزنها الثابت (تزن ٣.٣٠ جراماً ذهبياً)، وعيارها مرتفع؛ إضافة إلى دقة سكها من حيث استدارة القطعة منها تماماً. هذا بينما الدنانير المملوكية مختلفة العيار والوزن والسكك والقطر؛ لذا كان التجار يضطرون عند التعامل بها إلى وزنها، بينما يكتفون بعدد الدوقات. انظر: Le Ducat Venitien en Egypte, in R. N., t. I, pp. 499-501.

شهرياً جيداً وكافياً للغاية. وعندما ساروا فى اتجاه القصر، كانوا ذاهبين لتلقى كل ما سلف نكره حسب قول المملوكين الأمانيين.^(١)

والجدير بالذكر أن الممالك كانوا سنداً للسلطان، فقد رأينا أن الممالك الأشرفية أعادوا ابن سيدهم الأشرف قايتباى إلى عرش السلطنة؛ لذا كان سلاطين الممالك عامة يعتمدون عليهم، بل وسعى كل سلطان للإكثار من ممالكه للاستقواء بهم فى مواجهة الطامعين فى عرش السلطنة وما أكثرهم آنذاك، إضافة إلى رغبة السلطان تحقيق رغبته فى أبهة تملك أعداد هائلة من الجند والحاشية. تحقيقاً تلك الغاية، أغدق السلاطين على ممالكهم الأرزاق والأموال والأطعمة المختلفة والكسوات الفاخرة.

● الجامكية فى رواية جوس فان غستل:

هذا ما زدنا به أرنولد عن الجوامك، أما جوس فان غستل، فقد اختلفت روايته قليلاً عن ما أورده أرنولد إذ أورد أن كل مملوك مرتزق يتقاضى راتباً شهرياً قدره عشر دوكات ويعد راتباً كبيراً جداً. وذكر كذلك أن السلطان حين يخوض حرباً - وهذا ما يحدث كثيراً فى موضع أو فى آخر - حينئذ يتقاضى كل مملوك لعتاده وتجهيزاته مائة دوكة، حتى يتمكن من تجهيز اثنين من الخيول الممتازة، وجمالاً لحمل أمتعته ومؤنّه؛ إضافة إلى ذلك، يتسلم راتبه الشهري وقدره عشر دوكات كما سبق أن ذكرنا^(٢).

(١) E. Von Groote, p. 89; Letts, p. 108; Dopp, p. 39; Bleser, p. 86. والسطل، كيل قديم

يساوى أربعة لترات ونصف. انظر: المنهل - بيروت ١٩٨٠ - ص ٩٥٤.

(٢) حقيقة الأمر، كانت النفقة من العلوات التى كان يحصل عليها الأمراء والأجناد معاً فى مناسبات معينة، ولكن نصيب الأمراء منها كان أوفر، إذ كانوا يلتزمون بتوزيع قسم منها على ممالكهم وبخاصة نفقة التجريدة أو الحرب، كى يتمكن الممالك من تجهيز أنفسهم لمراقبة أساتذتهم إلى الحرب. ولم يكن الأمراء يتقاضون نفقة ثابتة، إذ كانت تتأثر باعتبارات عديدة ليس أقلها اهتمام السلطان بالحرب الطارئة، ومقدار موازنة الخزانة السلطانية، أو خوف سلطان من الثورة عليه وخلعه. للتفاصيل انظر: أبو المحاسن: النجوم الزاهرة، ج ٩، ص ١١٦؛ ج ١١، ص ٢٦٠؛ ج ١٢، ص ١٩٨ =

كما يستفاد المملوك أيضاً من تقليد مفاده أنه حين يرزق السلطان بأطفال ذكور، حينئذ يصرف لكل مملوك مائة دوكة. وفي واقع الأمر، يرزق السلطان أحياناً بأولاد ذكور، إلا أنه كان يتكتم الخبر ولا يظهرهم، وذلك ليتحاشى دفع مبالغ طائلة لمماليكه. وقد أستن المماليك تلك العادة حتى لا يحاول السلاطين أن يورثوا أبنائهم السلطنة كما حاولوا في الماضي^(١).

● الجامكية في رواية جان ثونو:

هذا وقد تحدث جان ثونو عن الجامكية في أسطر قليلة أثناء حديثه عن السلطان ومقر إقامته فيقول إن القصر السلطاني وحدائقه آية من آيات الجمال ويدعو للإعجاب، إذ يفوح منه الثراء البالغ والروعة. يتكفل بحراسته عشرة آلاف من المماليك، إضافة على عدد مساوٍ لهم من الخيل، ويتحمل السلطان إقامتهم وشرابهم، وإطعامهم. كما أن في مدينة القاهرة أيضاً ما بين عشرة إلى عشرين ألف من المماليك، يدفع السلطان لكل واحد منهم جامكية^(٢) شهرية قدرها عشرة دنانير أشرفية.

بعد ذلك تناول ثونو مراتب المماليك فقال إن هناك أمراء الثلاثين وأمراء المائة وأمراء الألف: أي أمير يتراًس ثلاثين من المماليك، أو مائة، أو ألف مملوك. ويعقب على ذلك بقوله إن هذا يتطلب من السلطان دفع مبالغ طائلة لهؤلاء من خزائنه؛ كذلك كان على السلطان أن يكسب ودهم وتلبية مطالبهم

= انظر أيضاً: أن. بولياك: الإقطاعية في مصر وسوريا وفلسطين ولبنان - بيروت ١٩٤٩م - ص ٢٥-٢٦.

(١) Bauwens-Préaux, p.33; Dopp, p.14. وقد أورد المقرئزي أنه إذا رزق السلطان بولد ذكر، كانت تدق البشائر بالقلعة - أي تدق الطبول - وفي تلك المناسبة السعيدة كان السلطان ينعم على الأمراء بخلع. وفي يوم السبوع، يتم الاحتفال بالمولود، ويحضر هذا الحفل زوجات السلطان ونساء الأعيان. انظر: المقرئزي: السلوك، ج ٢، ص ٧٦٤.

(٢) Bauwens-Préaux, p.30-32; Dopp, pp.12-14. كان "مماليك السلطان" يرأسهم "مقدمو المماليك السلطانية"؛ بينما الأمراء يرأسون مماليكهم. للتفاصيل انظر: القلقشندي: صبح الأعشى، ج ٤، ص ١٥-١٦؛ المقرئزي: الخطط، ج ٣، ص ٣٥٤.

اليومية قدر الإمكان. وفي حال اعتلاء سلطان جديد سدة الحكم، يتحصل كل مملوك ما بين مائة أو مائتي دوكة^(١)؛ ولا أدرى لماذا لم يحدد ثونو المبلغ بالدينار الذهبي الأشرفي كعادته، بل حوّل قيمته إلى دوكات.

● الجامكية في رواية فرنسيسكو سوريانو:

أما الرحالة فرنسيسكو سوريانو Francesco Suriano الذي زار مصر سنة ١٤٩٤م حيث أمضى بها فصل الصيف وانفرد بتزويدنا بالجديد: وفرنسيسكو هذا ولد بالبنديقية سنة ١٤٥٠م، وهو من أصل سوري.^(٢)

تحدث فرنسيسكو عن الجوامك، فأورد أنه في مدينة القاهرة جيش نظامي دائم قوامه أربعة وعشرين ألف مملوك - أي جندي حسب قوله - يحكمون ويتحكمون في ربوع البلاد، وهم أسيادها. وجميعهم يتقاضون رواتبهم الشهرية من السلطان. وينفرد دون غيره من الرحالة بتسجيل اختلاف راتب المملوك في وقت السلم عنه في وقت الحرب؛ إذ يقول يتقاضى المملوك في وقت السلم أربع دوكات شهرياً خلاف الخبز واللحم والشعير اللزيم لفرسه. أما في وقت الحرب، فيتسلم راتباً شهرياً قدره عشر دوقات؛ إضافة إلى مخصصات إضافية مقدارها مائة دوكة عند مغادرته القاهرة للمشاركة في حملة عسكرية.^(٣)

(١) Thenaud, p. 49.

(٢) Francesco Suriano, in Dopp, Le Caire, t. XXVII, pp. 26-27 كان فرنسيسكو قد ألقى

القبض عليه وأمضى شهرين سجيناً في القاهرة بعد هجوم فرسان جزيرة رودس على مصر في جمادى الآخر سنة ٩١٦هـ / أغسطس ١٥١٠م وشارك البنادقة في هذه الحملة بأربع سفن. واشتبك الأسطول المصري مع الأسطول الصليبي بالقرب من ساحل قلعة إياس جنوب شرق آسيا الصغرى. ونتج عن هذه المعركة البحرية قتل محمد بك قائد السفن المصرية واستيلاء الصليبيين على نحو ثمانى عشرة سفينة مصرية مشحونة بالأسلحة والمعدات الحربية. فما كان من السلطان الغوري أن ألقى القبض على القناصل الأوربيين بالإسكندرية ودمشق وطرابلس وكبار قوم الفرنج كان من بينهم فرنسيسكو سوريانو. للتفاصيل انظر: ابن إياس: ج ٤، ص ٢٥٩. انظر أيضاً: La Relation de Domenico Trévisan, pp. 186-187; Dopp, t. XXVII, p. 27.

(٣) Dopp, t. XXVII, pp. 29-30.

والملاحظ أن قلة من الرحالة تكلموا عند الجوامك عكس الحال فيما يتعلق بالإيوان السلطاني ومراسم البلاط.

● زيارة أرنولد لمدينة القاهرة:

ويعود أرنولد ثانية للحديث عن العاصمة المصرية فيذكر أن المملوكين الألمانين قاداه نحو تل مرتفع يقع جنوب شرق قصر السلطان، - ويقصد هنا جبل المقطم - فصعده مع الرحالة، ومن هذا العلو رأى الجميع القصر السلطاني وكافة أرجاء مدينة القاهرة.

وقيل له إن تلك المدينة يبلغ محيطها ستة وثلاثين ألف ميل^(١) فرنسي. ومن هذا العلو رأوا أيضا حديقة البلسان في اتجاه الجنوب^(٢)، ومجرى نهر

(١) الميل ١٨٥٢ مترا. انظر: المنهل - بيروت ١٩٨٠ ص ٦٦٨. وفي هذا الصدد أورد جوس فان غستل أن من سبقوه من الرحالة كانوا يعتقدون أن اتساع مدينة القاهرة يكاد يداني آنذاك اتساع مدينة جند Gand في فلاندر Flandre؛ إلا أنها حاليا أصبحت أكثر اتساعاً في كافة نواحيها وجوانبها بسبب الكم الهائل من المنازل المنتشرة في كافة أرجائها مما يبعث على الدهشة والتعجب. وكانت المدينة آنذاك مفتوحة بلا أسوار، عظيمة الاتساع، حتى إنه لا يمكن الالتفاف حولها إلا على متن جواد في رحلة تدوم اثني عشرة ساعة. ولاحظ جوس فان غستل أن القاهرة أكثر طولاً وأقل عرضاً، أي أنها مدينة طويلة، وتتطور لتصبح على شكل وادٍ. (Bauwens-Préaux, p. 17; Dopp, p. 7). هذا وقد أورد برنار أورد برنارد دو بريد نبخ "أن الالتفاف حول القاهرة، يتطلب من الفارس عشر ساعات على الأقل". إذا جاء في هذا المصدر: "Un Cavalier ... pour en faire le tour, il faudrait au moins 10 Heures." انظر: Les Saintes Perégrinations de Bernard de Breydenbach, p. 55. بينما اكتفى برنارد في موضع آخر بذكر أن عرضها نصف فرسخ ألماني، وفي بعض المواضع أكثر من ذلك، لكنه لم يتحدث عن طولها. (علمنا بأن الفرسخ أربعة كيلو مترات تقريباً؛ انظر: Bernard, p. 55.)

(٢) صحتها في اتجاه الشمال. انظر: Dopp, Arnold, p. 40, n. 1. لم يكتشف هذا الخطأ كل من E. Von Groote و Malcolm Letts ولا Paul Bleser. اكتشفه فقط P. H. Dopp لكونه كان أستاذاً مساعداً بكلية الآداب - جامعة القاهرة (فؤاد الأول آنذاك) وذلك في أوائل الخمسينيات من القرن العشرين، ويعرف جيداً كافة أرجاء مدينة القاهرة.

النيل. أما باتجاه الجنوب الغربي، فقد شاهدوا العديد من الأبراج شاهقة الارتفاع، ويطلقون على ثلاثة منها اسم "كاسا فراعونيس" Cassa Faraonis أي "مخازن غلال فرعون" - ويقصد هنا الأهرام الثلاثة-.

ويبدو أن أرنولد كان شديد الانبهار بالقاهرة حتى كاد لا يصدق ما رآه إذ يقول: "والآن سأقوم بوصف بعض ما جذب انتباهي بتلك المدينة الساحرة الرائعة، حتى يكاد المرء لا يصدق ما يرى، إذ لا يوجد مثل لها في بلادنا - أي في ألمانيا - فقد اصطحبني المملوكين الألمانين من موضع لآخر لزيارة معالمها." (١)

ومع ذلك، يؤخذ عليه أنه نسي أنه سبق له الحديث عنها في لمحة سريعة خاطفة بقوله إنها مدينة كبيرة مكتظة بالسكان، ولها ثلاثة أسماء^(٢). ويبدو هنا قد رغب في ذكر بعض التفاصيل عن محبوبته العاصمة المصرية. وكان من الأفضل أن ينقل سرده هذا حين أشار إليها لأول مرة.

● شوارع القاهرة:

بعد ذلك، بدأ أرنولد بوصف شوارع القاهرة فنكر أن بها أربعة وعشرين ألف شارع وحرارة، ومن بين هذه الشوارع العديدة، يدرج فقط أربع وعشرون شارعاً في عداد الشوارع الرئيسية. ويبلغ طول أحد هذه الشوارع الرئيسية وأكبرها أكثر من ميلين. ويأتي من المطرية حيث ينمو شجرة البلسان (البلسم)، ثم يخترق المدينة إلى أن ينتهي به المطاف في بابيلون Babylone - أي مصر القديمة - أما

(١) E. Von Grotte, p. 90; Letts, pp. 108-109; Dopp, pp. 39-40; Bleser, p. 86. والملاحظ أن بول بليزيه انفرد بالقول على لسان أرنولد الآتي: "سأسرد الآن بعض الحرف الغربية التي تمارس في تلك المدينة الكبيرة..." انظر: Bleser, p. 86.

(٢) انظر: E. Von Grotte, p. 76; Letts, p. 102; Dopp, p. 35; Bleser, p. 80. انظر أيضاً نص روايته الأولى مع الدراسة التحليلية النقدية المقارنة مع معاصريه من الرحالة الأوروبيين في الصفحات السابقة من البحث.

الشوارع الأخرى، فهي أقل طولاً، إذ يبلغ طول الشارع ما بين ميل ونصف، وميل، أو نصف ميل ألماني. وبالقاهرة شوارع لا حصر لها في غاية الصغر.

كما تغلق كافة الشوارع في بدايتها ونهايتها ليلاً، وهناك أبراج شاهقة للمراقبة، ومهمتها مواجهة هجمات المماليك على قاطنيها. ويقال إن عدد أبواب تلك الشوارع يقدر بثمانين ألف باب، مكلف بحراستها ما يقرب من ثمانين ألف حارس، وكل حارس مكلف بالتبليغ الفوري عن الحرائق والنجيج والهرج والمرج الذي يحدث في الشارع المكلف بحراسته^(١).

هكذا زودنا أرنولد بقدر معقول من المعلومات المتعلقة عن شوارع القاهرة. ومن المؤكد أنه تحصل عليها من المملوكين الألمانين، فاعتقد بصحتها لكبر المدينة. وبالتالي يؤخذ عليه جنوحه إلى المبالغة العددية، في زمن انعدم فيه الإحصاء الدقيق.

• الدراسة التحليلية النقدية المقارنة:

وبتمحيص كتابات الرحالة الآخرين، نلاحظ أنهم كانوا أقل مبالغة من أرنولد. فقد جاء في رحلة التاجر الروسي باسيل Le Marchand Basile إلى مصر وذلك سنة ١٤٦٥م "أن مدينة القاهرة مدينة كبيرة مترامية الأطراف، بها أربعة عشر ألف شارع، ولكل شارع بابان وبرجان وحارسان، من أعمالهما حراسة الشارع وإضاءته بالمصابيح الزيتية. ولكل شارع سوق كبير يكفى القاطنين به لسد احتياجاتهم اليومية^(٢). إذا ضاعف باسيل عدد حراس كل شارع، كما خفض عددها وأشار إلى كيفية الإضاءة ليلاً.

أما جوس فان غستل (١٤٨٢ - ١٤٨٣م) فقد لاحظ أن شوارع القاهرة ضيقة للغاية، لدرجة أنه يصعب في بعض المواضع - على ثلاثة أشخاص السير

معا في صف واحد متراص بسبب ضيق عرض الشارع. والملاحظ أيضاً أن تلك الشوارع الضيقة حالكة الظلام حتى إن الخفافيش تطير فيها ليل نهار^(١).

وفي اتجاه وسط المدينة، يوجد شارعان جميلان وكبيران يطلق عليهما اسم "البازار الكبير" Les Basares Kebier. حيث يرتادهما جمعاً غفيرة من الناس حتى يصعب السير فيهما إلا بمشقة بالغة، خاصة في بعض ساعات الذروة من النهار، والملاحظ أن معظم منازل هذين الشارعين عبارة عن مقاه صغيرة أو محلات لبيع المواد الغذائية، حيث يباع فيها الخبز واللحوم والأسماك وكافة أنواع الفاكهة الشهية التي تجذب المرء لشرائها. أما فيما يتعلق بالمشروبات، فلا يباع فيها عادة سوى الماء^(٢). كذلك تباع الأخشاب في بعض المحلات بالميزان^(٣). وغالبية الشوارع يتم فصل بعضها عن بعض بواسطة الأبواب^(٤).

في حين اكتفى الرحالة البلجيكي جان أيرتس Jean Aerts الذي زار القاهرة سنة ١٤٨٢م، بالقول "إن بها ثلاثين ألف شارع ودرج"^(٥).

كما زودنا فرنسيسكو سريانو الذي زار القاهرة سنة ١٤٩٤م براوية مشابهة لرواية أرنولد فون هارف جاء فيها أن "كل شوارع مدينة القاهرة الرئيسية منها والشوارع العامة والدروج يتم غلقها كل مساء في الساعة الثانية، ولا يعاد فتحها إلا مع بزوغ الفجر. ويعد هذا من التدابير الفعالة للحفاظ على الأمن والأمان في ربوع القاهرة. ويفضى ذلك إلى انعدام السرقات ليلاً، لأنه

(١) Bauwens - Préaux, p.18; Dopp, p.8.

(٢) Bauwens- Préaux, p.19; Dopp, p.8.

(٣) أشار إلى ذلك عديد من الرحالة انظر: Bauwens- Préaux, p.19; Dopp, p.8; Felix Fabri, t. II, pp.404-405, 530; Dopp, Francesco Suriano, p.30.

(٤) عن ذلك انظر: Bauwens- Préaux, p.19; Dopp, p.8; Dopp, Arnoid Von Harff, P.40; Letts, Engl. Trans., p.109; Dopp, Francesco suriano, p.28.

(٥) جاء في هذا المصدر "Ony Compte 30000 Rues et passages" انظر: Dopp, Jean Aerts, t. XXVI, p. 117.

(١) E. Von Grootte, p. 90; Letts, p. 109; Dopp, p. 40; Bleser, pp. 86-87.

(٢) Oleg, Voyageurs Russes, I.F.A.O; 1972, p.4; Dopp, Le Marchand Basile, p. 107.

بفضل تلك الاحتياطات سوف لا يتمكن النص من الإفلات من إلقاء القبض عليه^(١).

أما الرحالة روبرتو دا سنسيفرينو الذى ولد فى ميلانو سنة ١٤١٧م، وزار القاهرة سنة ١٤٥٨م، حيث أقام فيها من ٢٩ أغسطس إلى ٦ سبتمبر^(٢). ذكر أن مساحة القاهرة تبلغ أكثر من ثلاثة أضعاف مساحة ميلانو؛ وذكر أن أحد الرحالة زار المدينتين وأكد له أنها أكبر من ميلانو ستة أضعاف. ويذكر روبرتو أن سكانها أكثر من ميلانو والبندقية وروما وفلورنسا معاً، بل حتى يمكن إضافة مدينتين إيطاليتين إلى المدن سالفة الذكر.

ولاحظ روبرتو أن شوارع القاهرة الرئيسية جميلة للغاية، ويتوافر فيها كافة الاحتياجات. وشهد أن تلك الشوارع أكثر رونقاً وجمالاً من شوارع إيطاليا^(٣).

هذا بينما اكتفى دومينكو تريفيزان بالقول إنه "فى كل الشوارع التى اجتازها للوصول إلى مسكننا، كنا نجد جمعا غفيرا من الناس لا يصدق عقل. البعض يمتطى فرسا أو حمارا، والبعض الآخر يسير على الأقدام"^(٤).

● الطباخون والخبازون:

بعد حديثه عن شوارع القاهرة، تحدث أرنولد عن المطابخ والمخابز، فأورد أن لكل شارع له طباخه الخاص واثنين من الخبازين لسد حاجيات سكانه.

(١) Dopp. Francesco suriano, p.28: Le Caire vu par les Voyageurs occidentaux du moyen Age, Paris, 1953, t.xxvi, p. 107. وللتفاصيل انظر: فايز نجيب إسكندر: مصر فى كتابات الرحالة الروس، ص ٢٠٧-٢٠٨، حاشية ٥٩-٦٠-٦١ بحث منشور فى الجزء الرابع من كتاب بحوث ودراسات فى تاريخ العصور الوسطى - القاهرة ٢٠٠٧.

(٢) Dopp, Roberto Da Sanseverino, p. 95.

(٣) Dopp, Roberio, pp. 98-99.

(٤) Trevisan, p. 181.

وبالتالى نجد فى مدينة القاهرة أربعة وعشرين ألف طباخ وثمانية وأربعين ألف خباز^(١). وفى هذا الإحصاء مبالغة فجة.

بعد هذه الأرقام المبالغ فيها، يذكر أرنولد أنه يوجد، فى واقع الأمر، كثير من الشوارع بلا طباخ ولا خباز؛ لكن عوضاً عن ذلك، هناك شوارع عديدة لا حصر لها بها مائة أو مائة وخمسين طباخا. وأرجع كثرة الطباخين على أن أكثر الناس لا يطبخون فى منازلهم إلا نادرا. وفيما يتعلق بالخبازين، فسبب كثرتهم هم أيضا يعود إلى أن سكان العاصمة اعتادوا على أكل الخبز ساخنا، فور خروجه لتوه من المخبز. ويعلق أرنولد على ذلك بالقول إن حرارة الشمس تجعل الخبز غير الساخن صلبا كالحجر، وبالتالي يصبح غير قابل للأكل؛ وذلك فى حال خروجه من المخبز فى فترة لا تتجاوز الثلاث ساعات^(٢).

ولاحظ أرنولد أن كل هؤلاء الطباخين يقومون بإعداد الوجبات الغذائية فى الشارع. وأن العديد منهم يحمل المواقد فوق رأسه، واضعاً فيها الدجاج المسلوقة، والبازلاء، وبعض المأكولات المطهية الأخرى، ويتقلون من شارع إلى آخر لبيع مأكولاتهم المطهية. كما سجل فى مصدره أنهم يستخدمون روث الجمال لطهى الأطعمة، وأرجع سبب ذلك إلى قلة الأخشاب فى البلاد، وأن مصر تستورد الأخشاب من الخارج، وذلك من كريت Candia وقبرص، وكانت تباع بالرطل. ولا يوجد فى مصر والبلدان العربية أخشاب سوى خشب النخيل، وهى لا تصلح على الإطلاق للبناء^(٣).

وكان الطهاة يقطعون كميات كبيرة من الدجاج المسلوقة أو المحمر إلى أجزاء ويبيعونها بالقطعة. وأرجع أرنولد ذلك إلى فكاهة طريفة مفادها إن بالقاهرة ديكا واحدا فقط، لديه تحت إمرته أربع وعشرين دجاجة تفرخ إثني عشرة مرة فى العام، وبالتالي تنتج كل عام ما بين ثلاثة إلى أربعة آلاف

(١) E. von Groote, p.91; Letts, p. 109; Dopp, pp. 40; Bleser, p. 87.

(٢) E. von Groote, p.91; Letts, p. 109; Dopp, pp. 40-41; Bleser, p. 87.

(٣) E. von Groote, p.91; Letts, pp. 109-110; Dopp, 41; Bleser, 87.

كتكوت. لذا فساكن القاهرة يأكلون الدجاج بكثرة. كما أن هناك طهاة يجهزون بسرعة لحم الجمال وهو مذاقه طيب للغاية. مما يؤكد أنه أعجبه كثيرا حين أقبل على أكلها لأول مرة في حياته، ويظهون كذلك كميات كبيرة من لحوم الضأن. والملاحظ أن تلك الخرفان لها ذيول عريضة وطويلة؛ أما آذانها، فهي طويلة للغاية. وحرص على رسم أحد الخرفان في مصنفه ليوضح شكله^(١).



رسم رقم (٥) خروف سمين بذيل عريض وطويل وأننين طويلين للغاية

هذا وقد تحدث العديد من الرحالة عن الطباخين والمطابخ المنتشرة في ربوع القاهرة مع التفاوت في تقدير عددها وعدد الذين يحترفون مهنة الطباخة. فقد أورد فيليكس فابري أن المصريين يحجمون عن تناول طعامهم في منازلهم، ويفضلون شراء حاجياتهم - من مأكّل على وجه الخصوص - من المطابخ والطباخين الذين يتجولون في الشوارع والمحلات في الأسواق. وأرجع ذلك إلى عدة أسباب منها أن الأخشاب غير متوفرة في مصر، لذا تباع بالميزان ويثمن باهظ؛ وأن العاملين في المطاعم يحرصون على نظافتهم، لذا حين يقبل عليهم أعداد هائلة من المشترين، وبالتالي تزداد مكاسيهم المادية وكذا شهرتهم. وسجل أن النظافة لا تتوفر على الدوام في المنازل؛ وثالث الأسباب إدعاء فابري أن المصريين يحتقرون المرأة - وهذا ادعاء باطل - وبالتالي لا يتناولون طعام أعدته امرأة. وإذا أُجبروا على تناول الطعام في منزلهم، فهم يعدونه بأنفسهم.

ويسجل فابري عدد المطابخ الخاصة في القاهرة بأكثر من اثني عشر ألفا. وذكر برنار -الموافق له- نفس العدد^(١).

وأشار فابري أيضا إلى أن الطباخين الصغار لا منزل ولا مطبخ، وعوضا عن ذلك لديهم مائدة بقوائم ثلاث، تغطي من الداخل بطمي النيل، ومملوءة بفحم الخشب المشتعل، وتوضع فوقها الأواني لتهيئ كافة أنواع الأطعمة، وكذا اللحوم المشوية التي يتم شيها على النيران. ويجوب هؤلاء الباعة الفقراء الجائلين ذهابا وإيابا كافة الشوارع المحيطة بهم، حاملين على رؤوسهم الموائد سالفة الذكر، وينادون على الأطعمة التي أعدها للبيع من لحوم وأسماك ودواجن.

وحين يسمعون الناس يشترون منهم ما يرغبون من طعام. أما الفقراء فيجلسون في جانب الطريق لتناول طعامهم الذي اشتروه منهم لرخصة عن غيره عما يباع في محلات الطبخ. وحسب قول فابري، يبلغ عدد هؤلاء الطباخين الجوالين في القاهرة بعدة آلاف^(٢).

أما الرحالة فرسكوبالدي فقد سجل أن في مدينة القاهرة أعدادا لا حصر لها من الطباخين، يعدون الأطعمة ليل نهار في الشوارع. ويستخدمون لإعدادها قدورا نحاسية بالغة الضخامة حيث يعدون لحوما طيبة المذاق للغاية. والملاحظ أن الثرى والفقير لا يقدم على تناول طعامه في منزلهم لكنه يفضل شراء طعامه من المطاعم والمطابخ. وكثيرا ما يتناول القاهريون طعامهم في الشوارع وهم يفترشون آنذاك الأرض واضعين الطعام في أوان وسطهم، ويأكلون يجلسون في وضع القرفصاء حوله أو بثني أرحلهم، أو على عظم مؤخر القدم.

(١) Fabri, t. II, p.568; t. III, p.928; Bernard, p.60.

(٢) Fabri, t. II, p.569; t. III, P. 9 28; Dopp, Tafur, p.90. انظر أيضا: المقرئزي:

ونلاحظ أن الرحالة جان ثونو ربط المخابز والأطعمة بندرة الأخشاب، إذ سجل افتقار مصر إلى الأخشاب^(١)، رغم كونها ضرورية للمخابز وظهرت للحوم والأطعمة. وتلبية لحاجياتهم سالفة الذكر، يستخدم المصريون عوضاً عن نقص الأخشاب: جريد النخيل والطين المخلوط بالقش وروث الحيوانات. وفيما يتعلق بطهي الأطعمة الشعبية، نكر ثونو أنه يتم إعدادها في الشوارع^(٢)، وبالتالي انتابه هو وزملاؤه الرعب من تناولها بسبب تعرضها للتلوث بفعل كثرة الغبار والذباب. كما لاحظ أن السكان لا يكفون عن الأكل طوال النهار سواء في الذهاب أم في الإياب^(٣)؛ وسجل الارتفاع البالغ في أسعار النبيذ، إذ بلغ ثمن الزجاجات ثلاثين ديناراً أشرفياً، وأرجع سبب ذلك على قلة المعروض منه، لكونه محرماً طبقاً للشريعة الإسلامية؛ ومع ذلك فإنهم يشربونه بشراهة حين يصنعونه.^(٤)

• أرنولد والتفريخ الصناعي:

وفي حديث أرنولد عن التفريخ الصناعي، قارن بين كثرة كميات الدجاج المسلوق والمحمّر لدى الطهاة وبين التفريخ، وذلك بتسجيله مزحة طريفة قائلاً إن بالقاهرة ديكا واحداً فقط هو السلطان المملوكي، لديه تحت إمرته أربع وعشرين دجاجة، تفرخ إثني عشرة مرة في العام. فتنتج في العام ما بين ثلاثة إلى أربعة

(١) Dopp, Frescobaldi, p. 135.

(٢) أورد الرحالة الفلورنسي ليوناردو فرسكوبالدي Leonardo Frescobaldi الذي زار القاهرة سنة ١٣٨٤م أنه رأى في تلك المدينة أعداداً كبيرة للغاية من الطباخين، يطهون أطعمتهم - ليل نهار، في الشارع، وفي العراء - وذلك داخل قنور نحاسية جميلة، حيث يعدون لحوماً ممتازة تمتاز بحلاوة مذاقها. انظر: Dopp., Le Caire, 1950, t. XXIII, p. 135. هذا وقد أورد فيليكس فابري وبرينديخ ريفيه أن عدد الطباخين في القاهرة بلغ تقريباً اثني عشر ألفاً كما قيل لهم. انظر: Bredenbach, p. 60; Fabri, pp. 568, 928. بينما أورد دومنيكو تريفيزان أن نسبة المطابخ بالقاهرة اثنين من كل عشرة دكاكين. انظر: Relation, p. 210.

(٣) Thenaud, p. 47; Leonardo Frescobaldi, Trad. Dopp, t. XXIII, p. 135.

(٤) Thenaud, p. 47.

آلاف كنتكوت - أي فرخ - لذا فسكان القاهرة يأكلون دجاجاً بكثرة نتيجة عملية التفريخ الصناعي؛ إضافة إلى التفريخ الطبيعي المعروف في كافة أنحاء مصر، والذي يتم بتفريخ الطيور كافة للتفريخ بطريقة التنفئة الطبيعية.

بعد ذلك تناول أرنولد بالشرح عملية التفريخ الصناعي قائلاً إنه يتم إعداد أفران لهذا الغرض، وهذه الأفران بها أعداد من الثقوب المستديرة كل ثقب منها على شكل كأس، حيث يتم وضع البيض في تلك الكؤوس. وعقب ذلك تغطي كل مساحة أفران التفريخ بكاملها بالروث، بعدها يتم إشعال نار هادئة للغاية أسفلها، وبفعل هذه النار الهادئة، والروث المشتعل، وطقس البلاد الحار، يفسس البيض بعد انقضاء ثلاثة أسابيع. وبعد فقس البيض، يتم تجميع الكتاكيت في قبو متقب لإطعامها، وبعد ذلك يتم بيعها. وقد رأى أحد التجار وهو يقوم بذلك، إذ نكر أن هذا التاجر كان يكسب الكتاكيت في مكبال، ثم يضغط عليهم بيديه كأنه يبيع مكبال فمح حتى إنه ظهر خارج المكبال راس كنتكوت تارة، وجناح تارة ثانية، ورجل أو رجلين تارة ثالثة. ولاحظ أرنولد بعينيه الثاقبتين أن سعة أحد المكابيل بلغ عشرين كنتكوتا بينما في آخر بلغ أربع وعشرين^(١).

على أية حال، فإن طريقة التفريخ الصناعي سالفة الذكر توارثها المصريون عبر الأجيال، إذ أكدت الأبحاث العلمية أنها كانت شائعة عند قدماء المصريين^(٢)، بينما لم يسمع عنها الأوروبيون إلا بعد زيارتهم لمصر، فجنبت انتباه جميع هؤلاء الرحالة كأنها أحد اختراعاتهم الفذة، فحرص بعضهم على وصف كيفية تشغيل معامل التفريخ، منهم الرحالة الكريتي إيمانويل بيلوتي Emmanuel Piloti (١٣٩٨-١٤٤١م) والذي أقام في مصر إثنتين وأربعين عاماً - أي أنه تمصر - وكان له وكالة تجارية، وجاب ربوع مصر وكتب مصنفاً قيماً عنها بعنوان "مصر

(١) E.von Grotte, 92; Letts, p.110; Dopp, p.41; Bleser, pp.87-88. وقد أشار إلى أفران

التفريخ هذه، عديد من الرحالة الأوروبيين. انظر: Ludolph von Suchem's Description of the Holy Land. Tans. By A. Stewart 1895, p.67; Leo Africanus, the History and Description of Africa, 1895, p.883.

(٢) وليم نظير: النزوة الحيوانية عند قدماء المصريين - القاهرة ١٩٦١م - ص ١٦٩.

في أوائل القرن الخامس عشر". ذكر بيلوتى أن معامل التفريخ كانت موجودة بكثرة في المنطقة الواقعة بين القاهرة وبابيلون فتلك المنطقة كانت عامرة بمعامل التفريخ. إذ كان يتم وضع حوالي سبعة آلاف إلى ثمانية آلاف بيضة طازجة، يتم جمعها من ربوع المدينة، وذلك في أفران مخصصة لذلك. ويستخدم روث الحيوانات في عملية التدفئة. وبعد فقس الكتاكيت يتم بيعها. ويعيش على هذه الحرفة العديد من الأسر، بعد بيع الكتاكيت في نفس المكابيل المخصصة لبيع السوائل والغلال^(١). والملاحظ أن أرنولد كان أكثر دقة وتفصيلا في كيفية بيع الكتاكيت، حتى إنه حدد اختلاف ما يحويه هذا المكيال من الكتاكيت.

أما فيليكس فابري فيذكر أنه توجه إلى المنطقة الواقعة بين القاهرة وبابيلون -أي مصر القديمة- وبصحبته مجموعة من الرحالة الألمان، هادفين من ذلك زيارة أحد معامل التفريخ. إلا أنه كان مغلقا لأن الوقت لم يكن للشهر المناسب للتفريخ - فعلم أن شهور التفريخ المناسبة هي مايو ويونيو ويوليو فقط- بينما كان فابري ورفيقه برنار في زيارة لمصر في الفترة من ٣ سبتمبر إلى ٥ نوفمبر سنة ١٤٨٣م، حينئذ التقوا بأحد المسنين من المسلمين الذي شرح لهم كيفية هذه الصناعة فقال لهم إن النساء يحضرن البيض الجيد والطازج إلى معمل التفريخ الذي بدوره يحرص على جمع العدد اللازم لتشغيل معمله والذي يتسع لعدة آلاف من البيض. وكان يتم استبعاد البيض غير الصالح للتفريخ^(٢).

وعلم فابري أن المعمل يتكون من طابقين: في الطابق العلوى كان عامل التفريخ يضع البيض في فتحات صغيرة مستديرة الشكل، وكان يوضع البيض بين كمية من القش مساوية للكمية التي يرقد عليها الدجاج، ويغطي البيض جيدا بروث الحيوانات لكونه يؤدي على رفع درجة حرارته، ويتم وضع البيض فوق تلك الأفران. وعلم أيضا أنه في الطابق السفلى من القرن كان يتم إشعال نار هادئة،

(١) Piloti, L'egypte Au Commencement Du Quinzieme Siècle. Le Caire, 1950, pp. 38-

40; Dopp, Piloti, pp. 154-155.

(٢) Fabri, t. II, pp.479-480; t. III, pp.924-925.

منتظمة، ومتدرجة في الحرارة، وبفعل تلك النيران والروث، وجو القاهرة بشدة حرارته آنذاك؛ كل ذلك كان يعمل على فقس البيض، فتخرج الكتاكيت إلى النور. وتتم عملية التفريخ هذه في فترة تتراوح ما بين إثنتى عشر وخمسة عشر يوما. بعد ذلك، يقوم صاحب المعمل بتسليم الكتاكيت إلى أصحابها، مقابل أجر متفق عليه مسبقا^(١).

وينفرد فابري بتزويدنا بمعلومات طريفة مفادها أن معامل التفريخ لا تعمل إلا ثلاثة أشهر في السنة وهي شهور مايو ويونيو ويوليو كما سبق القول، وتغلق أبوابها تسعة أشهر^(٢). ولاحظ فابري ورفيقه برنار أن الكتاكيت تجرى خلف صاحبها كما تجرى وراء الدجاج تماما. فصاحبها هذا يمسك بيده عصا طويلة بحيث تلامس الأرض، وقد ثبت في نهايتها كمية من ريش الطيور، هادفاً من ذلك إثارة التراب الموجود فوق الأرض، وبالتالي تبحث الكتاكيت عن ما بداخله من غذاء^(٣). وقد جنح فابري على المبالغة حين قال إن عامل التفريخ كان يقود أكثر من خمسمائة كتكوت في طريقه إلى السوق، حيث يصل إليه هو وكتاكيتيه في أمان، دون أن يهرب منه واحداً حتى إذا سار وسط الناس أو الدواب^(٤).

هكذا زدنا فابري بوصف مفصل ودقيق لعملية التفريخ التي كانت تعد غريبة على الغرب الأوروبي آنذاك بسبب طقسه البارد.

(١) Bernard De Breydenbach, p.61; Bauwens- Préaux, pp. 54-56; Dopp, Francesco (١) Suriano, p.30; Fabri, t. II, pp.479-480; t. III, p.924-925. الرحالة الطيب عبد اللطيف البغدادي تعد أكمل رواية على الإطلاق عن عملية التفريخ الصناعي. ففي الفصل الثالث وعنوانه "فيما يختص به من الحيوان" خصص ثلثه تقريبا للحديث بإسهاب عن التفريخ. أنظر: كتاب الإفادة والاعتبار في الأمور المشاهدة والحوادث المعانيئة بأرض مصر -تحقيق عبد الرحمن عبد الله الشيخ- القاهرة ١٩٩٨م، ص ٨٠-٨٣.

(٢) Fabri, t.II, p.480; t.III, p.925.

(٣) Fabri, t.II, p.481; t.III, p.925; Bernard, p.61.

(٤) Fabri, t.II, p.481; t.III, pp.924-925.

أما الرحالة دومنيكو تريفيزان، فقد أورد أن القاهرة تتمتع بمعروض سلعي وفير من الدواجن، وبالتالي تعد أسعارها رخيصة. وتحدث بإيجاز شديد عن عملية التفريخ بالقول إنه يتم فقس البيض بالطريقة التالية: يوضع ثلاثة أو أربعة آلاف بيضة في فرن شديد خصيصاً لعملية التفريخ. ويشعلون داخل هذا الفرن ناراً هائلة بحيث تجعل البيض يفقس وتخرج منه الكتاكيت. وانفرد بذكر أن السلطان المملوكي خصصت له يومياً خمسمائة دجاجة، وكذا لحوم أخرى متنوعة^(١).

• كثرة السقائين والجمال:

عقب حديثه عن صناعة الدواجن -أي عملية التفريخ آنذاك- تحدث أرنولد ثانية عن أحوال الشوارع في العاصمة المصرية، فأورد أن الشوارع العامة والكثيرة الارتياح كان ينبغى رشها بالماء ثلاث مرات يومياً. وأرجع سبب ذلك إلى شدة الحرارة، إضافة إلى كثرة الغبار؛ لكونها شوارع ترابية وغير مرصوفة. فإذا لم ترش بالماء، يصاب الناس بالاختناق وضيق التنفس بسبب كثرة الغبار في الجو.

على أية حال، فكل هذه المياه اللازمة لرش الشوارع وكذا المياه اللازمة للاستخدام المنزلي سواء لغسيل الملابس والأواني المنزلية والتنظيف وأيضاً مياه الشرب، يتم جلبها من نهر النيل على ظهور الجمال.

ويسجل أرنولد أنه علم أن عدد الجمال بلغ أكثر من عشرين ألف جمل، تستخدم فقط لجلب المياه اللازمة للمدينة طوال النهار. وتنقل هذه المياه من نهر النيل إلى المدينة في قرب مصنوعة من جلد الماعز، وتتدلى على جانبي كل جمل. إضافة على ما تقدم، كان هناك عشرة آلاف رجل على الأقل، مهمتهم الوحيدة طوال النهار جلب مياه النيل وحملها فوق ظهورهم في قرب مصنوعة

أيضاً من جلد الماعز، لبيعها في أوان صغيرة، ثمن كل واحد منها درهم نحاسي Denier، حتى يتسنى للناس الارتواء من شدة الحرارة.^(١)

هذا وقد أحصى جان ثونو عدد السقائين بمائة ألف -وهو رقم مبالغ فيه- يحملون على رقابهم قرب ماء مصنوعة من جلد الماعز، ويقومون ببيع هذه المياه؛ كما سجل خمسين ألف جمل تحمل المياه إلى المنازل وكذا الشوارع؛ وذلك لريها في المساء والصباح على حد سواء لترطيب المدينة من شدة حرارة الصيف. وأرجع سبب ذلك على أن المدينة ليست مبلطة وممهدة.

على أية حال، لم يجنح جوس فان غستل إلى المبالغة الفجة التي سجلها جان ثونو، إذ أورد في سفر رحلته "ولأنه لا يوجد داخل مدينة القاهرة مياه صالحة للشرب، أو بمعنى أدق القليل منها يتم سحبه من نهر النيل، لذا ينتشر في العاصمة المصرية عشرة آلاف جمل مهمتهم الوحيدة نقل الماء إلى المدينة."^(٢)

كما ذكر جوس فان غستل أنه لا يوجد داخل مدينة القاهرة مياه صالحة للشرب، أو بمعنى أدق القليل منها يتم سحبه من نهر النيل، لذا ينتشر في العاصمة المصرية عشرة آلاف جمل^(٣) مهمتهم الوحيدة نقل الماء إلى المدينة. ويتقاضى السلطان عن كل جمل مديناً^(٤) Maydin واحداً يومياً. علماً بأن المدين يساوي ثلاثة سو Sou فلمنكي^(٥) Flamands.

(١) E. von Grotte, p.95; Letts, p.111; Dopp, p.41; Bleser, 88-89.

جوس دي دينو (الذي زار مصر سنة ١٣٨٤م) - رفيق فرسكوبلدي - ذكر أن عدد الجمال في القاهرة أكثر من أربعين ألف جمل. وانفرد بذكر أن كل جمل يجلب الماء، يتم تسجيله في سجلات خاصة بذلك. انظر: Dopp, Gucci Di Dino, p. 144.

(٢) Bauwens - Préaux, p.19; Dopp, p.8.

(٣) Bauwens - Préaux, p.19; Dopp, p.8.

(٤) "المدين" عملة فضية صغيرة. ومما يذكر أن الدينار الأشرفي الذهبي الذي سكه السلطان

الأشرف قايتباي يساوي ٢٦ من تلك العملة الفضية. (انظر: Dopp, Josse De Ghistele,

p.8, n.2.) و٢٥ مدين يساوي دوكة واحدة. انظر: Bauwens- Préaux, p.19, n.29.

(٥) Bauwens - Préaux, p.19; Dopp, pp.8-9

• أزيار الماء:

وينفرد أرنولد بتسجيل ما اتسم به بعض أثرياء المسلمين من تقوى والبحث عن محبة الله ورضاه، إذ يذكر أنهم أقاموا أزياراً ضخمة من الفخار، وضعت في أماكن متفرقة من المدينة، ومألت بالماء حتى يتمكن عابر السبيل سواء من المسيحيين أو اليهود أو المسلمين دون تفرقة بينهم، للشرب منها محبة في الله؛ وإلا اختنق الكثيرون من شدة الحرارة^(١).

• كثرة الدواب وأسبابه:

وأورد أرنولد أن في الشوارع ذات الميادين العامة، شاهد أعداداً لا حصر لها من الحمير والخيول والجمال والبيغال التي تنتظر من يستأجرها هرباً من شدة الحرارة. وبالتالي يمتطيها الرجال من منزل أو شارع إلى آخر. ولكن حرم على المسيحيين واليهود إمتطاء الدواب؛ ومع ذلك، سجل أرنولد أنه امتطى حصاناً ليجوب به ربوع القاهرة برفقة المملوكين الألمانين، وسبب مخالفته تلك أنه ارتدى زى ملابس المماليك في كل مرة استخدم فيها دابته، وبالتالي لم يعرف أحد أنه يدين بالمسيحية^(٢).

• وصف المنازل:

وينتقل أرنولد بعد ذلك إلى وصف منازل القاهرة فيقول إنها على وجه العموم دميمة الشكل من الخارج، وبنائها رديء؛ إلا أنها من الداخل فهي بالغة الجمال ورائعة، كما أنها تتميز بزخرفة ذهبية قيمة حتى إن أرضيتها مبلطة بأحجار رخامية رائعة من جميع الألوان التي تختلط بعضها ببعض في تناسق جميل، بحيث تجمع أجمل أشكال الورود في رسوم معبرة للغاية، حتى إن المرء يمكنه رؤية صورة وجهه في تلك الأرضية اللامعة.

(١) E.von Groote, p.96; Letts, p.111; Dopp, p.42; Bleser, p.89.

(٢) E.von Groote, p.97; Letts, p.111; Dopp, p.42; Bleser, p.89.

بالإضافة إلى ما تقدم، فإن الأرضية مغطاة بسجاد جميل وهو عبارة عن أقمشة ثمينة من الحرير المطرز. لذلك، عند الدخول إلى منازلهم، كان ينبغي عليهم خلع أحذيتهم أو قباقيبهم؛ بسبب جمال بلاط أرضية المنزل. بعد ذلك، يجلسون على السجاجيد تماماً كما يفعل التترزي في البلدان الأوروبية. ويأكلون ويشربون ويلعبون ويتحدثون معاً، يفعلون كل هذا بلا ضجيج. ولا يعرفون النوم على أسرة. بل لا ينامون إلا على السجاجيد سالفة الذكر.

وبعينيهِ الثاقبتين لاحظ أن القاهري كلما ازداد ثراء، كلما ازداد فرشته الذي ينام عليه قيمة. وسجل أرنولد أيضاً أن عامة الناس ينامون فوق أسطح المنازل على الحصير، أو أمام منازلهم على ألواح خشبية. كما أن الرجال والنساء ينامون سوياً، ولا يبدلون ثيابهم إلا حين ارتداء قمصان بيضاء فقط قبل النوم^(١).

هذا وقد ذكر تريفيزان معلومة جديدة جاء فيها أن القاهريين تم الاتفاق بينهم على ترك مصباح يضيء طوال الليل على باب أحد المنازل؛ وذلك لتأمين المنازل الأربعة أو الخمسة المتفق أصحابها على ذلك^(٢).

• الدراسة التحليلية النقدية المقارنة:

مما تقدم نخلص أن أرنولد زودنا بصورة تكاد تكون كاملة عن الشكل الخارجى للمنازل الذي لم يحظ بمديحه؛ أما الشكل الداخلى، فقد جذب انتباهه وانهمك في وصفه بالتفصيل فاق غيره من الرحالة.

هذا بينما كان جوس فان غستل أقل إسهاباً من أرنولد، إذ أورد أن معظم منازل القاهرة كانت ذات أسقف منبسطة، وعادة يوجد في السقف فتحة كبيرة. ونوافذ تلك المنازل كبيرة أيضاً، مثبت فيها إطار حديدي يتسلل من خلاله نسيم عليل ونقى وافد من السماء. وبسبب الارتفاع الشديد في درجة الحرارة،

(١) E.von Groote, p.97; Letts, p.111-112; Dopp, p.42; Bleser, pp.89-90.

(٢) Trevisan, p.211.

وتطلب ذلك ضرورة رش المنازل والشوارع ثلاث أو أربع مرات يوميا بالمياه، وإلا استحال سكنها أو التجوال في الشوارع بسبب شدة تلك الحرارة؛ فبدون ذلك، لا يستطيع المرء أن يقيم داخل منزله ولا السير في الشوارع^(١).

أما فيليكس فابري (١٤٨٣ م) Félix Fabri، فقد زدنا بمقارنة طريفة بين منازل الغرب الأوربي ومنازل مصر. وكان فطنا للغاية حين أرجع الاختلاف إلى الظروف المناخية؛ إذ أورد أن "هذه المنازل تختلف في طرازها المعماري عن منازلنا، لأنها لم تبني لحماية قاطنيها من الأمطار والتلج والجليد أو البرد كحال طقس بلداننا، تلك الظروف المناخية التي لا تعرفها مصر؛ لذا فمنازل مصر بنيت في الأساس للاحتماء من حرارة الشمس، وكذا للحيلولة دون تعرضها لهجمات اللصوص وقطاع الطرق". كما أضاف على رواية غسطل أن "بأعلاها جدارا للحيلولة دون دخول أشعة الشمس داخل المنزل فتشدد الحرارة. بعد ذلك تحدث فابري عن طريقة صنع الطوب اللبن"^(٢).

هذا وقد اكتفى جان ثونو بالقول إن مدينة القاهرة تطل على نهز النيل، وهي غير محاطة بأسوار ويبلغ عدد منازلها ما بين ستمائة وسبعمائة. ويتوفر فيها بكثرة اللحوم والأسماك وأشجار النخيل والقمح والنبيد ومنتجات استهلاكية أخرى عديدة لسد حاجيات السكان. ومنازلها - كحال منازل بقية المدن المصرية - لها شرفات ومشيدة بالطوب اللبن وسقفها مكون من سعف النخيل المغطى بالقش.^(٣)

• المرأة زمن المماليك الجراكسة:

وعن المرأة القاهرية زمن المماليك الجراكسة، أورد أرنولد أن الإسلام أباح تعدد الزوجات، واشترط إقامة العدل بينهما؛ هذا طالما بإمكان الزوج إطعامهن. وحسب روايته، فإن الشريعة الإسلامية تقضى بأن يدفع يوميا لكل

زوجة من زوجاته ثلاثة مدين^(١) Medines مقابل الاستحمام ووجبة العشاء. وفي الصباح، يتناول الزوج طعام الإفطار على مائدته بصحبة زوجاته. كما كان الزوج مكلفا أن يوقر لكل زوجة من زوجاته أحد شباب العبيد السود سعيا على راحتهن وخدمتهن. وبالتالي، عليه شراء هؤلاء العبيد من أسواق النخاسة^(٢).

وواصل أرنولد سرده لإيضاح العلاقة بين الزوج وزوجته قائلا إذا تقاعس الزوج عن الوفاء بالتزاماته سألته الذكر تجاه إحدى زوجاته، وتهاون في تنفيذ حقوقها، وأراد الزواج بأخيرات لا يستطيع إطعامهن، عليها أن تلجأ إلى القاضي لرفع شكواها. فإذا ثبت صدقها، يتم جلد الزوج في الحال؛ إضافة إلى ذلك من حق الزوجة طلب الطلاق، وتأخذ أيضا كافة المنقولات التي أعدها للزوج. ويعترف أرنولد صراحة -كغيره من الرحالة الأوربيين أمثال فيليكس فابري- بأن المرأة المسلمة تتمتع بحقوق أكثر وأفضل من المرأة الأوروبية، وأرجع ذلك إلى أن المرأة المسلمة تتمتع بإعفاء خاص من الضرائب المفروضة في كافة المدن والقرى؛ أما الرجال فعليهم دفع ضرائب على الأبقار والحمير والخيول وكافة أنواع الحيوانات والبضائع.

ومما يذكر أن الرجل من عامة الناس كان لديه زوجة واحدة فقط؛ هذا بينما الرجال المتزوج من عدد كبير من الزوجات، يتوجب عليه إبقاء السلام بينهما للحيلولة دون اندلاع مشاجرات تقلق راحته وباله.

ويسجل أرنولد أنه يندر حدوث تلك المعارك بينهما مما يبعث على الغرابة غير المتوقعة بالنسبة إليه^(٣).

ويحسب لأرنولد أنه أورد في مصدره رسماً توضيحياً ذات أهمية كبيرة للزى التقليدي للنساء زمن الناصر أبي السعادات محمد بن قايتباي

(١) الدوكة البندقية تساوي ٢٦ مديناً. أنظر: Letts, p.112, Dopp, p.42; Bleser, p.90.

(٢) E.von Grootte, p.96; Letts, p.112; Dopp, pp.42-43; Bleser, p.90.

(٣) E.von Grotte, p.97; Letts, p.112; Dopp, p.43; Bleser, p.90.

(١) Bauwens- Préaux, p.20; Dopp, Joose, p.9.

(٢) للتفاصيل انظر: Voyage en Egypte, t. II, pp. 528-529.

(٣) Thenaud, p. 30.

(٩٠١-٩٠٤هـ/ ١٤٩٦-١٤٩٨م)، ويبدو الطربوش فوق رأس امرأة تمتطي حماراً يقوده غلامها، يقوم بمهمة المكارى. وهذا الغلام يتميز بالبساطة فى الملبس، كما يوضحه أنه عارى القدمين وفى يده اليمنى عصاته المستخدمة ليسوق بها الحمار، وفوق رأس هذا الغلام عمامه تلف حول طاقيه. أما السيدة التى من المؤكد أن زوجها كان مقتدراً، فطربوشها يشبه القبعة، وتغطيه عصابة فضفاضة طويلة لا تقل عن ثلاثة أذرع^(١)، وترتدى ملابسها التقليدية^(٢).



رسم رقم (٦) امرأة بطربوش فوق رأسها، تمتطي حماراً يقوده غلامها

كما يبدو على نساء ذلك العصر التدين، استخلصنا ذلك من إمساك امرأة مسبحة فى اليد اليسرى، وفوق الوجه وضع الحجاب وكان أشبه بشعل الدنتلة^(٣)

(١) أشهر أنواع الذراع، الذراع الهاشمية وطولها ٦٤ سنتيمترا. أنظر: المعجم الوجيز - القاهرة ٢٠٠٥، ص ٢٤٤.

(٢) أنظر الرسم الثانى أسفل فى: E.von Groote, p.107; Letts, p.125; Bleser, p.103. ويؤخذ على دوب Dopp أنه لم يرد فى ترجمته أى رسم من رسوم أرنولد العديدة.

(٣) أنظر الرسم الأول أعلى فى: E.von Groote, p.107; Letts, p.125; Bleser, p.103. وللتفاصيل أنظر: E.von Groote, pp.106-107; Letts, pp.124-125; Dopp, pp.47-48; Bleser, pp.102-103; Jean Aerts, p.114. =

ويحسب لأرنولد أيضا أنه عقد مقارنة بين ملابس المرأة المملوكية وملابس المرأة الأوروبية^(١).



رسم رقم (٧) امرأة متدينة ممسكة بمسبحة فى يدها اليسرى، وفوق الوجه وضع الحجاب

هكذا زدنا أرنولد بوصف تفصيلي عن المرأة. ويحسب له تزويد مصنفه بلوحتين ناظقتين: الأولى توضح تقواها، والثانية أسفل الأولى تركز على حشمتها فى ملابسها، والذي يتفق مع صحيح الدين. كما اعترف صراحة بأن المرأة المصرية أحسن حال من المرأة الأوروبية، وعقد مقارنة بين ملابس المرأة المملوكية وملابس المرأة الأوروبية.

= النساء كان فوق رؤوسهن شيئاً طويلاً على هيئة القدح أو الكأس الكبير، ملفوفاً

بقماش ثمين وذو زخارف بالغة الجمال؛ هذا بينما فى الرسم سالف الذكر يبدو خالياً من

الرسوم والزخارف. وقد استخلصنا أن ما فوق راس المرأة يشبه الطربوش بعد التدقيق

فى الرسم التوضيحي.

(١) E.von Groote, p.107; Letts, p.125; Bleser, p.103; Dopp, pp.47-48.

• الدراسة التحليلية النقدية المقارنة:

وبتمحصنا لروايات أخرى تناولت المرأة زمن المماليك الجراكسة،
زودنا النبيل الفلورنسي ليوناردو بن نيقولو فرسكوبلدي Leonardo Nicolo
Frescobaldi الذي وصل بصحبة رفيقه سيمون سيجولي Simone Sigoli
وجوسي دي دينو Gucci Di Dino إلى الإسكندرية في ٢٧ سبتمبر سنة
١٣٨٤م^(١) برواية فيها بعض الجديد الذي يكمل رواية أرنولد.

سجل فرسكوبلدي وصوله إلى القاهرة في الحادي عشر من أكتوبر سنة
١٣٨٤م^(٢). وذكر أن القاهرة مدينة كبيرة للغاية، ولفت الأنظار أنها تعج بالنساء،
وأنهن يمارسن بحيوية بالغة الكثير من الأنشطة التجارية، فهن يتقلن بنشاط بالغ
من القاهرة إلى الإسكندرية ورشيد ودمياط، بل في كافة أرجاء مصر، كما يفعل
تماما كبار التجار. وهذا ما لم يشر إليه أرنولد.

أما في القاهرة، فيقمن بالتجوال في ربوعها على ظهور الجياد المزينة،
والقادرة على حمل الأثقال. وقد لاحظ أيضاً كحال أرنولد- أن الجياد تؤجر
بصحبة المكارى، وينتشرون في الميادين العامة والشوارع. وأن هؤلاء لا عمل
لهم سوى تأجير دوابهم لنقل كافة الأشياء، بل ولا يقوى الفرد منهم على ممارسة
أى عمل آخر. وأورد إنه قيل له آنذاك أنه يوجد بالقاهرة أكثر من ستين ألف من
الدواب^(٣)، وفي قوله هذا مبالغة واضحة.

والجديد الذي أتى به أيضاً أن ملابس النساء كانت عادة من الجوخ.
وتتميز هذه الملابس بالحياكة المتقنة. كما ألمح أنه يوجد تحت هذه الملابس تيل
رفيع كالشاش. أما الأثرياء من النساء، فكانت ملابسهن تلك، من التيل السكندري
ذات الأثمان الباهظة.

(١) Dopp, Lionardo Frescobaldi, t. XXIII, Juin, 1950, p.130.

(٢) Dopp, Frescobaldi, p.131.

(٣) Dopp, Frescobaldi, p.133.

كذلك انفرد فرسكوبلدي بذكر أن بعض النساء كانت ملابسهن قصيرة
مصنوعة من القطن تصل إلى الركبتين فقط؛ ولكنه لاحظ أيضاً أن تلك الملابس
القصيرة، كانت المرأة المملوكية ترتدي فوقها نوعاً من المعاطف يشبه معاطف
نساء روما آنذاك، أى معاطف طويلة وتحت الركبة.

وسجل فرسكوبلدي -كغيره من الرحالة الأوروبيين- أن المرأة كانت
منتقبة تماماً، حتى إنه لا يظهر من وجهها سوى العينين؛ وأن المرأة الأكثر
تميزاً ورقياً كن يصنعن فوق عيونهن نوعاً من الشاش الأسود -أى برقع- يحول
دون رؤية عيونهن، رغم أنهم كن باستطاعتهم رؤية الآخرين تماماً من خلاله.

كما تحدث عن أهدية النساء، وقال إنها أهدية مقفولة -أى الحذاء
نصفى- وأن الحذاء أبيض اللون. كما أن سيقان النساء مغطاة بطماق -أى واق
للساق- وجوارب نسائية تنسدل حتى كعب الحذاء. وكان طرف الطماق يغالى
في زخرفته وتزيينه طبقاً للطبقة التى تنتمى إليها المرأة؛ إذ كان نسيج الطماق
يرصع بالحريز والذهب والفضة والأحجار الكريمة واللؤلؤ^(١).

هكذا، جنح فرسكوبلدي إلى الإسهاب والإتيان بالجديد وذلك في حديثه
عن المرأة. أما رفيقه فى الرحلة ألا وهو سيمون سيجولى Simone Sigoli، فقد
انفرد بذكر تفاصيل تقاليد الزواج. إذ جاء فى مصدره أنه فى يوم عقد القران،
بعد صلاة العصر، يقوم العريس بإرسال عدد من الحمالين إلى منزل عروسه،
ويتوافق عددهم فى الكثرة والقلة مع مدى إمكانيات وثرراء العريس. ويحمل أحد
الحمالين سرير الزوجية، والبعض الطشوت، والبعض الآخر ملابس متنوعة
دمشقية الصنع حسب مقياس عروسه. ووفق روايته، تعد حقيقة أجمل ملابس
العالم آنذاك.

ويواصل سيمون سيجولين سرده قائلاً إن بعض الحمالين يحملون بياضات
-أى منسوجات كتانية تستخدم أغطية للسرير- رقيقة وناعمة؛ والبعض الآخر

(١) Dopp, Frescobaldi, pp.133-134.

يحمل صناديق وخزانات صنعت خصيصاً لتلك المناسبة، وهى باللغة الجمال والروعة، وتعبّر عن مدى ثراء الزوجة. هذا بينما العروس تنتظر آنذاك قدوم المساء. وحين يحل ميعاد عقد القران بحلول الليل؛ ومع وميض المشاعل، يلتف حول العروس جمع حاشد من الحريم. وأورد سيمون أن نساء مصر اعتدن تخصيص أيديهن بألوان ثابتة من الحناء، قلما استطاع الماء إزالتها قبل مضي ستة أشهر؛ وذلك على الرغم من اغتسالهن اليومي في الحمامات العامة^(١).

وقبل الزواج، يلتف كل الجيران والأقارب حول العروس، وينهمكن في تجريدها من ثيابها. وفي منزلها، تتشغل سيدة بوشمها، كما تقوم الماشطة بتمشيطها وتجميلها والنقش على جسدها وصدرها وبطنها وفخديها وساقها ونزاعها^(٢).

بعد ذلك، ترتدى العروس ملابسها، إذ ترتدى سبع حلل حسب ثروة الزوجة ومدى أهمية الزواج. وكافة هذه الأثواب مصنوعة من الصوف الأبيض أو القطن الخفيف حسب فصول السنة. ويشهد سيمون سيجولين أن الأقمشة القطنية المصرية تعد أجمل وأثمن أقمشة قطنية في العالم آنذاك.

وبوصول العروس إلى منزل الزوج، تستل سيفاً ضليعا ومعكوفاً من خاصرتها، تمسكه من طرفه، فيتناولها العريس من مقبضه، ثم تتخلص العروس من غمد السيف وتعطيه كذلك لعريسها.

وفي أعماق قاعة المنزل، هناك مرقد للعروسين، يتكون من ست أو ثمان مراتب مغطاة بالكامل بأغطية من الحرير، حيث تجلس عليه العروس، ويوضع بجانبها طشتاً دمشقياً رائعاً. حينئذ، كل من ترغب في الرقص، تقدم الواحدة تلو الأخرى، ثم الجميع معاً. وقبل أن ترقص الواحدة منهم، تتجه نحو العروس لتقدم بعض الهدايا بحسب إمكانياتها المادية، وفي أغلب الأحوال تكون

(١) Dopp, Simon Sigoli, p.139. Cf. Also, Meshullam Ben R. Menahem, in the Jewish Travellers, p.168; Dopp, Meshullam, T.xxvi, p.115.

(٢) Dopp, Simon Sigoli, p.139.

بعض المبالغ النقدية أو إحدى الهدايا الذهبية كقرط أو عقد أو خلائفه. وتقوم بوضعه على جبهة العروس، وبعد ذلك تبدأ الرقص ثم تأخذ العروس هذه الهدية وتضعها في الطشت المجاور لها. وبعد أن تنتهي الواحدة من رقصتها، تتبعها أخرى وهكذا^(١).

هكذا سد سيمون سيجولين فراغاً هائلاً في أسفار الرحالة حين تحدث عن تقاليد الزواج آنذاك، إذ لم يرد ذكره بالتفصيل عند غيره من الرحالة الأوروبيين. ويبدو أنه نسق أو أتفق مع زميله فرسكوبلدى على ما سيتناوله كل واحد منهما. كما نستخلص من روايته -تفاصيلها ودقتها- أنه كان شاهد عيان لحفل الزواج الذي يكتب عنه، كما استقى بعض معلوماته الدقيقة من أفواه بعض من يتقنون الإيطالية من المماليك.

والملاحظ أن جوس فان غستل أنفرد دون غيره من الرحالة بالحديث عن حريم السلطان والحرم السلطاني إذ جاء في مصدره أن زوجات السلاطين تحت إمرتهن اثنتين من الأمراء، وكل أمير تحت إمرته مائتى مملوك، وكل هؤلاء يتم خصيمهم، وسبب ذلك أنه لا يسمح لأى رجل التواجد وسط حريم السلطان Harem سوى الخصيان ويطلق على هؤلاء اسم الطواشية^(٢) Tauassin.

(١) Dopp, Simon Sigoli, p.140.

(٢) "الطواشى" الخصى الذى يخدم فى الطباق وفى بيوت الحريم السلطانية، أطلق عليهم أيضاً "الكنانية" أى الذين يعملون فى الأماكن المحرمة. وكانت لهم حرمة وافرة وكلمة نافذة، وبعد شيخهم من أعيان الناس، ولم يكن يلى تقدمه المماليك إلا الطواشى الذى يبدأ أحياناً خادماً صغيراً فى البيوت السلطانية، ثم مريباً لأبناء السلطان أو زماماً أو جمداراً فى الحريم السلطاني، ثم ينتقل بعد ذلك فى الوظائف الطباقية المختلفة حتى يصل إلى وظيفة مقدم المماليك. وكان غالبية الطواشية من الأقباش والروم، جلبوا إلى مصر مع المماليك. وقد حدد أربعة منهم لكل زوجة من زوجات السلطان. للتفاصيل انظر: أبو المحاسن: بدائع الزهور، ج ٥، ص ١٥٠-١٥١؛ السخاوى: الضوء اللامع لأهل القرن التاسع - القاهرة ١٣٥٣هـ - ج ٤، ص ٣٤٠؛ ج ٦، ص ١٧٦، ٢٢٦. انظر أيضاً: Schefer, Le Voyage d'outremer De Jean Thenaud, P. XIII. Cf. Ahmad Abd Ar-Rāziq, La Femme Au Temps Des Mamlouks En Egypte, p.4.

والحرم السلطاني حيث النساء مكان فسيح وجميل مغلق على الدوام، ويوجد داخل القصر السلطاني، بحيث يستطيع المرء إذا رغب في التوجه إلى حجرات الحريم يمكنه ذلك دون خروجه خارج القصر السلطاني. فمن السهل الانتقال من البلاط السلطاني إلى الحريم السلطاني.

ويقص على الرحالة أيضاً أنه عندما يرحل السلطان إلى الحرب أو يذهب لأداء فريضة الحج، أو يقوم برحلة طويلة الأمد؛ حين يعود ثانية، يجد في استقباله زوجاته وحريمهن كذلك، ويتراوح عددهن ما بين خمسة إلى ستمائة. وتحتشد هؤلاء النسوة في قاعة الإيوان، بعضهن يلعبن على آلات متنوعة، كل واحدة حسب قدرتها وإمكاناتها، وأخرى يطربن السامعين بأغان متنوعة، بينما البعض منهن أيضاً يرقصن رقصات تتماشى مع عادات البلاد مما يثير البهجة في النفوس ويجذب انتباه الحضور على الرؤية والسمع.

وعندما يصل السلطان إلى هذا المجلس، وينضم إلى الحريم والطواشي، حينئذ يختفي الجميع، كما لا نرى على الإطلاق الحريم.

ومما يذكر أن كل حريم السلطان من العبيد تم شرائهن من أسواق النخاسة، وهن مسيحيات تحولن إلى الإسلام. وجميعهن خليات السلطان. وإذا رغب في إحداهن، لإحضارها كان يرسل إليها خاتماً مع أحد الطواشي. حينئذ تستعد تلك المرأة في الحال كما ينبغي، وتتجمل في أبهى صورة لها حتى تروق للسلطان وتحظى بحبه وإعجابه وتظل بجواره أطول فترة ممكنة طالما هي خليته. ويتصرف السلطان هكذا مع كل النساء المتواجدين في دار السلطنة^(١).

=المرجع: Chacune avait Quatre Eunuques Commis À Sa Garde; Ceux-ci Ne les Quittaient jamais En Quelque Endroit Qu'elles se Rendissent. وترجمة ذلك: "... كان لكل زوجة من زوجات السلطان أربعة طواشيّة مكلفين بحراستها. وكانوا لا يتركون زوجات سلطانهم في أي موضع يتوجهن إليه".

(١) Bauwens-Préaux, pp.37-38; Dopp. pp.15-16.

أما جان ثونو، فقد تحدث عن النساء في سياق حديث عن القرافة. إذ أورد أن القرافة تشهد كل أيام الجمع، توافد النساء لزيارة مقابر موتاهم ويحرصن آنذاك على نثر كميات كبيرة من الروائح العطرية على مقبرة المتوفى: كالياسمين، والريحان، والورد، والزيتون والمياه العطرية. ويقولون إن في ذلك اليوم، تنتفس روح المتوفى تلك العطور الطيبة^(١).

وفي موضع آخر زودنا ثونو بمعلومة لم يذكرها أحد من الرحالة الأوروبيين مفادها: أنه رغم أن المرأة آنذاك كانت محجبة ولا تبعث على الإثارة على الإطلاق؛ إلا أن المماليك حين يعرفون أن في منزل ما فتاة أو امرأة جميلة، لا يتورع هؤلاء المماليك عن الدخول عنوة هذا المنزل، ويطردون الوالد والوالدة والإخوة والأزواج وأي أفراد الأسرة خارج منزلهم، ويقومون باغتصاب كافة الحريم بداخله. وأردف قائلاً إنه رغم إصدار سلاطين المماليك عقوبات صارمة على هؤلاء المجرمين، إلا أنهم فشلوا في القضاء على هذه الجرائم^(٢).

هذا وقد حظيت المرأة المملوكية بإعجاب فيليكس فابري البالغ، بسبب حشمتها والتزامها بلبس الخمار. وذكر أنهن التزمّن بتغطية وجوههم بحيث لا تظهر بالكاد إلا عيونهن. وحرص على مقارنة المرأة المسلمة الملتزمة دينياً بالمرأة الأوروبية المتبرجة. ولاحظ حرص الآباء على تزويج بناتهم عندما يصلن لسن البلوغ^(٣). ونتيجة عدم إعجابه بأخلاقيات المرأة الأوروبية، أورد في بداية حديثه أن المرأة هي في الحقيقة الحيوان المخلوق الأكثر جشعا وإثارة وخيانة وشهوة وشراسة^(٤).

ورغم إعجابه بالمرأة المملوكية، إلا أنه سجل تعدي الرجل على المرأة بالضرب. وأرجع ذلك إلى مشاكل تعدد الزوجات والذي يثير المشاجرات بينهن.

(١) Thenaud, p. 51.

(٢) Thenaud, pp.56-57.

(٣) Fabri, t.II, p.574.

(٤) التفاصيل انظر: Fabri, t.I, pp.20-23.

وبالتالى يضطر الزوج أحيانا إلى التعدى على المذنبه منهن بالضرب تارة أو العقاب تارة ثانية، ويحدث ذلك أحيانا لأتفه الأسباب^(١).

على أية حال، لا ينبغي أن يغرب عن أذهاننا أن المرأة المصرية التزمت التزاماً كاملاً بنصوص الشريعة الإسلامية وكذا بالعادات والتقاليد، التي وفقت حائلاً دون تغلغل الرحالة الأوروبيين في الحياة المصرية، ووصفها عن قرب؛ وبالتالي اكتفوا بتسجيل ما شاهدوه والغريب الذي جذب أنظارهم في شوارع وطرق وأسواق واحتفالات المدينة. وكان جمال المرأة القاهرية وحرصها على إبرازها، واهتمامها بمظهرها ونفسها وجسدها وملابسها الجذاب رغم حشمتها ومقارنتها بالمرأة الأوروبية، أهم ما سجله الرحالة الأوروبيون حين تحدثوا عنها.

• عناصر السكان:

ينتقل أرنولد بعد ذلك للحديث عن عناصر السكان فيقول إن عدداً لا يصدق من البشر يقطنون معاً في منزل واحد. فأحيانا يتعايش فيه عشر أسر أو إثني عشرة.

كما يوجد في القاهرة ثلاثون ألف من المسيحيين ينتمون إلى كافة المذاهب دون حساب اللاتين Les Latins ويقصد بذلك المسيحيين الكاثوليك الغربيين، كما يعيش بالمدينة أيضاً عشرة آلاف يهودى، وينبغى على هؤلاء دفع جزية سنوية قدرها ثلاث دوكات للسلطان المملوكى عن كل رأس.

ويعود أرنولد ثانية للحديث عن المسيحيين فيقول إن هؤلاء المسيحيين من روم - أى بيزنطيين -، ويعاقبه - أى أقباط -، وشام - أى سريان - لكل طائفة من الطوائف سالفة الذكر بطريركها الذى يقيم في القاهرة، ويدينون له بالطاعة والولاء في كافة الأمور الدينية والروحية كحال بابا روما في الغرب الأوروبى.

كذلك للمسيحيين واليهود شارع خاص في المدينة، أى أن هناك شارع للنصارى وآخر لليهود يغلق عليهم في المساء^(١).



رسم رقم (٨) أحد رجال الدين اليونانيين ممسكاً بمسبحة

وسجل أرنولد أيضاً أن بالقاهرة، ينعم كثير من المسيحيين واليهود بالثراء؛ إذ يملك الفرد منهم ما بين ثلاثين إلى أربعين ألف دوكة. أما التاجر المتوسط الحال والمستقر في العاصمة المصرية، فيمتلك في العادة ما بين ثلاثين إلى أربعين ألف دوكة؛ والأكثر ثراء يملك أكثر من مائتي ألف. ويعلق أرنولد على ما كتبه قائلاً: "قد يبدو ذلك درباً من الخيال؛ إلا أنه الحقيقة المؤكدة". كذلك أورد أن كل العملات الفضية التي يتم صكها في ألمانيا، يتم إرسال ثلاثمائة ألف منها إلى سلطنة المماليك الجراكسة^(٢).

(١) E.von Groote, pp.98; Letts, pp.112-113; Dopp, p.43; Bleser, pp.90-91.

(٢) E.von Grotte, p.98; Letts, pp.113-114; Dopp, pp.43-44; Bleser, pp. 91-92.



رسم رقم (١٠) عناصر السكان الأربعة

● الدراسة التحليلية النقدية المقارنة:

هكذا انفرد أرنولد بذكر بوجود بطريك لكل طائفة مسحية، وقارنه بابا روما الذي يحظى بمكانة خاصة عند الأوروبيين. وسجل أيضا ثراء المسيحيين واليهود آنذاك. وانفرد أيضا بذكر سهولة التعرف على كافة العناصر السكانية عن طريق ملابسهم التي أتقن رسمها. وبحسب له - عامة - عقد مقارنة بين مصر وأوروبا.

ومع ذلك يؤخذ عليه إغفاله ذكر وجود عناصر سكانية أخرى. فقد ذكر جوس فان غستل أن ثمانية عشر ألفاً من المسيحيين^(١) يقيمون بمدينة القاهرة:

(١) يؤخذ على فيلكس فابري قوله إنه "لا زال يوجد بالقاهرة أكثر من اثنين وعشرين ألف من المسيحيين الشرقيين الروم" أي روم أرثوذكس على المذهب الملكاني وليس على المذهب المونوفيزي الذي يعتقه أقباط مصر. علما بأن الروم الأرثوذكس كانوا يشكلون قلة آنذاك. إذ جاء في مصدره: "On trouve encore plus de Vingt-Deux Mille Chrétiens Orientaux Grecs". انظر: voyage en Egypte, t.III, p.567. كما لم يشير على الإطلاق إلى أقباط مصر الذين يشكلون الغالبية العظمى من سكان مصر آنذاك.=



رسم رقم (٩) أحد التجار فوق جملة، يقوده تابع

هذا وقد تطابقت روايته سالفه الذكر بدقة مع ما أورده مارينو سانودو Marino sanudo، إذ أدرج ذلك تحت أحداث سنة ٤٩٧ م، وهي سنة وجود أرنولد في رحلة إلى مصر^(١).

على أية حال، فالثلاثمائة ألف عملة فضية المرسله من دار الصك الألمانية إلى سلطنة المماليك، دفع مقابل نقل السفن الشراعية السكندرية بعض البهارات والأقمشة الحريرية المرسله إليها من القاهرة للتصدير. هذا وقد أكد أرنولد أيضا وجود كفاية من المعادن النفيسة، كالذهب والفضة في مصر آنذاك.^(٢)

كما سجل أرنولد كيفية التعرف على عناصر السكان قائلًا إنه من السهل التعرف بالنظر إلى عمامتهم. فالمسيحي عمامته زرقاء اللون، والمسلم بيضاء اللون، والمملوك - ويسميه الترك كما ورد أحيانا في بعض المصادر الإسلامية - فعمامته طويلة ومدببة يلف حولها وشاح أبيض طويل، في حين أن اليهودى عمامته صفراء. وبحثا عن الدقة، زود مصنفه برسم لعناصر السكان الأربعة.^(٣)

(١) Marino Sanudo, t.I, p.734.

(٢) E. Von Grotte, p. 98; Letts, p. 114; Dopp, p. 44; Bleser, p. 92.

(٣) E. Von Grotte, p. 97; Letts, p. 113; Bleser, p. 91.

غيره في مصنف دون Dopp.

منهم أقباط مصر، وإثيوبيين، وأرمن، وجيورجيين، ونوبيين أو من المنتمين إلى مذاهب مسيحية أخرى. لكن اللاتين الكاثوليك يشكلون قلة نادرة، ويلقبونهم بالفرنجة^(١). ويقال أيضاً إن بالقاهرة خمسة عشر ألف يهودي^(٢)، يمارس معظمهم تقريباً حرفاً يدوية^(٣). كما يوجد بتلك المدينة أيضاً ميدان كبير خصص لبيع العبيد

= ومن المؤكد أنه اعتقد خطأ أن أقباط مصر يدينون بالمسيحية على المذهب الملكاني كالبيزنطيين أي الروم الأرثوذكس. هذا وقد حدد أرنولد فون هارف "مسيحي مصر بثلاثين ألف من مذاهب مختلفة، دون حساب اللاتين". إذ جاء في الترجمة الفرنسية: "II y a Dans La ville Trente Mille Chrétiens recensés De Toutes Confessions, Sans compter les Latins." Dopp, Arnold Von Harff, p.43. وورد في الترجمة الإنجليزية: "also in this town there are 30000 numbered Christians of all sects, not counting Latins." Letts, Engl.trans., pp.112-113 وفي جان ثونو "قى مدينة القاهرة هذه أكثر من عشرة آلاف من المسيحيين منهم سريان وأقباط ويعاقبة" علماً بأن الأقباط يعاقبة ولا علم للرحالة بذلك. انظر: Schefer, Voyage, p.51.

(١) Bauwens- Préaux, p.20; Dopp, p.9

(٢) تضارب تعداد اليهود في مصادر الرحالة الأوربيين. فالرحالة اليهودي الإيطالي المولد عوبديا Obadiah الذي زار القاهرة سنة ١٤٨٨م ذكر أن "بالقاهرة حالياً حوالي سبعمائة أسرة يهودية" إذ جاء في الترجمة الإنجليزية لأدلر Adler الآتية: "In Cairo The are now about seven hundred jewish families." (انظر: Jewish Travellers, p.225). بينما لم يذكر دوب Dopp ذلك في مقتطفاته عن الرحالة الأوربيين. أما فيليكس فابري فقد أورد أن تعدادهم خمسة عشر ألفاً. وانخفض عددهم في أرنولد فون هارف إلى عشرة آلاف، لكنه زودنا بمعلومة جديدة مفادها أنه كان عليهم أن يدفعوا إلى السلطان جزية سنوية مقدارها ثلاثة دوكات عن كل رأس. انظر: Dopp, Arnold Von Harff, p.43; Engl. Trans, p.113. وتقربت رواية جان ثونو مع رواية أرنولد فون هارف إذ أورد في مصدره الذي ألفه بالفرنسية القديمة أن "قى هذه المدينة يقطن أكثر من عشرة آلاف يهودي، ولهم شارعهم ومعبدهم (كنيس) وأسواقهم" إذ جاء في هذا المصدر: "En Ceste Ville Du Cayre Sont Plus De X Mille Juifz Qui Ont Leurs Rues, Sinagogues Et Marchés." انظر: Schefer, voyage, p.51. أما عن شارع اليهود، فقد ذكر عوبديا "أن اليهودي باستطاعته شراء كافة حاجياته من لحم، وجبن، وسمك، وخضروات وغير ذلك من أشياء لأن كل ذلك يباع في شارع اليهود". انظر: Dopp, Obadiah Jaré Da Bertinoro (1488), p.25; Adler, The Letters of Obadiah, p.228.

(٣) Bauwens- Préaux, p.20; Dopp, p.9 وهي الأصح إذ أورد: "من بين يهود القاهرة، من يمارس أعمال الصرافة والتجارة، =

أى سوق للنخاسة- وهؤلاء سبق أن سقطوا أسرى، واصطحبوا إلى هذا السوق لبيعهم، وينتمون إلى بلدان عديدة^(١).

هكذا سجل جوس فان غستل عناصر سكانية جديدة كالأثيوبيين والأرمن والجيورجيين والنوبيين، وقال إن معظم اليهود يمارسون التجارة، وسجل - كحال فيليكس فابري - وجود أسواق النخاسة.

أما الرحالة اليهودي عوبديا فقد كان أكثر تفصيلاً في ذكر الحرف التي يمارسها اليهود؛ إذ أورد أنهم يمارسون أعمال الصرافة والتجارة وبعض الأنشطة الصناعية. وبعينيه الثاقبتين الناظرتين على بريق الذهب، أورد أن القاهرة سوق، من يحسن استغلاله، من السهل عليه تكوين ثروات طائلة. هكذا كان - ولا زال - حال اليهود على مر العصور.^(٢)

● الحمامات:

هذا وجذبت الحمامات أنظار أرنولد فقال يوجد بالقاهرة الكثير من الحمامات تتوفر فيها المياه الساخنة. وهناك حمامات خاصة بالرجال وأخرى خاصة بالنساء. وهي مؤنثة تأثيثاً يبعث على راحة روادها. ويمر من يذهب إلى

= لأن المدينة كبيرة، وبعض الأنشطة الصناعية متاحة للجميع. ولا يوجد سوق موات للتجارة مثل سوق القاهرة، وبالتالي فمن السهل الثراء وتكوين ثروات. انظر: Dopp, Obadiah Jaré Da Bertinoro, p.24; Adler, p.228.

(١) Bauwens- Préaux, p.20; Dopp, p.9. ويسرد فيليكس فابري قصة طريفة مفادها أنه حين توجه الرحالة إلى مكان مخصص لبيع الرجال -أى إلى سوق النخاسة- وبصحبته مرشد من المماليك، لاحقهم أحد التجار وتفاوض مع المملوك لشراهم بعد أن فحصهم جيداً. فما كان من المرشد أن كاد ينفجر من الضحك وأجابه "هؤلاء العبيد لا يساؤون شيئاً هنا، لكن في بلادهم قيمتهم تفوق الخيال". ومع ذلك واصل التاجر تقديم عروضه المغربية إلى أن قال له المرشد إن هؤلاء رحالة أتوا لزيارة معالم مصر ومقدساتها الدينية ولم يأتوا لبياعوا. انظر: Fabri., III, P.918-919.

(٢) Dopp, Obadiah, p. 24; Adler, Obadiah, p. 228.

الحمام عبر ثلاث إلى أربع حجرات صغيرة، وكل حجرة أكثر دفئا من الحجرة التي تليها، وينتهي به المطاف بالحجرة الأخيرة الرئيسية.

وكانت أرضية هذه الحجرات وجدرانها مكسورة بأكملها بالرخام. ويسخن الماء في غلايات كبيرة، ويتم تسخين هذه المياه بإحراق روث الجمال خارج الحمامات. ثم تنقل المياه الساخنة بواسطة أنابيب فخارية إلى أحواض رخامية رقيقة، موجودة بكثرة في الحجرات. وبالتالي يمكن للمرء المتردد على الحمام، الغوص في إحداها وفق هواه للاستحمام. علما بأن بخار الماء المتصاعد يساعد على تدفئة تلك الحجرات. كما يجد المرء في خدمته، شبابا يسعون لخدمته، يجيدون فن التدليك الطبي لتليين كافة أجزاء جسده، فيشعر بحيوية بالغة.

ومن الواضح أن أرنولد تردد على هذه الحمامات، إذ يصفها وصفا رائعا فيقول: يبدأ هذا المدلك بجعل المرء يتمدد كأنه في حالة نوم عميق، ويقوم بتقليبه، ثم يثني ويمد الأطراف كافة لتليينها وتليين عضلات وأعضاء المستحمين. واستخلص مما تقدم أن سكان القاهرة أكثر خفة وحركة ورشاقة ونشاط من الأوروبيين^(١)؛ مما يدل على أن أرنولد يتميز بأنه ثاقب البصر والبصيرة، ويحاول إيجاد تفسير لما يسرده ويحسب له ذلك في كثير من المواضع.

ويواصل سرده قائلا إن حجرات الحمامات تلك، مسقوفة بقباب مكورة تتكون من مربعات زجاجية، وبالتالي تتمتع بضوء مساو لضوء الشارع، أي أن بها إنارة طبيعية بفضل هذه القباب الزجاجية الشفافة.^(٢)

والجدير بالذكر أن الأسر العادية آنذاك لم تعرف الحمامات المنزلية؛ لذا اعتاد الناس على الذهاب - بصحبة ملابسهم النظيفة - إلى الحمامات العامة. وقد اقتصر وجود الحمامات في قصور السلاطين والأمراء وكبار رجال الدولة والأثرياء دون عامة الشعب.

(١) E. Von Groote, p. 99; Letts, p. 114; Dopp, p. 44; Bleser, p. 92.

(٢) E. Von Groote, p. 100; Letts, p. 114; Dopp, p. 44; Bleser, p. 92.

• الدراسة التحليلية النقدية المقارنة:

ويحسب لفيلكس فابري تزويدنا بوصف للحمامات، فيه الكثير من الاختلاف عن سرد أرنولد. وبالتالي، يعد إضافة إليه. إذ ذكر أنه تردد مع رفاقه على إحدى الحمامات^(١) فأبدى إعجابه بفخامة المبنى حتى قال إنه لم ير مثيلا له طوال حياته.^(٢)

وقد شبه فابري الحمام برواق الدير الدائري، تطل عليه حجرات عديدة بلا أسرة. أما أرضها فهي مغطاة بحصر صنع من القش وكذا بسعف النخيل. وليس للحجرات أبواب بل ستائر من الأقمشة عوضا عنها، تستخدم لتبديل الملابس. وفي كل حجرة مناشف نظيفة يضعها المرء في وسطه من السرة حتى الركبة. ووسط كل حجرة عين يتدفق منها ماء من فتحات عديدة من خلال عمود رخامي. والملاحظ أن الحوائط والأرضيات الموجودة أمام الحمامات مغطاة برخام أبيض لامع، وبالتالي ينبغي السير عليه بهدوء خوفا من الانزلاق.

بعد ذلك تتشابه رواية فيليكس فابري مع رواية أرنولد إلى حد كبير حين يبدأ بوصف مبنى الحمام؛ إذ يقول إنه يشبه البرج المربع الشكل، وهو مغطى بقباب يتخللها فتحات مغلقة بنوافذ زجاجية متعددة الألوان، حتى يتسنى دخول الضوء الخافت الكافي للرؤية. وسجل وجود حجرات لتدفئة حجرات الحمام ومكانها تحت الأرضية الرخامية. إضافة إلى أن الدفء ينتشر في ربوع الحمام بفضل الماء الساخن الذي يجري في قناة محفورة داخل الأرضية الرخامية؛ في حين أن الماء البارد يدخل من الجهة الأخرى.^(٣)

(١) أشار إلى ذلك بقوله: "Après le déjeuner, nous entrâmes au bain, et nous nous y

"Lavâmes" أي "بعد تناول طعام الإفطار، دخلنا للاستحمام في أحد الحمامات" انظر:

Fabri, t. II, p. 511.

(٢) Fabri, t. I, p. 24; t. III, p. 795.

(٣) Fabri, t. I, p. 24.

وفى حديث فابري عن المكاف بتدليك رواد الحمام أضاف الجديد أيضا حين قال: "إنه يستخدم كريمات ودهانات ليس للتدليك فقط، بل لمعالجة الكثير من الآلام: كالشد العضلي والنقرس وضيق التنفس وأمراض عديدة أخرى". ونتيجة نجاحهم فى علاج الأمراض سالفة الذكر، اعتقد فابري أن المدلكين يستخدمون السحر فى علاج مرضاهم.^(١)

وانفرد فابري بالقول إن اليهود يُمتنعون من دخول الحمامات، فى حين يسمح للمسيحيين بذلك. وأرجع هذا المنع إلى أن اليهود راثحتهم كربة، فينفر منهم المسلمون.

أما رفيق فابري، برنار دو بريدينبخ، فقد جنح إلى الإيجاز الشديد، إذ أورد أنه: "ذات يوم، بعد تناول طعام العشاء، بعض منا توجه إلى الحمامات. ويواصل سرده المختصر قائلا إن هذه البلاد عامرة بكم هائل من الحمامات الفخمة، مزدانة بالفسيفساء والرخام المتنوع. واعترف أن المسلمين برعوا فى فن التدليك الطبى لتليين كافة أعضاء جسم رواد الحمامات.^(٢) مما تقدم، لم يأت برنار بجديد على الإطلاق؛ بينما فابري يعتبر مكملا لرواية أرنولد فون هارف.

● مناخ القاهرة:

والجدير بالتسجيل أن أرنولد انفرد دون غيره من الرحالة الأوروبيين بالحديث عن الأحوال الجوية للقاهرة. فقد سجل ندرة الأمطار المتساقطة على أراضيها، وقال إن هذه الندرة تعانى منها مصر وكذا بلاد العرب؛ وأن سكان العاصمة المصرية لا يعرفون بالفعل شيئا عن الأمطار والبرق والبرد والرعد. ونادرا ما تمر السحب لتحجب سماء تلك المدينة. وسجل أيضا أن درجات الحرارة تظل دائما مرتفعة.^(٣)

(١) .Fabri, t. I, pp. 25-27; t. III, p. 795.

(٢) .Bernard de Breydenbach, p. 61.

(٣) .E. Von Grootte, p. 99; Letts, p. 114; Dopp, p. 44; Bleser, p. 92.

وتحدث أيضا عن ساعات الليل فى القاهرة وقال إنها لا تقل أبدا عن تسع ساعات. وأورد أنه حريص على الدوام على أن يصطحب معه اسطرلابا فى كافة الأماكن التى يتوجه لزيارتها، ذكرا أن هذا الجهاز يستعمله فى تعيين ارتفاعات الأجرام السماوية كالشمس والقمر والنجوم، وكذا لمعرفة الوقت والجهات الأصلية.^(١) نخلص من ذلك أن أرنولد يعد متحضرا ومتقفا للغاية وبارعا فى علم الفلك، ويتميز بالدقة الفائقة.

● المساجد:

وفى حديثه عن المساجد أورد أرنولد أنها لا تحوى على الإطلاق صورا أو تماثيل خشبية أو حجرية أو منحوتة ولا لوحات فنية مجسمة. غير أنه يوجد عدد كبير من المصابيح داخل وخارج المسجد تتير على الدوام إكراما لله عز وجل. وقد قيل لى إن عدد المساجد بالقاهرة قد بلغ ستا وثلاثين ألف مسجدا، وأورد أنه قام بإحصاء أكبر عدد منهم.

وتتميز هذه المساجد باتساعها البالغ، وجمالها الفائق، ولا يوجد أجراس بهذه المساجد، بل يدعو المؤذن المسلمين للصلاة خمس مرات يوميا، ولا يتقاضى المؤذن راتبا شهريا، ولكنه يعتمد على حسنات يجمعها حين يطوف الشوارع مرددا التواشيح الدينية.

وهؤلاء المشايخ أسسوا الكتاتيب - التى يسميها أرنولد مدارس - يعلمون فيها الأولاد القراءة والكتابة باللغة العربية. كما يعلو كل مسجد هلالا من الرصاص أو الحديد^(٢)، وفى مواضع أخرى من مصنفه، أورد أرنولد أن سلاطين المماليك حرصوا على تشييد مساجد بالغة الفخامة والروعة والجمال، شيئت فى وسط العاصمة المصرية؛ لتكون مدفنا لهم، وأطلق عليها أسمائهم. وحرصوا وتباروا على صرف مبالغ طائلة لتشبيدها وتزيينها وإنارتها؛ حتى إن

(١) .E. Von Grootte, p. 100; Letts, p. 116; Dopp, pp. 44-45; Bleser, p. 94.

(٢) .E. Von Grootte, p. 101; Letts, pp. 117-118; Dopp, pp. 45-46; Bleser, pp. 95-96.

أحد هذه المساجد به أكثر من مائة ألف مصباح لإنارته على الدوام.^(١) وفي قوله هذا مبالغ واضحة.

هكذا حظيت المساجد بإعجاب أرنولد. أما جان ثونو، فقد ربط بين كثرة استهلاك العاصمة لزيت الإضاءة بكثرة عدد المساجد؛ إذ جاء في سفر رحلته أن القاهرة تستهلك زيتاً للإضاءة^(٢). مساو لما تحتسى مدينة أورليان Orleans من النبيذ الناتج عن حصاد القرطم^(٣). وأرجع ثينو سبب ضخامة استهلاك الزيوت في مصر، إلى أن بها العديد من المساجد التي أحصاها بعشرين ألفاً^(٤)، وأن في كل مسجد ما يقرب من ثلاثمائة سراج تضاء عادة على الدوام. ثم إن مساكن هذه المدينة تظل مضاءة طوال الليل؛ كما أن كافة الشوارع تضاء هي أيضاً طوال الليل، إذ يتم ذلك عن طريق السراج والقناديل. مما تقدم، ليس من الغريب استهلاك كميات طائلة من الزيوت. كما أنه لا يوجد على الإطلاق شمع مصنوع من شحم الغنم (أي من الدهن)، لكن فقط من الزيوت وشمع العسل الأبيض^(٥). هكذا كان تبرير ثونو منطقياً، إذ حرص على إبداء رأيه من في كثير من المواضع.

هذا وقد اكتفى الرحالة الذي زار القاهرة في سفارة مصالحه السلطان الغوري بعد حوالي شهرين من وصول ثينو، ألا وهو دومينيكو تريفيزان، اكتفى

(١) E. Von Groote, p. 102; Letts, p. 118; Dopp, p. 46; Bleser, p. 96.

(٢) استخدم في الإضاءة الزيت المضاف إليه الشمع؛ كما استخدم زيت الزيتون لهذا الغرض، فإذا تعذر الحصول عليه أو كان مرتفع الثمن، كان الزيت الحار يستخدم بدلا منه. انظر: Bertrand de la Broquière, le Voyage d'Outremer, éd. Schefer, Paris, 1892, p. 77.

(٣) القرطم هو حب نبات العصفور. انظر: داود الأنطاكي: تذكرة أولى الأسباب والجامع للعجب العجاب - القاهرة ١٢٣٢هـ - ج ٢، ص ٨٢. انظر أيضا: المعجم الوجيز، ص ٤٩٨.

(٤) Thnaud, p. 46..

(٥) Thnaud, pp. 46-47.

بالقول: "ترى في القاهرة عددا كبيرا من المساجد الفخمة والرائعة، مساحة البعض منها لا نستطيع تقديرها. وفي أعلى كل مسجد مأذنة للدعوة للصلوات الخمس؛ وأرجع ذلك إلى أنه لا يوجد على الإطلاق أجراس كحال الكنائس". وبذلك أفلت تريفيزان من المبالغة العددية.^(١)

هذا بينما أورد جوس فان غستل أنه: "يقال أيضاً إن بهذه المدينة عشرة آلاف مسجداً، وهي معابد أقامها المصريون لممارسة الشعائر الدينية الإسلامية كما أوصاهم رسولهم^(٢) (ﷺ). وتتميز المساجد بالجمال الفائق وروعة البنيان، إذ يعلوها المآذن الشاهقة، وفي آخرها يرى المرء هلالاً ذهبياً^(٣)".

والملاحظ تضارب أعداد المساجد بين رحالة وآخر ففيلكس فابري حددها بأربعين ألف مسجد^(٤)، وفرانسيسكو سوريانو بسنة عشر ألف^(٥). بينما اكتفى برنار دو بريدينغ بالقول إن "القاهرة تحوى أجمل المساجد بمآذنها الشاهقة، ولا أعتقد أن في روما عددا من الكنائس مساويا لعدد مساجد القاهرة التي تتسم بالفخامة.^(٦)

● معاملة اللصوص:

تطرق أرنولد بعد ذلك للحديث عن اللصوص، فذكر أن اللصوص المقبوض عليهم في القاهرة لا يتم إعدامهم، بل يتم تقييدهم بسلاسل حديدية في مجموعات من ثلاثة إلى أربعة أفراد، ويتم تكليف أحد الأشخاص بحراستهم. بعد

(١) Trevisan, pp. 207-208.

(٢) زعم جوس فان غستل أن المساجد شيدت نمجيداً لذكرى الرسول عليه الصلاة والسلام. إذ جاء في مصدره: "ce sont des temples élevées en L'Honneur De Mahomet, Leur Prophète." انظر: Bauwens- Préaux, p. 19; Dopp, p. 8.

(٣) Bauwens- Préaux, p. 19; Dopp, p. 8; Fabri, t. II, pp. 528; t. III, p. 912..

(٤) Fabri, t. III, p. 528.

(٥) Dopp, Francesco, p. 28.

(٦) Bernard de Breydenbach, p. 55.

ذلك يزودنا برواية غريبة مفادها أن كل لص عليه أن يدفع يومياً مدينين أو ثلاثة للسلطان؛ وإلا قام حارسه بضربه ضرباً مبرحاً في المساء. ولكي يجمع اللصوص المبلغ المطلوب دفعه في المساء حتى يتفادوا العقوبة سألقة الذكر، كانوا يجوبون المدينة - بصعوبة بالغة - خلال النهار، بسبب الأغلال الحديدية المقيدون بها، ويستجدون الناس طالبين الإحسان. وحين تتاح لهم الفرصة، يسرقون ما تطاله أيديهم، للإفلات من الضرب المبرح في المساء. ويذكر أنولد أنه قيل له إن عدد اللصوص بالقاهرة قد بلغ أكثر من عشرة آلاف لص يجوبون شوارعها مكبلين بالسلاسل الحديدية. (١)

هذا ما سجله أنولد عن العقوبات المفروضة على اللصوص وقد انفرد دون غيره بهذا السرد. أما فابري فقد انفرد بدوره بلقاء أحد السجناء المسيحيين في قصر الترجمان. وكان داخل زنزانه مغلقة بمتاريس وقضبان حديدية، مقيدا بأغلال حديدية في قدميه. وبمجرد دخول زنزانه، يقول فابري إنه نهض وارتقى على أقدامنا طالبا منا - رحمة به - والسعي لإطلاق سراحه. وكان قد أمضى ما يقرب من سنتين في تلك الأغلال الحديدية، وأوضح أن سبب زجه في السجن هو شرائه طفلين من أحد الفقراء المسلمين، واصطحبهما إلى جزيرة كريت موطنهما الأصلي، وقام بتعميدهما. ويذكر فابري أن الشريعة الإسلامية تحرم على المسيحيين شراء المسلمين للحيلولة دون استعبادهم وإكراههم على اعتناق المسيحية. وعند عودته إلى الإسكندرية، وشى به أحد المماليك الذين حضروا هذا الشراء إلى السلطان بذلك؛ وأن سب وشايته تلك، أن المملوك سالف الذكر طلب منه بعض الهدايا لالتزام الصمت، كما أخبره أنه سيعاقب على فعلته تلك عقاباً رادعاً. إلا أن السجن الذي كان يعمل بالتجارة لم يعر تهديدات المملوك أي أهمية. وبالفعل تمت محاكمة التاجر، فخير بين أحد ثلاثة أحكام: إما دفع خمسمائة دوكة، أو قبول ختانه والتخلي عن المسيحية واعتناق الإسلام، أو الإعدام. ولم يقبل العروض الثلاثة. وانتهى الأمر بأن تمكن بعض رفاق فابري

(١) E. Von Grootte, p. 106; Letts, p. 128; Dopp, p. 48; Bleser, pp. 102-103.

من جمع خمسمائة دوكة مقابل إطلاق سراحه، ورآه فابري هو ورفاقه يتجول في الإسكندرية. (١)

بعد ذلك، مر فابري بزنانة أخرى حيث وجد شاباً يلبس ثياباً إسلامية، ينتابه حزناً شديداً. وكان هذا الشاب سبق له أن تخلى عن المسيحية واعتنق الإسلام، وتم ختانه. بعد ذلك، رغب في العودة ثانية إلى وطنه كتالونيا. فاتفق مع الترجمان على الاختباء لديه في السجن (٢) حتى ينتهز الفرصة المواتية للهرب إلى الإسكندرية والإبحار منها إلى وطنه. (٣)

نستخلص مما تقدم أن بعض الأمراء المماليك كانوا عديمي الإخلاص والوفاء للسلطان المملوكي، مما يؤكد ازدياد نفوذهم على حساب سلطانهم.

ويسرد برنار دو بريدينغ رواية أخرى جاء فيها أنه رأى ثلاثة أسرى مسيحيين، لا تكاد تغطي أجسادهم ملابس تذكر، كما أنهم تم تكبيلهم في الأصفاد. وكانوا يئنون من قدرهم التعيس. وأقدموا نحونا طالبين الإحسان إليهم. ويذكر برنار أن من عادة القائمين على البلاد السماح للأسرى ثلاثة مرات أسبوعياً الخروج من سجنهم مكبلين في الأغلال بصحبة حراسهم، ليتجولوا في الشوارع والطرق والمنازل طالبين الإحسان من الناس. ويتم تجميع هذه الأموال حتى تخصص لافتداء أنفسهم. (٤)

مما تقدم، يتضح أن المماليك عاملوا بالحسنى سجنائهم الأوربيين.

(١) Fabri, t. II, pp. 412-413.

(٢) أورد المقریزی عدة أنواع من السجن في زمن المماليك: منها الخاص بالأمراء المماليك والجنود - وهو ما يشبه في يومنا هذا بالسجن العسكري - ومنها الذي يضم في جنباته أرباب الجرائم والسوابق، ومنها الخاص بالنساء المذنبات. للتفاصيل انظر: الخطط، ج ٣، ص ٣٠٣-٣٠٦.

(٣) Fabri, t. II, pp. 413-414.

(٤) Fabri, t. III, p. 528.

وفي نهاية حديث أرنولد فان هارف عن القاهرة، حرص على تزويد مصنفه بمعجم مختصر لأهم الكلمات العربية الأكثر استخداماً في الحياة اليومية، وكذا بعض الجمل القصيرة؛ كما لم يفته ذكر الأعداد، بل كتب قدر استطاعته حروف الأبجدية العربية. كل هذه المفردات العربية، كتبها كما تنطق باللغة الألمانية.^(١)

ويحسب له هذا العمل، لكونه سهّل على الرحالة الألمان الذين سيأتون بعده لزيارة مصر، التواصل والتفاهم بينهم وبين المصريين. مما جعل رحلته نموذجاً لكتب دليل الرحلات للقادمين لزيارة مصر.

الخاتمة:

الحق أن الرحالة الألماني أرنولد فون هارف صور الكثير من نواحي الحياة اليومية في مدينة القاهرة زمن المماليك الجراكسة في عهد السلطان الناصر أبي السعادات محمد بن قايتباي بكثير من الدقة إلى حد كبير. ويتجلى ذلك بوضوح، حرصه على تزويد وصفه بعشرات من الصور التوضيحية التي تتفق مع سرده، فكانت ذات أهمية بالغة.

هذا هو الهيكل العام لرحلة أرنولد. ولقد حرصنا على استخلاص ما سجله ولفقت عينيه من غرائب الأمور التي لم يجدها في وطنه ألمانيا، خاصة وأنه كان حريصاً على عقد الكثير من المقارنات في كثير من المواضيع. كما حرصنا على تسليط الأضواء على بعض خصائص تلك الرحلة وتحليلها ونقدها ومقارنتها بغيرها من رحلات الأوربيين المعاصرين له، وإبراز نقاط التوافق والخلاف والمآخذ، والإشارة إلى ما صاحب ذلك من تفصيل أو إيجاز.

ووجدنا - حرصاً على عدم تكرار ما توصلنا إليه من نتائج في صفحات سابقة - عدم إعادة كتابة ما انفرد به أرنولد دون غيره، وما توافق أو تقارب مع غيره كذلك، وما أهمل تسجيله، وما أسهب أو أوجز في سرده، والمآخذ التي أخذت عليه، والأخطاء التي انزلق إليها، وجنوحه أحياناً إلى تقطيع أوصال سرده ليعيد استكمالها بعد صفحات؛ كحال حديثه عن المرأة على سبيل المثال لا الحصر. كل هذا في ضوء الدراسة التحليلية النقدية المقارنة مع الرحالة الأوربيين المعاصرين له والذين زاروا القاهرة آنذاك. فكل ما تقدم، سلطنا عليه الأضواء جيداً قدر الاستطاعة، ولا داعي لإعادة ذكره منعاً لملل التكرار.

مما تقدم، تعتبر هذه الرحلة حلقة من حلقات التاريخ الحضاري للقاهرة في أواخر القرن الخامس عشر الميلادي / أوائل القرن العاشر الهجري، كما تعد إضافة جديدة إلى المكتبة العربية عامة ومكتبة أدب الرحلة خاصة.

(١) E. Von Groote, pp. 112-115; Letts, p. 129-133; Bleser, pp. 108-110..

فهرس المحتويات

الصفحة	المحتويات
١	• مقدمة.
٥	• سيرة الفارس الألماني أرنولد فون هارف.
٧	• خط سير أرنولد من كولونيا إلى القاهرة.
١٠	• وصول الرحالة إلى القاهرة وإقامتهم في منزل كبير للترجمة.
١١	- الدراسة التحليلية النقدية.
١٢	• أرنولد ولمحة عابرة عن القاهرة.
١٣	- الدراسة التحليلية النقدية المقارنة.
١٧	• حصوله على تصريح للتنقل بحرية في السلطنة.
١٨	• محاولة السلطان معرفة الإمكانيات العسكرية للملك الفرنسي.
٢٠	• التجسس على السلطان والسلطنة.
٢٦	• لمحة عن الاضطرابات السياسية في عهد محمد بن قايتباي.
٣٠	- الدراسة التحليلية النقدية المقارنة.
٣٢	• وصف أرنولد لمراسم البلاط والقصر السلطاني.
٣٥	- مراسم البلاط والقصر السلطاني في مصيف جوس فان غستل.
٣٨	- وصف فيلكس فابري لمراسم البلاط والقصر السلطاني.
٤٠	- وصف جان ثونو لمراسم البلاط والقصر السلطاني.
٤٣	- ابن إياس ومراسم البلاط في سفارة جان ثونو.
٤٥	- ابن إياس ومراسم البلاط في سفارة تريفيزان.
٤٧	- الدراسة التحليلية النقدية المقارنة.
٤٩	• الجامكية.
٥١	- الجامكية في رواية جوس فان غستل.
٥٢	- الجامكية في رواية جان ثونو.
٥٣	- الجامكية في رواية فرنسيسكو سوريانو.

الأستاذ الدكتور/ فايز نجيب اسكندر

أستاذ تاريخ العصور الوسطى - ورئيس قسم التاريخ سابقاً

كلية الآداب - جامعة بنها

عضو اللجنة العلمية لترقية الأساتذة المساعدين (٢٠٠١-٢٠٠٤)

عضو لجنة تحكيم أبحاث الأساتذة المساعدين منذ ٢٠٠١ إلى الآن

أهم الأبحاث والكتب العلمية:

- ١- "أرمينية بين البيزنطيين والخلفاء الراشدين": الاسكندرية ١٩٨٢م.
- ٢- "أرمينية بين البيزنطيين والأتراك السلاجقة": الاسكندرية ١٩٨٣م.
- ٣- "دراسة لاتقافية تجارية بين إمبراطورية طرابزون وجمهورية البندقية سنة ١٣٦٤م": الاسكندرية ١٩٨٣م.
- ٤- "أسرة برينوس ودورها في تاريخ الإمبراطورية البيزنطية": القاهرة ١٩٨٧م.
- ٥- "المقاومة الإسلامية في مواجهة العدوان الصليبي على تونس": القاهرة ١٩٨٧م.
- ٦- "استيلاء السلاجقة على عاصمة أرمينية أي سنة ٤٥٦هـ / ١٠٦٤": القاهرة ١٩٨٧م.
- ٧- "صدى معركة ملا زكرد في القسطنطينية": القاهرة ١٩٨٧م.
- ٨- "الحياة الاقتصادية في أرمينية إبان الفتح الإسلامي":
- 9- "LES RICHESSES DE L' ARMENIE AU TEMPS DES BAGRATIDES (885-1045), LE CAIRE, 1988
- ١٠- "الحياة الاقتصادية في الشمال الأفريقي في عهد الوندال" (٤٢٩-٥٣٤م): القاهرة ١٩٨٨م.
- ١١- "مصر في كتابات الحجاج الروس في القرنين الخامس عشر والسادس عشر الميلاديين": القاهرة ١٩٨٨م.
- ١٢- "غزو الإمبراطورية البيزنطية لأرمينية": القاهرة ١٩٨٨م.
- ١٣- "بلاد الكرج (= جورجيا) بين المسلمين والبيزنطيين حتى أواخر القرن الثاني الهجري/ أواخر القرن الثامن الميلادي": القاهرة ١٩٨٨م.
- ١٤- "تسامح صلاح الدين مع الصليبيين في ضوء حولية هرقل": الكويت ١٩٨٩م.
- ١٥- "المشرق الإسلامي في مواجهة تحالف المغول والأرمن": القاهرة ١٩٩٠م.
- ١٦- "شارلمان والفتوحات الإسلامية لجزيرة كورسيكا": القاهرة ٢٠٠٣م.
- ١٧- "رسائل بيبير دو كوندية عن العدوان الصليبي على تونس": الاسكندرية ١٩٩٢م.
- ١٨- "الكرج (جورجيا) والأتراك السلاجقة في عهد داود الثاني" المؤرخ العربي العبد الأول: القاهرة ١٩٩٣م.
- ١٩- "المسلمون والبيزنطيون والأرمن في ضوء كتابات المؤرخ الأرمني المعاصر سبيوس": اليمن ١٩٩٤م.
- ٢٠- "بطرس الناسك والحملة الشعبية سنة ١٠٩٦م": القاهرة ٢٠٠٢م.
- ٢١- "دور العامة في معركة المنصورة (٨ نوفمبر ١٢٥٠م/ ٤ من ذي القعدة ٦٤٧هـ)": صنعاء ١٩٩٦م.
- ٢٢- "الأرمن بين الصليبيين والأيوبيين" (٥٦٧-٦٤٨هـ/ ١١٧١-١٢٥٠هـ): القاهرة ١٩٩٨م.
- ٢٣- "الأشرف خليل وفتح قلعة الروم (= المسلمين)": القاهرة ١٩٩٩م.
- ٢٤- "نيكيتاس خونيانس واعترافه بتسامح المسلمين وبربرية الصليبيين": بيروت ١٩٩٩م.

٥٤	• زيارة أولاد لمدينة القاهرة.
٥٥	• شوارع القاهرة.
٥٦	- الدراسة التحليلية النقدية المقارنة.
٥٨	• الطباخون والخبازون.
٦٠	- الدراسة التحليلية النقدية المقارنة.
٦٢	• أرنولد والتفريخ الصناعي.
٦٣	- الدراسة التحليلية النقدية المقارنة.
٦٦	• كثرة السفائين والجمال.
٦٧	- الدراسة التحليلية النقدية المقارنة.
٦٨	• أزيار الماء.
٦٨	• كثرة الدواب وأسبابه.
٦٨	• وصف المنزل.
٦٩	- الدراسة التحليلية النقدية المقارنة.
٧٠	• المرأة زمن المماليك الجراكسة.
٧٤	- الدراسة التحليلية النقدية للمقارنة.
٨٠	• عناصر السكان.
٨٣	- الدراسة التحليلية النقدية للمقارنة.
٨٥	• الحمامات.
٨٧	- الدراسة التحليلية النقدية للمقارنة.
٨٨	• مناخ القاهرة.
٨٩	• المساجد.
٩٠	- الدراسة التحليلية النقدية للمقارنة.
٩١	• معاملة اللصوص.
٩٢	- الدراسة التحليلية النقدية للمقارنة.
٩٥	• الخاتمة.

- ٢٥- "متى الرهاوي والحملة الصليبية الأولى": القاهرة ٢٠٠٠.
- ٢٦- "المسلمون والصليبيون في معركة المنصورة": جامعة المنصورة ٢٠٠٠.
- ٢٧- "المؤرخ الأرمني فردان وكتابة السيادة الإسلامية على أرمينية": القاهرة ٢٠٠١ م.
- ٢٨- "الصليبيون والفاطميون والزنكيون في معركة البابين" ١٨ مارس سنة ١١٦٧م / ٢٥ جمادى الأولى سنة ٥٦٢هـ: جامعة المنيا ٢٠٠٣ م.
- ٢٩- "بنيامين الأول - البطرك الثامن والثلاثون - بين نهاية العصر البيزنطي وبداية الفتح الإسلامي لمصر" (٦٢٣-٦٦٢م): القاهرة ٢٠٠٣ م.
- ٣٠- "حولية تور والجديد عن الحملة الصليبية الخامسة علي مصر": القاهرة ٢٠٠٤ م.
- ٣١- "الوندال في الشمال الأفريقي في كتابات فيكتور فيتسيس": القاهرة ٢٠٠٣ م.
- ٣٢- "موقف الأرمن من ثورة بابك الخرمي": القاهرة ٢٠٠٥ م.
- ٣٣- "كتابات ابن إياس وابن زنبيل عن الفتح العثماني لمصر": القاهرة ٢٠٠٧ م.
- ٣٤- "مملكة الفرنجة بين المبارديين والبابوية زمن بيبين القصير" ٧٥١-٧٦٨م القاهرة ٢٠٠٧ م.
- ٣٥- "ابن إياس وتاريخه للفتح العثماني لبلاد الشام": القاهرة ٢٠٠٧ م.
- ٣٦- "دمشق والفتح الإسلامي لأرمينية" (١١-٤٠هـ / ٦٣٢ - ٦٦١م): القاهرة ٢٠٠٦ م.
- ٣٧- "حمص في مواجهة تحالف المغول والأرمن" (١٤ رجب ٦٨١هـ / ٣٠ أكتوبر ١٢٨١م): القاهرة ٢٠٠٨ م.
- ٣٨- "صموئيل داني وتاريخه للمسلمين والأرمن": القاهرة ٢٠٠٨ م.
- ٣٩- "الفتح الإسلامي لجورجيا": القاهرة ٢٠٠٨ م.
- ٤٠- "سبيوس - المؤرخ الأرمني المعاصر للفتوحات الإسلامية - وصورة الآخر": القاهرة ٢٠٠٩ م.
- ٤١- "مشروع حملة صليبية لاستعادة الأراضي المقدسة المنحول لبروكردوس" (١٣٣٢م / ٧٣٧هـ): القاهرة ٢٠١٠ م.
- ٤٢- "القاهرة زمن المماليك الجراكسة في عيني الرحالة جوس فان غستل" (١٤٨٢-١٤٨٣م): القاهرة ٢٠١٠ م.
- ٤٣- "ديديموس الضرير مدير مدرسة الاسكندرية اللاهوتية ٣١٣-٣٩٨": الاسكندرية ٢٠١٠ م.
- ٤٤- "تجارة مملكة أرمينية الصغرى مع المدن الإيطالية وسلطنة المماليك البحرية" (١١٩٨-١٣٧٥م / ٥٩٥-٧٧٦هـ): القاهرة ٢٠١٠ م.
- ٤٥- "الفتح الإسلامي لأرمينية": القاهرة ٢٠٠٧ م.
- ٤٦- "القاهرة زمن المماليك الجراكسة في كتابات الرحالة الفرنسي جان تونو": الاسماعيلية ٢٠٠٨ م.
- ٤٧- "علاقة المبروفنجية بأدواق أكيثانيا في عهدي شارل مارتل وبيبين القصير": القاهرة ٢٠٠٩ م.
- ٤٨- "علاقة الأمويين بالأرمن في ضوء حولية غيفوند": القاهرة ٢٠١١ م.
- ٤٩- "القاهرة زمن المماليك الجراكسة في كتابات الرحالة الألماني أرنولد فون هارف": تونس ٢٠١٢ م.
- ٥٠- "مملكة أرمينية الصغرى بين المسلمين والصليبيين والمغول في كتابات المؤرخ سمباد": القاهرة ٢٠١٢ م.

١٩٩٨ / ٧٥١٨